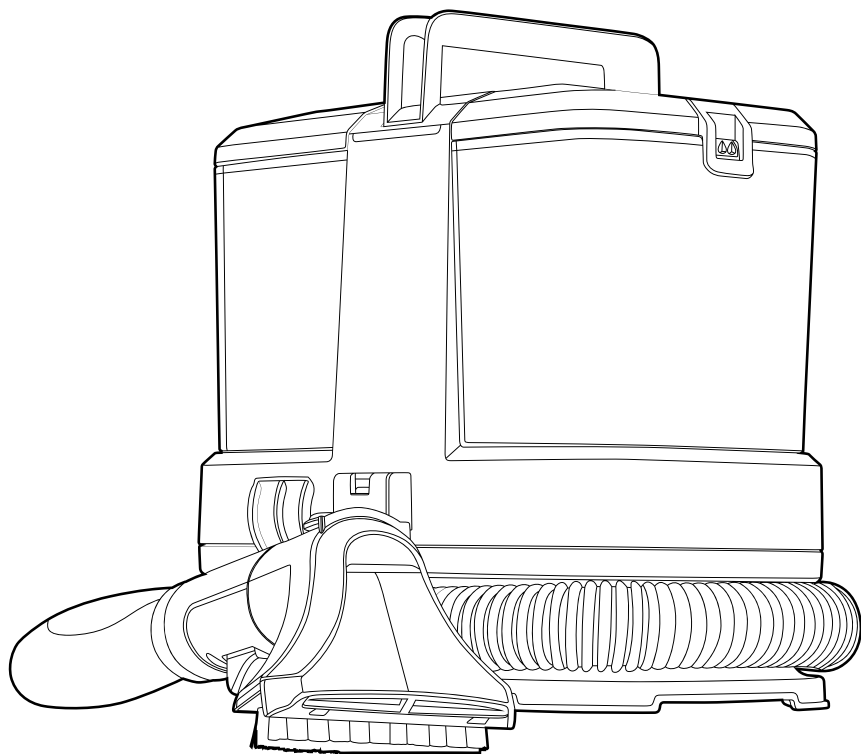


User manual

Spot cleaner



To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit guarantee.uptic.com/beldray and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit www.beldray.com.

Important safety

Please read carefully

FR | Informations de sécurité importantes

Veuillez les lire attentivement

DE | Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte sorgfältig lesen

NL | Belangrijk voor de veiligheid

Lees zorgvuldig

PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa

Przeczytaj uważnie

IT | Importanti istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente

ES | Seguridad importante

Lea con atención

PT | Informações de segurança importantes

Leia atentamente

SK | Dôležitá bezpečnosť

Pozorne si prečítajte

CZ | Důležité bezpečnostní informace

Prečtěte si pozorně

RO | Măsură de precauție importantă

A se citi cu atenție

TR | Önemli güvenlik

Lütfen dikkatlice okuyun

SI | Pomembna varnostna obvestila

Pozorno preberite

HR | Važne sigurnosne napomene

Pročitajte pažljivo

BG | Важно за безопасността

Моля, прочетете внимателно

LT | Svarbus saugos pranešimas

Atidžiai perskaitykite

HU | Fontos biztonsági

Kérjük, olvassa el figyelmesen

LV | Svarīga drošība

Lūdzu, izlasiet uzmanīgi

EE | Tähtis ohutus

Palun lugege hoolikalt

GR | Σημαντικό θέμα ασφάλειας

Διαβάστε προσεκτικά

DK | Vigtig sikkerhed

Læs omhyggeligt

SE | Viktig säkerhet

Läs noga

NO | Viktig sikkerhet

Les nøye

FI | Tärkeät turvallisuuksiedot

Lue huolellisesti

EN | Please retain instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Keep the appliance free from dust, lint, hair or anything that may reduce the airflow of the appliance.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- Do not expose the appliance to rain.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not remove from the mains power supply by pulling the cord; switch off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.
- Do not use the appliance if it has been dropped or if there are visible signs of damage.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any parts/accessories other than the parts supplied with this appliance, as this may cause damage.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not store the appliance in direct sunlight or in high humidity conditions.
- Do not use this appliance if any of the openings are blocked.
- Do not use the appliance to pick up flammable liquid, matches, cigarette ends, hot ashes or any hot, burning or smoking objects.
- Do not use this appliance to pick up hard, sharp objects, such as glass or nails etc.
- Do not use the appliance to pick up water or any other liquid, as this poses risk of an electric shock.
- Take care when equipping accessories with rotating parts, as this could cause entrapment.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.

- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance à effectuer par l'utilisateur sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur ou de tout bord tranchant susceptible de les endommager.
- Tenez l'appareil à l'écart d'autres appareils émettant de la chaleur.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la poussière, aux peluches, aux cheveux ou à tout autre élément susceptible de réduire le débit d'air de l'appareil.
- N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil de l'alimentation secteur en tirant sur le cordon d'alimentation. Éteignez-le et débranchez-le à la main.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par son cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il présente des dommages visibles.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas de pièces ou d'accessoires autres que ceux fournis avec cet appareil, car cela risquerait de l'endommager.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.

- Ne laissez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans des conditions d'humidité élevée.
- N'utilisez pas cet appareil si l'une des ouvertures est obstruée.
- N'utilisez pas l'appareil pour ramasser des liquides inflammables, des allumettes, des mégots de cigarettes, des cendres chaudes ou tout objet chaud, brûlant ou fumant.
- N'utilisez pas cet appareil pour ramasser des objets durs et tranchants tels que du verre ou des ongles, etc.
- N'utilisez pas l'appareil pour ramasser de l'eau ou tout autre liquide, car cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Faites preuve de prudence lors de l'assemblage d'accessoires équipés de pièces rotatives, car cela pourrait entraîner un blocage.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

DE | Bitte bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen verwendet werden, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts defekt sind oder dieses fallen gelassen oder beschädigt wurde, stellen Sie die Benutzung des Produkts umgehend ein, um potenzielle Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen dürfen nur von einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kann der Benutzer Risiken ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät muss sich, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Gerät von anderen Geräten fern, die Wärme ausstrahlen.
- Halten Sie das Gerät fern von Staub, Fusseln, Haaren und anderen Gegenständen, die den Luftstrom des Produkts beeinträchtigen könnten.

- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn die Anschlüsse nass sind.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie zum Trennen vom Stromnetz nicht am Netzkabel, sondern schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker von Hand ab.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Ersatz-/Zubehöerteile. Die Verwendung anderer Teile kann zu Schäden führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine der Öffnungen blockiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufnehmen von brennbaren Flüssigkeiten, Streichhölzern, Zigarettenkippen, heißer Asche oder heißen, brennenden oder rauchenden Gegenständen.
- Nehmen Sie mit diesem Gerät keine harten, scharfen Gegenstände wie Glas, Nägel usw. auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufnehmen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Zubehör mit rotierenden Teilen verwenden. Achten Sie darauf, sich nicht die Finger einzuklemmen.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät zusammen mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Es darf nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.

NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd.
- Kinderen vanaf 8 jaar en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan kennis mogen dit apparaat onder toezicht gebruiken of nadat ze instructie hebben ontvangen en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Kinderen mogen dit apparaat alleen schoonmaken of onderhouden als ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of een onderdeel van het apparaat defect is, of als het apparaat gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Alleen een gekwalificeerde elektricien mag reparaties uitvoeren. Bij onjuiste reparaties kan de gebruiker letsel oplopen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen als het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen en scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Houd het apparaat vrij van stof, pluiscijes, haren of andere zaken die de luchtstroom van het apparaat kunnen verminderen.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen nat zijn.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten op het stopcontact.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Schakel het uit en verwijder de stekker met de hand.
- Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek ook niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen of als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik geen andere onderdelen/accessoires dan die bij dit apparaat zijn geleverd, omdat dit schade kan veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Berg het apparaat niet op in direct zonlicht of in een vochtige omgeving.
- Gebruik dit apparaat niet als een van de openingen is geblokkeerd.
- Gebruik het apparaat niet om ontvlambare vloeistoffen, lucifers, sigarettenpeuken, hete as of hete, brandende of rokende voorwerpen op te zuigen.
- Gebruik dit apparaat niet om harde, scherpe voorwerpen, zoals glas of spijkers, op te zuigen. Gebruik het apparaat niet om water of andere vloeistoffen op te zuigen. Dit kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van accessoires met draaiende onderdelen, omdat u hierin bekneld kunt raken.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe środki ostrożności.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i o ile są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Zabrania się dzieciom zabawy urządzeniem.
- Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Ten produkt nie jest zabawką.
- Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inna część urządzenia nie działają prawidłowo bądź zostały upuszczone lub zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.
- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Włężone lub stygnące urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogą spowodować uszkodzenia.
- Urządzenie należy trzymać z dala od urządzeń emitujących ciepło.
- Produkt należy chronić przed kurzem, kłaczkami, włosami i innymi przedmiotami, które mogą zmniejszać przepływ powietrza przez urządzenie.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci elektrycznej.
- Nie należy odłączać urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód — należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę ręcznie.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli zostało ono upuszczone lub widoczne są oznaki uszkodzenia.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie należy używać części ani akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.

- Nie należy przechowywać produktu w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w warunkach wysokiej wilgotności.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli którykolwiek z otworów jest zablokowany.
- Nie należy używać urządzenia do zbierania łatwopalnych płynów, zapalek, niedopałków papierosów, gorącego popiołu ani gorących, płonących lub dymiących przedmiotów.
- Nie należy używać urządzenia do zbierania twardych, ostrych przedmiotów, takich jak szkło lub gwoździe.
- Nie należy używać urządzenia do zbierania wody lub innych płynów, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Podczas podłączania akcesoriów z obracającymi się częściami należy zachować ostrożność, ponieważ może to spowodować zakleszczenie.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

IT | Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Durante l'uso di apparecchiature elettriche, è necessario osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, nonché conoscenze limitate, se assistite e istruite in merito al suo corretto utilizzo e se comprendono i rischi che comporta.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione solo se hanno un'età superiore agli 8 anni e sotto la supervisione di un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o una qualsiasi parte dell'apparecchio non funziona correttamente o ha subito cadute o danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto, onde evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Rivolgersi esclusivamente a un elettricista qualificato per la riparazione. Le riparazioni improprie potrebbero provocare danni a chi utilizza l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso o in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore o bordi affilati per evitare danni.
- Tenere l'apparecchio lontano da altre apparecchiature che producono calore.
- Tenere l'apparecchio al riparo da polvere, lanugine, capelli o qualsiasi elemento che possa ridurre il flusso d'aria.

- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o nel caso in cui i collegamenti elettrici risultino umidi.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato all'alimentazione elettrica.
- Non scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica tirando il cavo; è consigliabile spegnerlo ed estrarre la spina afferrandola.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio utilizzando il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se ha subito urti violenti o presenta segni visibili di danneggiamento.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi differenti dall'uso previsto.
- Utilizzare esclusivamente le parti e gli accessori forniti con l'apparecchio per evitare possibili danni.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.
- Non conservare l'apparecchio alla luce diretta del sole o in condizioni di umidità elevata.
- Non utilizzare l'apparecchio se una delle aperture è ostruita.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere liquidi infiammabili, fiammiferi, mozziconi di sigarette, ceneri calde o qualsiasi oggetto caldo, fumante o in fiamme.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere oggetti rigidi e taglienti, come vetro o chiodi.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere acqua o altri liquidi per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Prestare attenzione durante il montaggio di accessori con parti rotanti per evitare rischi di intrappolamento.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe.
- L'apparecchio non deve essere azionato mediante timer esterno o telecomando separato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a scopi commerciali.

ES | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

ISTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Este dispositivo pueden usarlo los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.

- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes afilados que puedan causar daños.
- Mantenga el dispositivo alejado de otros que emitan calor.
- Mantenga el dispositivo libre de polvo, pelusas, pelo o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire del dispositivo.
- No sumerja los componentes eléctricos del dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- No manipule el dispositivo con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- No exponga el dispositivo a la lluvia.
- Supervise el dispositivo mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
- No lo desconecte de la corriente eléctrica tirando del cable. En su lugar, apáguelo y extraiga el enchufe suavemente.
- No transporte ni mueva el dispositivo agarrándolo por el cable de alimentación.
- No utilice el dispositivo si se ha caído o presenta signos visibles de daño.
- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No utilice ninguna pieza ni accesorio diferente a los incluidos con este dispositivo, ya que podría dañarlo.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Guarde el dispositivo alejado de la luz solar directa y de la humedad.
- No utilice este dispositivo si alguna de las aberturas está bloqueada.
- No utilice el dispositivo para succionar líquidos inflamables, cerillas, colillas, cenizas calientes ni objetos calientes, en llamas o humeantes.
- No utilice el dispositivo para succionar objetos duros y afilados, como cristales, clavos, etc.
- No utilice el dispositivo para succionar agua o cualquier otro líquido, ya que podría sufrir una descarga eléctrica.
- Tenga cuidado al equipar accesorios con piezas giratorias, ya que existe el riesgo de aprisionamiento.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento, desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos associados.
- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.
- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e forem supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.
- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um eletricista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando o mesmo estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou arestas afiadas que possam causar danos.
- Mantenha o aparelho afastado de outros aparelhos que irradiem calor.
- Mantenha o aparelho sem pó, algodão, cabelos ou qualquer outro material que possa reduzir o fluxo de ar do aparelho.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Não exponha o aparelho à chuva.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.
- Não desligue o produto da rede elétrica puxando pelo cabo. Desligue e retire a ficha à mão.
- Não puxe nem transporte o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído ou se existirem sinais visíveis de danos.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- Não utilize outras peças/acessórios que não as peças fornecidas com este aparelho, pois isto pode causar danos.
- Não utilize este aparelho no exterior.
- Não guarde o aparelho sob luz solar direta ou em condições de humidade elevada.
- Não utilize este aparelho se alguma das aberturas estiver bloqueada.
- Não utilize o aparelho para recolher líquidos inflamáveis, fósforos, pontas de cigarros, cinzas quentes ou quaisquer itens quentes, a arder ou fumegantes.

- Não utilize este aparelho para recolher objetos duros e afiados, como vidros ou pregos, etc.
- Não utilize o aparelho para recolher água ou qualquer outro líquido, pois isso representa um risco de choque elétrico.
- Tenha cuidado ao instalar acessórios com peças rotativas, pois isso pode causar entalamento.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.

SK | Pokyny si uschovajte pre prípad budúcej potreby.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri používaní elektrických spotrebičov je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.
- Tento prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a znalosťami, avšak iba pokiaľ sú pod dohľadom/informovaní a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
- Spotrebič nie je určený pre deti na hranie.
- Deti by nemali vykonávať čistenie alebo používateľskú údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Tento spotrebič nie je hračka.
- Ak napájací kábel, zástrčka alebo akákoľvek časť spotrebiča nefunguje správne alebo ak došlo k ich pádu alebo poškodeniu, výrobok ihneď prestaňte používať, aby ste predišli možnému zraneniu.
- Tento spotrebič neobsahuje žiadne časti, ktoré môže opravovať spotrebiteľ. Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrotechnik. Nesprávna oprava môže viesť k ohrozeniu spotrebiteľa.
- Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Keď je spotrebič zapnutý alebo ešte úplne nevychladol, uchovávajte ho mimo dosahu detí.
- Spotrebič a napájací kábel chráňte pred teplom alebo ostrými hranami, ktoré by ho mohli poškodiť.
- Spotrebič uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od iných spotrebičov vyžarujúcich teplo.
- Udržujte spotrebič bez prachu, chlpuv, vlasov alebo čohokoľvek, čo môže obmedziť prúdenie vzduchu spotrebičom.
- Neponárajte elektrické súčiastky tohto spotrebiča do vody alebo inej kvapaliny.
- Spotrebič neobsluhujte mokrými rukami alebo v prípade, že sú niektoré pripojenia mokré.
- Nevystavujte spotrebič dažďu.
- Keď je spotrebič pripojený k elektrickej sieti, nenechávajte ho bez dozoru.

- Neodpájajte z elektrickej siete ťahaním za kábel. Spotrebič vypnite a zo zástrčky vytiahnite ručne.
- Spotrebič neťahajte ani neprenášajte za napájací kábel.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol alebo sú na ňom viditeľné známky poškodenia.
- Spotrebič nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určený.
- Nepoužívajte iné diely/príslušenstvo ako tie, ktoré boli dodané s týmto spotrebičom. Mohlo by to spôsobiť jeho poškodenie.
- Tento spotrebič nepoužívajte v exteriéri.
- Spotrebič neskladujte na priamom slnečnom svetle ani vo veľmi vlhkom prostredí.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je niektorý z otvorov upchatý.
- Spotrebič nepoužívajte na vysávanie horľavej kvapaliny, zápaliek, cigaretových ohorkov, horúceho popola alebo akýchkoľvek horúcich, horiacich alebo dymiacich predmetov.
- Toto zariadenie nepoužívajte na zbieranie tvrdých, ostrých predmetov, ako sú sklo alebo kince atď.
- Zariadenie nepoužívajte na vysávanie vody alebo inej kvapaliny, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri nasádzaní príslušenstva s rotujúcimi časťami postupujte opatrne, keďže by mohlo dôjsť k zachyteniu.
- Použitie predlžovacieho kábla so spotrebičom sa neodporúča.
- Tento spotrebič sa neobsluhuje pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
- Tento spotrebič je určený len na domáce použitie. Nemá sa používať na komerčné účely.

CZ | Návod si uschovejte pro pozdější použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při používání elektrických přístrojů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření.
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud obdržely pokyny a chápou možná rizika.
- Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály.
- Děti by neměly provádět čištění ani údržbu, pokud nejsou starší než 8 let a nejsou pod dohledem.
- Tento spotřebič není hračka.
- Pokud napájecí kabel, zástrčka nebo jiná část spotřebiče nefungují správně nebo došlo k jejich upuštění či poškození, produkt ihned přestaňte používat, aby nedošlo ke zranění.
- Tento přístroj neobsahuje žádné díly, které by mohl opravovat uživatel, opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nevhodně provedená oprava může uživatele vystavit riziku poranění.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Pokud je spotřebič zapnutý nebo chladne, uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah tepla a vyhýbejte se kontaktu s ostrými hranami, které by mohly způsobit poškození.

- Spotřebič uchovávejte mimo dosah ostatních spotřebičů, které vydávají teplo.
- Chraňte spotřebič před prachem, nečistotami, vlasy nebo čímkoli, co by mohlo omezit proudění vzduchu v tomto spotřebiči.
- Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody ani jiné kapaliny.
- Spotřebič neobsluhujte mokřýma rukama nebo pokud jsou mokré konektory.
- Nevystavujte spotřebič dešti.
- Pokud je spotřebič připojen k napájení, nenechávejte jej bez dozoru.
- Neodpojujte výrobek ze zdroje napětí taháním za napájecí kabel. Vypněte jej a ručně vypojte zástrčku.
- Netahejte ani nepřenášejte spotřebič za napájecí kabel.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud došlo k jeho upuštění nebo pokud vykazuje zřejmé známky poškození.
- Spotřebič nepoužívejte k jinému účelu, než k němuž je určen.
- Nepoužívejte žádné jiné díly ani příslušenství než ty dodané s tímto přístrojem, protože jinak by mohlo dojít k poškození.
- Nepoužívejte spotřebič venku.
- Spotřebič neskladujte na přímém slunci nebo v podmínkách s vysokou vlhkostí.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je některý otvor zablokovaný.
- Spotřebič nepoužívejte k vysávání hořlavých kapalin, zápalek, cigaretových nedopalků, horkého popela nebo jakýchkoli horkých, hořících nebo kouřících předmětů.
- Nepoužívejte tento přístroj k zachycení tvrdých, ostrých předmětů, jako je sklo nebo hřebíky atd.
- Přístroj nepoužívejte k zachycení vody ani jiné kapaliny, protože by to mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- Při instalaci příslušenství s rotujícími díly buďte opatrní, jelikož by mohlo dojít k zachycení.
- Nedoporučujeme používat se spotřebičem prodlužovací kabel.
- Tento spotřebič by neměl být ovládán pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán pro komerční účely.

RO | Păstrați instrucțiunile pentru consultare viitoare.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Când folosiți aparate electrice, respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază.
- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu vârsta de 8 ani și mai mult și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele, dacă au beneficiat de supraveghere/instruire și înțeleg pericolele aferente.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină produsul, decât dacă au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.
- Acest aparat nu este o jucărie.

- În cazul în care cablul de alimentare, fișa sau orice piesă a aparatului prezintă defecțiuni sau a fost scăpată sau deteriorată, nu mai utilizați produsul cu efect imediat pentru a evita posibile vătămări corporale.
- Acest aparat nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator, doar un electrician calificat poate efectua reparațiile. Reparațiile necorespunzătoare pot prezenta un pericol pentru utilizator.
- A nu se lăsa aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- A nu se lăsa aparatul la îndemâna copiilor când este în funcțiune sau lăsat să se răcească.
- Nu apropiați aparatul și cablul de alimentare de surse de căldură sau muchii ascuțite care pot provoca daune.
- Nu apropiați aparatul de alte aparate care emit căldură.
- Păstrați aparatul fără praf, scame, păr sau orice ar putea reduce fluxul de aer al aparatului.
- Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în orice alt lichid.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau dacă conexiunile sunt ude.
- Nu expuneți aparatul la ploaie.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat la rețea.
- Nu deconectați de la rețeaua de alimentare electrică trăgând de cablu; opriți aparatul și scoateți fișa cu mâna.
- Nu trageți sau deplasați aparatul de cablul de alimentare.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe jos sau dacă există semne vizibile de deteriorare.
- Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel destinat.
- Nu utilizați alte piese/accesorii decât cele furnizate împreună cu acest aparat, deoarece acest lucru poate deteriora aparatul.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Nu depozitați aparatul în lumina directă a soarelui sau în condiții de umiditate ridicată.
- Nu utilizați acest aparat dacă orice deschidere este blocată.
- Nu utilizați aparatul pentru a aspira lichide inflamabile, chibrituri, mucuri de țigară, scrum fierbinte sau orice obiecte fierbinți, care ard sau scot fum.
- Nu utilizați acest aparat pentru a aspira obiecte dure, ascuțite, precum sticlă sau cuie etc.
- Nu utilizați aparatul pentru a aspira apă sau orice alt lichid, deoarece acest lucru presupune un risc de electrocutare.
- Aveți grijă atunci când echipați accesorii cu piese rotative deoarece acestea pot cauza prinderea.
- Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor împreună cu aparatul.
- Acest aparat nu trebuie acționat prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă de la distanță.
- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Nu trebuie folosit în scopuri comerciale.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Elektrikli aletleri kullanırken temel güvenlik tedbirlerine daima uyulmalıdır.
- Gözetimleri sağlanmış / talimat verilmiş ve beraberindeki tehlikeleri anlamış olmaları halinde bu alet, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel yetilere ve bilgi eksikliğine sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu aletle oynamamalıdır.
- Çocuklar, 8 yaşından büyük olmadıkça ve gözetim altında olmadıkça temizlik veya kullanıcı bakımı yapmamalıdır.
- Bu alet bir oyuncak değildir.
- Güç kaynağı kablosu, fiş veya aletin herhangi bir parçası arızalıysa veya alet düşürülmüş veya hasar görmüşse olası yaralanmaları önlemek için ürünü kullanmayı derhal bırakın.
- Bu alet, kullanıcının bakım yapabileceği parçalar içermemektedir; onarım işlemleri yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış tamir işlemleri kullanıcıyı zarar görme riski altında bırakabilir.
- Aleti ve güç kaynağı kablolarını çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Aleti açıkken veya soğurken çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Aleti ve güç kaynağı kablolarını ısıdan veya hasara neden olabilecek keskin kenarlardan uzak tutun.
- Aleti ısı yayan diğer aletlerden uzak tutun.
- Aleti tozdan, tiftiklerden, saçlardan veya aletin hava akışını azaltabilecek diğer her şeyden uzak tutun.
- Aletin elektrikli bileşenlerini suya ya da başka herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Aleti ıslak ellerle veya bağlantılardan herhangi biri ıslakken çalıştırmayın.
- Aleti yağmura maruz bırakmayın.
- Alet, şebeke güç kaynağına bağlıyken onu gözetimsiz bırakmayın.
- Şebeke güç kaynağından kablolarını çekerek çıkarmayın; aleti kapatın ve fişi elinizle tutarak çıkarın.
- Aleti güç kaynağı kablolarını tutarak çekmeyin veya taşımayın.
- Alet düşürüldüyse veya görünür hasar belirtilerine sahipse onu kullanmayın.
- Aleti kullanım amacı dışında herhangi bir şey için kullanmayın.
- Bu aletle birlikte verilenler dışında herhangi bir parça veya aksesuar kullanmayın; aksi halde alete hasar verebilirsiniz.
- Bu aleti dış mekanlarda kullanmayın.
- Aleti doğrudan güneş ışığı altında veya yüksek nemli koşullarda saklamayın.
- Açıklıklarından herhangi biri tıkanmışsa aleti kullanmayın.
- Aleti yanıcı sıvıları, kibritle, sigara izmaritlerini, sıcak külleri veya sıcak, yanan ya da dumanı tüten nesneleri toplamak için kullanmayın.
- Bu aleti cam veya çivi gibi sert ve keskin nesneleri toplamak için kullanmayın.
- Aleti su veya başka bir sıvıyı toplamak için kullanmayın; aksi takdirde elektrik çarpması riski oluşur.
- Sıkışmalara neden olabileceğinden dönen parçalara sahip aksesuarları takarken dikkatli olun.

- Aletle birlikte bir uzatma kablosu kullanılması önerilmez.
- Bu alet, harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılmamalıdır.
- Bu alet sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçlarla kullanılmamalıdır.

SI | Navodila hranite za poznejšo uporabo.

VARNOSTNA NAVODILA

- Pri uporabi električnih aparatov je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivim znanjem, če imajo nadzor ali so prejele navodila ter razumejo morebitne nevarnosti.
- Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- Otroci naj ne čistijo aparata ali izvajajo vzdrževalnih del, razen če so stari najmanj 8 let in imajo nadzor.
- Aparat ni igrača.
- Če je napajalni kabel, vtič ali kateri koli del aparata okvarjen ali je padel na tla oz. se poškodoval, izdelek takoj nehajte uporabljati, da se izognete morebitnim telesnim poškodbam.
- Aparat ne vsebuje delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Morebitno popravilo sme opraviti samo usposobljen električar. Z neustreznimi popravili se uporabnik izpostavlja nevarnosti.
- Aparat in njegov napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga hranite izven dosega otrok.
- Aparat in njegov napajalni kabel hranite stran od virov toplote in ostrih robov, ki bi ju lahko poškodovali.
- Aparat hranite stran od drugih aparatov, ki oddajajo toploto.
- Aparat ohranjajte brez prahu, kosmov vlaken, las in vsega drugega, kar lahko zmanjša njegov zračni pretok.
- Električnih komponent aparata ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Aparata ne uporabljajte če imate mokre roke ali so mokri njegovi priključki.
- Aparata ne izpostavljajte dežju.
- Aparata ne puščajte brez nadzora, ko je priključen v električno omrežje.
- Izdelka ne odklapljajte iz električnega omrežja z vlečenjem kabla. Izdelek izklopite in z roko izvlecite vtič.
- Aparata ne vlecite ali prenašajte z držanjem za napajalni kabel.
- Aparata ne uporabljajte, če je padel na tla, če so na njem vidne poškodbe.
- Aparat uporabljajte samo za predvideni namen.
- Uporabljajte samo dele/dodatke, ki so bili priloženi temu aparatu, sicer lahko pride do poškodb.
- Aparata ne uporabljajte na prostem.
- Aparata ne shranjujte izpostavljenega neposredni sončni svetlobi ali v zelo vlažnih razmerah.
- Aparata ne uporabljajte, če je katera od njegovih odprtin blokirana.
- Z aparatom ne sesajte vnetljivih tekočin, vžigalic, cigaretnih ogorkov, vročega pepela ali drugih vročih, kadečih se ali gorečih predmetov.

- Z aparatom ne sesajte trdih, ostrih predmetov, kot so žebliji, steklo itd.
- Z aparatom ne sesajte vode ali drugih tekočin, saj lahko pride do električnega udara.
- Bodite previdni, ko nameščate dodatke z vrtljivimi deli, saj lahko pride do ukleščenja.
- Uporaba aparata s podaljškom ni priporočljiva.
- Tega aparata ne smete uporabljati z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Uporaba v komercialne namene ni dovoljena.

HR | Spremite upute za buduće potrebe.

SIGURNOSNE UPUTE

- Prilikom upotrebe električnih aparata uvijek se treba pridržavati osnovnih mjera sigurnosti.
- Djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te one s nedostatkom znanja mogu upotrebljavati ovaj aparat samo ako su pod nadzorom / upućene u rukovanje aparatom te su svjesne mogućih opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Djeca smiju čistiti i održavati aparat samo ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Ovaj aparat nije igračka.
- Ako kabel za napajanje, utikač ili bilo koji drugi dio aparata ne radi pravilno, odnosno ako je pao ili je oštećen, odmah prestanite upotrebljavati proizvod kako biste izbjegli potencijalnu ozljedu.
- Ovaj aparat ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati, samo kvalificirani električar treba provoditi popravke. Neispravan popravak može korisnika dovesti u opasnost.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece.
- Aparat držite izvan dosega djece dok je uključen ili se hladi.
- Aparat i kabel za napajanje držite podalje od izvora topline i oštih rubova koji bi ih mogli oštetiti.
- Aparat držite podalje od ostalih aparata koji emitiraju toplinu.
- Nemojte dopustiti da se na aparatu nakupljaju prašina, vlakna, dlačice ili bilo što drugo što bi moglo smanjiti protok zraka aparata.
- Električne komponente aparata nemojte uranjati u vodu ni u bilo koju drugu tekućinu.
- Aparatom nemojte rukovati mokrim rukama ili ako su neki od spojeva mokri.
- Aparat nemojte izlagati kiši.
- Aparat nemojte ostavljati bez nadzora ako je priključen na napajanje.
- Iz napajanja ga nemojte iskopčavati povlačenjem kabela; isključite ga i rukom izvucite utikač.
- Aparat nemojte povlačiti niti nositi držeći ga za kabel za napajanje.
- Aparat nemojte upotrebljavati ako je pao na pod ili ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja.
- Aparat upotrebljavajte isključivo za ono za što je namijenjen.
- Nemojte upotrebljavati nijedan dio/dodatak koji nije isporučen s aparatom jer bi moglo doći do oštećenja.

- Aparat nemojte upotrebljavati na otvorenom.
- Aparat nemojte spremati na mjesto izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti ni u uvjetima visoke vlage.
- Nemojte upotrebljavati ovaj aparat ako je bilo koji otvor začepljen.
- Aparat nemojte upotrebljavati za usisavanje zapaljivih tekućina, šibica, opušaka, vrućeg pepela ili bilo kakvih objekata koji su vrući, gore ili se dime.
- Aparat nemojte upotrebljavati za usisavanje tvrdih, oštih objekata kao što su staklo ili čavli itd.
- Aparat nemojte upotrebljavati za usisavanje vode ili drugih tekućina jer takva uporaba može uzrokovati strujni udar.
- Budite pažljivi pri postavljanju nastavaka s rotirajućim dijelovima jer oni mogu uhvatiti prste.
- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabela.
- Aparatom se ne bi smjelo upravljati vanjskim mjerачem vremena ni zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Ovaj je aparat namijenjen isključivo upotrebi u kućanstvu. Ne smije se upotrebljavati u komercijalne svrhe.

BG | Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Когато използвате електрически уреди, винаги трябва да спазвате основни предпазни мерки за безопасност.
- Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности и познания, ако те са под надзор/инструктирани и разбират свързаните с уреда опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Децата не трябва да извършват почистване или потребителска поддръжка, освен ако не са на повече от 8 години и не са под надзор.
- Този уред не е играчка.
- Ако защитният кабел, щепселът или някоя част на уреда е неисправна или ако е изпуснат или повреден, незабавно прекратете употребата на продукта, за да избегнете възможно нараняване.
- Този уред не съдържа части, които могат да се ремонтират от потребителя. Ремонти трябва да се извършват само от квалифициран електротехник. Неправилният ремонт може да изложи потребителя на опасност от нараняване.
- Дръжте уреда и защитния кабел далече от досега на деца.
- Дръжте уреда далече от досега на деца, когато е включен или се охлажда.
- Дръжте уреда и защитния кабел далече от топлина или остри ръбове, които може да причинят повреда.
- Дръжте уреда далече от други уреди, излъчващи топлина.
- Пазете уреда чист от прах, власинки, косми или други предмети, които могат да намалят въздушния поток на уреда.
- Не потапяйте електрическите компоненти на уреда във вода или друга течност.

- Не работете с уреда с мокри ръце или ако свързващите елементи са мокри.
- Не излагайте уреда на дъжд.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Не изключвайте от електрическата мрежа, като дърпате кабела, изключете самия уред и извадете щепсела с ръка.
- Не дърпайте и не носете уреда за захранващия кабел.
- Не използвайте уреда, ако е бил изпуснат или ако има видими следи от повреда.
- Не използвайте уреда за цели, различни от предназначението му.
- Не използвайте части/аксесоари, различни от доставените с този уред, тъй като това може да доведе до повреда.
- Не използвайте този уред на открито.
- Не съхранявайте уреда на пряка слънчева светлина или при условия на висока влажност.
- Не използвайте този уред, ако някой от отворите е блокиран.
- Не използвайте уреда за събиране на запалими течности, кибрити, цигарени угарки, гореща пепел или други горещи, горящи или пушещи предмети.
- Не използвайте уреда за събиране на твърди и остри предмети, като стъкло, пирони и др.
- Не използвайте уреда за събиране на вода или друга течност, тъй като това крие риск от токов удар.
- Внимавайте при поставянето на аксесоари с въртящи се части, тъй като това може да доведе до заклещване.
- Не се препоръчва използването на удължител с уреда.
- Този уред не трябва да се използва с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не трябва да се използва за търговски цели.

LT | Išsaugokite instrukcijas, kad ateityje galėtumėte jomis pasinaudoti.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Naudodami elektros prietaisus visada laikykitės pagrindinių saugos perspėjimų.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni, taip pat asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar psichinius gebėjimus ar žinių, jei jie yra prižiūrimi / apmokyti ir supranta susijusius pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Vaikai neturėtų atlikti prietaiso valymo ar priežiūros, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir yra prižiūrimi.
- Šis prietaisas nėra žaislas.
- Jei maitinimo laidas, kištukas ar bet kuri prietaiso dalis veikia netinkamai arba jei jis buvo nukritęs ar pažeistas, nedelsdami nustokite naudoti gaminį, kad išvengtumėte galimo sužalojimo.
- Šiame prietaise nėra naudotojo prižiūrimų dalių, remontą turėtų atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti pavojų naudotojui.

- Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įjungtą arba vėstantį prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite toliau nuo karščio ar aštrių kampų, galinčių padaryti žalos.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo kitų karštų skleidžiančių prietaisų.
- Prietaisą laikykite atokiau nuo dulkių, pūkų, plaukų ar bet ko, kas gali sumažinti prietaiso oro srautą.
- Nejmerkite prietaiso elektrinių komponentų į vandenį ar kitą skystį.
- Nesinaudokite prietaisu šlapiomis rankomis arba jeigu šlapios bet kurios jungtys.
- Neleiskite, kad ant prietaiso lytų.
- Nepalikite be priežiūros prie maitinimo lizdo prijungto prietaiso.
- Neatjunkite nuo maitinimo lizdo tempdami laidą; pirma jį išjunkite ir ranka ištraukite kištuką.
- Netempkite ir neneškite prietaiso už maitinimo laido.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo numestas arba jei yra matomų pažeidimų.
- Prietaisą naudokite tik pagal jo paskirtį.
- Nenaudokite jokių kitų dalių ar priedų, išskyrus tuos, kurie pateikti su šiuo prietaisu, nes tai gali sukelti prietaiso gedimus.
- Nesinaudokite šiuo prietaisu lauke.
- Nelaikykite prietaiso ant saulės ar ten, kur daug drėgmės.
- Nenaudokite šio prietaiso, jei kuri nors anga yra užsikimšusi.
- Nenaudokite prietaiso degiems skysčiams, degtukams, nuorūkomis, karšties pelenams ar bet kokiems karšties, degantiems ar rūkstantiems daiktams susiurbti.
- Nenaudokite šio prietaiso kietiems, aštriems daiktams, tokiems kaip stiklas ar vinyr ir pan., susiurbti.
- Nenaudokite prietaiso vandeniui ar kitiems skysčiams siurbti, nes tai kelia elektros smūgio pavojų.
- Būkite atsargūs, naudodami priedus su besisukančiomis dalimis, nes į juos gali įsivelti pašaliniai objektai.
- Šu prietaisu nerekomenduojama naudoti ilgintuvo.
- Šio prietaiso nereikėtų valdyti naudojant išorinį laikmatį ar atskirą nuotolinio valdymo sistemą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Nederėtų jo naudoti komerciniais tikslais.

HU | Őrízze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Elektromos készülékek használata közben mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket.
- 8 éven aluli gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő ismeretekkel nem rendelkező személyek a készüléket csak felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel is.
- Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel.

- A készülék tisztítását és karbantartását gyermek csak abban az esetben végezheti, ha elmúlt 8 éves, és felügyelet alatt áll.
- Ez a készülék nem játék.
- Ha a tápkábel, a csatlakozó vagy a készülék bármely része meghibásodott, leesett vagy megsérült, a sérülések elkerülése érdekében azonnal függessze fel a készülék használatát.
- A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket, a javítást kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti. A nem megfelelő javítás a felhasználó sérülését okozhatja.
- Tartsa a készüléket és a hozzá tartozó tápkábelt gyermekektől elzárt helyen.
- A bekapcsolt vagy még forró készüléket tartsa gyermekektől távol.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa távol hőtől és éles szélektől, amelyek károsíthatják azt.
- Tartsa távol a készüléket más hő kibocsátó berendezésektől.
- Tartsa a készüléket portól, szöszöktől, hajtól és minden olyan dologtól mentesen, amely csökkentheti a készülék levegőáramlását.
- Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel, vagy ha bármelyik csatlakozó nedves.
- A készüléket ne hagyja kint az esőben.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Soha ne a kábelt húzva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból; kapcsolja ki a készüléket, és kézzel húzza ki a csatlakozódugót.
- Ne húzza és ne hordozza a készüléket a tápkábelnél fogva.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy ha látható sérülés van rajta.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- Ne használjon a készülékhez mellékelt alkatrészekon/tartozékokon kívül más alkatrészt/tartozékot, mert ez kárt okozhat.
- A készüléket ne használja a szabadban.
- Ne tárolja a készüléket közvetlen napfényben vagy magas páratartalmú helyen.
- Ne használja a készüléket, ha a készülék bármely nyílása eltömődött.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok, gyufák, cigarettacsikkek, forró hamu vagy forró, égő vagy füstölő tárgyak felszívására.
- Ne használja a készüléket kemény, éles tárgyak, például üveg vagy szög stb. felszívására.
- Ne használja a készüléket víz vagy más folyadék felszívására, mert ez áramütést okozhat.
- Ügyeljen, amikor forgó alkatrészeket csatlakoztat a tartozékokhoz, mert fennáll a beszorulás veszélye.
- A készülékhez nem ajánlott hosszabbító kábelt használni.
- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távvezérlőrendszerrel működtetni.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célú használatra szolgál. Kereskedelmi célra nem használható.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Lietojot elektroierīces, vienmēr jāievēro drošības pamatnoteikumi.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām un zināšanām, ja viņas kāds uzrauga/instruē un ja viņas izprot saistītos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu vai apkopi, izņemot, ja viņiem ir vairāk par 8 gadiem un viņus kāds uzrauga.
- Šī ierīce nav rotaļlieta.
- Ja strāvas padeves vads, kontaktdakša vai jebkura ierīces daļa nedarbojas pareizi vai ja ierīce ir nokritusi vai bojāta, nekavējoties pārtrauciet produkta lietošanu, lai nepieļautu potenciālas traumas.
- Šajā ierīcē nav tādu detaļu, kuru apkopi var veikt lietotājs, remontus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Neatbilstoši veikts remonts var radīt kaitējumu lietotājam.
- Glabājiet ierīci un tās strāvas padeves vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tā atdziest, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Neuzglabājiet ierīci un tās strāvas padeves vadu siltuma avotu tuvumā, kā arī sargājiet no saskares ar asām malām, kas var radīt bojājumus.
- Neglabājiet ierīci blakus citām siltumu izstarojošām ierīcēm.
- Nodrošiniet, lai ierīce nesaskaras ar putekļiem, plūksnām, matiem vai citiem vienumiem, kas var samazināt ierīces gaisa plūsmu.
- Neiegremdējiet ierīces elektriskos komponentus ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Nedarbiniet ierīci ar mitrām rokām vai bīrīšos, kad savienojumi ir mitri.
- Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pieslēgta strāvas padeves avotam.
- Atvienojot no strāvas padeves avota, nevelciet aiz vada, bet izslēdziet un izņemiet kontaktdakšu ar roku.
- Nevelciet un nenesiet ierīci, turot aiz strāvas padeves vada.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritusi vai ja ir redzamas bojājumu pazīmes.
- Izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajam mērķim.
- Neizmantojiet citas detaļas/piederumus, izņemot ierīces komplektācijā iekļautos, pretējā gadījumā var tikt nodarīti bojājumi.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Neglabājiet ierīci tiešos saules staros vai augsta mitruma apstākļos.
- Nelietojiet šo ierīci, ja kāda no atverēm ir bloķēta.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošu šķidrumu, sērskociņu, cigarešu galu, karstu pelnu vai kādu citu karstu, degošu vai kūpošu priekšmetu savākšanai.
- Nelietojiet šo ierīci smagu, asu priekšmetu, piemēram, stiklu vai naglu u.c., savākšanai.
- Nelietojiet ierīci ūdens vai citu šķidrumu savākšanai, pretējā gadījumā pastāv risks gūt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja piederumus aprīkojat ar rotējošām daļām, rīkojieties uzmanīgi, jo pastāv iesprūšanas risks.
- Kopā ar ierīci nav ieteicams lietot pagarinātāju.

- Šo ierīci nedrīkst lietot ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecības vajadzībām. To nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem.

EE | Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

OHUTUSJUHISED

- Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida üldisi ettevaatusabinõusid.
- Seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega ja teadmistega isikud, kui neid on selles juhendatud ja nad mõistavad kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8 eluaastat ja see toimub järelevalve all.
- Seade ei ole mänguasi.
- Kui toitejuhe, pistik või seadme mis tahes osa ei tööta korralikult või on maha kukkunud või kahjustatud, lõpetage kohe toote kasutamine, et vältida võimalikke vigastusi.
- Seadmel puuduvad kasutaja hooldatavad osad ning remonditööd tohivad teha ainult vastava väljaõppe saanud elektrikud. Valesti tehtud remonditööd võivad kasutaja tervist ohustada.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatus kohas.
- Kui seade on sisse lülitatud või jahtub, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet eemal kuumusest või teravatest servadest, kuna need võivad põhjustada kahjustusi.
- Hoidke seadet eemal teistest kuumust eraldavatest seadmetest.
- Hoidke seadet vabana tolmust, ebemetest, karvadest või muudest esemetest, mis võivad seadme õhuvoolu vähendada.
- Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega või kui mõni ühendus on märg.
- Ärge laske seadmel puutuda kokku vihmaga.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Pistikupesast eemaldamisel ärge tõmmake toitejuhtmest, valid lülitage seade välja ja eemaldage see pistikust hoides.
- Ärge tõmmake ega kandke seadet toitejuhtmest hoides.
- Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud või kui sellel on nähtavaid kahjustusi.
- Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.
- Ärge kasutage muid osi/tarvikuid peale selle seadmega kaasasolevate osade, kuna see võib põhjustada kahjustusi.
- Ärge kasutage seadet välistingimustes.
- Ärge hoiustage seadet otsese päikesevalguse käes ega suure õhuniiskusega keskkonnas.
- Ärge kasutage seda seadet, kui mõni ava on ummistunud.
- Ärge kasutage seadet tuleohtliku vedeliku, tikkude, sigaretikonide, tuha või kuumade, põlevate või suitsevate esemete kogumiseks.

- Ärge kasutage seda seadet kõvade, teravate esemetega, näiteks klaasi, naelte jms kogumiseks.
- Ärge kasutage seadet vee või muu vedeliku kogumiseks, kuna see võib põhjustada elektrilöögi ohtu.
- Olge pöörlevate osadega tarvikute paigaldamisel ettevaatlik, sest see võib põhjustada vahelejäämist.
- Seadet pole soovitatav kasutada pikendusjuhtmega.
- Seadet ei tohi kasutada välise taimeri ega eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- Seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Seadet ei tohi kasutada ärilisel otstarbel.

GR | Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, θα πρέπει να τηρούνται πάντα οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη/έχουν λάβει οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Τα μικρά παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα από 8 ετών και υπό επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής παρουσιάζει δυσλειτουργία ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν για να αποφύγετε πιθανούς τραυματισμούς.
- Η συσκευή αυτή δεν περιέχει εξαρτήματα που επιδέχονται επισκευή από τον χρήστη, οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από επαγγελματία ηλεκτρολόγο. Η ακατάλληλη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της σε μέρος που δεν προσεγγίζουν τα παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κρυνώνει.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα ή αιχμηρά άκρα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από σκόνη, χνούδια, τρίχες ή οτιδήποτε μπορεί να μειώσει τη ροή αέρα της συσκευής.
- Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή αν οποιοσδήποτε συνδέσεις είναι βρεγμένες.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ρεύματος.

- Μην αφαιρείτε τη συσκευή από το κεντρικό δίκτυο τροφοδοσίας τραβώντας το καλώδιο. Απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε το φις με το χέρι.
- Μην τραβάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω ή εάν υπάρχουν ορατά σημάδια φθοράς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για καμία άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα/αξεσουάρ εκτός από τα εξαρτήματα που παρέχονται μαζί με τη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως ή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν κάποιο από τα ανοίγματα είναι φραγμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να συλλέξετε εύφλεκτα υγρά, σπίρτα, γόπες τσιγάρων, καυτές στάχτες ή τυχόν καυτά αντικείμενα, αντικείμενα που καίγονται ή βγάζουν καπνό.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή για να συλλέξετε σκληρά, αιχμηρά αντικείμενα, όπως γυαλιά ή καρφιά κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να σκουπίσετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Θα πρέπει να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε αξεσουάρ με περιστρεφόμενα εξαρτήματα, καθώς μπορεί να προκύψει παγίδευση.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου επέκτασης με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς.

DK | Gem vejledningen til fremtidig reference.

SIKKERHEDSVEJLEDNING

- Ved brug af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og viden, hvis de er under opsyn/er blevet instrueret i og forstår de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring eller vedligeholdelse, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Dette apparat er ikke legetøj.
- Hvis strømforsyningen, stikket eller en anden del af apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet tabt eller beskadiget, skal du straks holde op med at bruge produktet for at undgå mulig personskaade.
- Dette apparat har ingen brugerudskiftelige dele. Kun en autoriseret elektriker bør udføre reparationer. Forkert udførte reparationer kan udsætte brugeren for risiko for personskaade.

- Hold apparatet og netledningen uden for børns rækkevidde.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tændt eller er ved at køle ned.
- Hold apparatet og netledningen væk fra varme eller skarpe kanter, der kan forårsage skader.
- Hold apparatet væk fra andre apparater, der udsender varme.
- Hold apparatet fri for støv, fnug, hår eller andet, der kan reducere luftstrømmen fra apparatet.
- Nedsænk ikke apparatets elektriske komponenter i vand eller anden væske.
- Brug ikke apparatet, hvis du har våde hænder eller nogen af forbindelserne er våde.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er sluttet til stikkontakten.
- Tag det ikke ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Sluk for det, og tag stikket ud med hånden.
- Du må ikke trække i eller bære apparatet ved at holde i netledningen.
- Brug ikke apparatet, hvis det har været tabt, eller hvis der er synlige tegn på skader.
- Brug ikke apparatet til andre formål end det tilsigtede.
- Brug ikke andre dele/andet tilbehør end de dele, der leveres sammen med dette apparat, da dette kan forårsage skader.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Opbevar ikke apparatet i direkte sollys eller under forhold med høj luftfugtighed.
- Brug ikke dette apparat, hvis nogen af åbningerne er blokerede.
- Brug ikke apparatet til at opsamle brandfarlig væske, tændstikker, cigaretskod, varm aske eller varme, brændende eller rygende genstande.
- Brug ikke dette apparat til at opsamle hårde, skarpe genstande som f.eks. glas eller søm osv.
- Brug ikke apparatet til at opsamle vand eller anden væske, da dette udgør en risiko for elektrisk stød.
- Vær forsigtig ved tilslutning af tilbehør med roterende dele, da dette kan medføre indfangning.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med apparatet.
- Dette apparat må ikke betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug. Det bør ikke anvendes til kommercielle formål.

SE | Spara instruktionerna för framtida bruk.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Följ alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder elektriska apparater.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och kunskap, om de övervakas/instrueras av en vuxen och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Barn bör inte utföra rengöring eller underhåll av produkten, såvida de inte är äldre än 8 år och i sällskap av en vuxen.

- Den här apparaten är ingen leksak.
- Om nätsladden, stickkontakten eller någon del av apparaten är trasig eller om den har tappats eller skadats ska du omedelbart sluta använda produkten för att undvika potentiella skador.
- Den här apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användare. Endast auktoriserade elektriker får utföra reparationer. Felaktiga reparationer kan göra att användaren riskerar att skadas.
- Håll apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn när den är påslagen eller svalnar.
- Håll apparaten och dess nätsladd på avstånd från värme eller skarpa kanter som kan orsaka skador.
- Håll apparaten borta från andra apparater som avger värme.
- Håll apparaten fri från damm, ludd, hår och annat som kan minska luftflödet.
- Sänk inte ned de elektriska delarna i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten med våta händer eller om några anslutningar är våta.
- Utsätt inte apparaten för regn.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är ansluten till strömförsörjningen.
- Ta inte bort den från eluttaget genom att dra i sladden. Stäng av och dra ur kontakten för hand.
- Dra inte eller bär inte apparaten med nätsladden.
- Använd inte apparaten om den har tappats eller om det finns synliga tecken på skador.
- Använd inte apparaten till något annat än dess avsedda användningsområde.
- Använd inga andra delar/tillbehör eller adaptrar än de som medföljer apparaten eftersom det kan orsaka skador.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Förvara inte apparaten i direkt solljus eller i miljöer med hög luftfuktighet.
- Använd inte apparaten om någon av öppningarna är blockerad.
- Använd inte apparaten till att samla upp lättantändlig vätska, tändstickor, cigarettfimpar, varm aska eller andra varma, brända eller rykande föremål.
- Använd inte apparaten till att samla upp hårda, vassa föremål som glas eller spikar.
- Använd inte apparaten till att samla upp vatten eller andra vätskor eftersom det kan orsaka elektriska stötar.
- Var försiktig när du monterar tillbehör med roterande delar eftersom de kan fastna.
- Vi rekommenderar inte att du använder en förlängningssladd med apparaten.
- Apparaten ska inte användas med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den ska inte användas för kommersiella ändamål.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Når du bruker elektriske apparater, skal grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjon og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller instruert og forstår farene det medfører.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke rengjøre eller utføre vedlikehold av produktet med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Apparatet er ikke et leketøy.
- Hvis strømledningen, pluggen eller noen del av apparatet ikke fungerer, eller om det er mistet i gulvet eller skadet, må du stoppe å bruke produktet umiddelbart for å unngå potensiell skade.
- Dette apparatet inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Bare en kvalifisert elektriker skal utføre reparasjoner. Hvis reparasjoner utføres på feil måte, kan det medføre risiko for brukeren.
- Hold apparatet og strømledningen utenfor rekkevidde for barn.
- Hold apparatet utenfor rekkevidde for barn når det er slått på eller kjøles ned.
- Hold apparatet og strømledningen unna varmekilder eller skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Hold apparatet unna andre apparater som avgir varme.
- Hold apparatet fritt for støv, lo, hår eller annet som kan redusere luftstrømmen til apparatet.
- Ikke bløtlegg apparatets elektriske komponenter i vann eller annen væske.
- Ikke bruk apparatet med våte hender eller hvis noen av koblingene er våte.
- Ikke utsett apparatet for regn.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn mens det er koblet til nettstrømforsyningen.
- Ikke koble produktet fra nettstrømforsyningen ved å dra i ledningen. Slå det av, og trekk ut pluggen for hånd.
- Ikke dra i eller løft apparatet etter strømledningen.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt i bakken eller hvis det har synlige tegn på skade.
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn det tiltenkte bruksområdet.
- Ikke bruk andre deler/tilbehør enn delene som følger med apparatet, da dette kan føre til skade.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Ikke oppbevar apparatet i direkte sollys eller ved høy luftfuktighet.
- Ikke bruk apparatet hvis noen av åpningene er blokkert.
- Ikke bruk apparatet til å plukke opp brennbar væske, fyrstikker, sigarettstumper, varm aske eller varme, brennende eller rykende gjenstander.
- Ikke bruk apparatet til å plukke opp harde, skarpe gjenstander, som glass, spiker osv.
- Ikke bruk apparatet til å plukke opp vann eller annen væske, da dette utgjør en risiko for elektrisk støt.
- Vær forsiktig når du monterer tilbehør med roterende deler, da dette kan føre til at du blir fastklemt.

- Det anbefales ikke å bruke apparatet med en skjøteledning.
- Dette apparatet skal ikke brukes med et eksternt tidsur eller separat fjernkontrollsystem.
- Dette apparatet er bare tiltenkt husholdningsbruk. Det skal ikke brukes til kommersielle formål.

FI | Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

TURVAOHJEET

- Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava yleisiä varotoimia.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta vain, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvottuja.
- Tämä laite ei ole lelu.
- Jos virtajohto, pistoke tai jokin muu laitteen osa on viallinen tai laite on pudotettu tai vaurioitunut, lopeta sen käyttö välittömästi mahdollisten loukkaantumisten välttämiseksi.
- Laite ei sisällä käyttäjän huollettavia osia. Vain pätevät sähköasentajat voivat suorittaa korjauksia. Virheelliset korjaustyöt voivat aiheuttaa vaaratilanteen.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta, kun se on käynnissä tai jäähtymässä.
- Pidä laite ja sen virtajohto etäällä kuumuudesta tai terävistä reunoista, jotka voivat aiheuttaa vaurioita.
- Pidä laite etäällä muista lämpöä tuottavista laitteista.
- Pidä laite puhtaana pölystä, nukasta, karvoista ja muista esteistä, jotka voivat heikentää laitteen ilmavirtaa.
- Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta märin käsin tai jos liitännät ovat kastuneet.
- Älä altista laitetta sateelle.
- Älä jätä laitetta valvomatta, kun se on kytketty verkkovirtaan.
- Älä irrota laitetta verkkovirrasta vetämällä johdosta. Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke käsin.
- Älä vedä tai kanna laitetta sen virtajohdosta.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudotettu tai jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja osia/lisävarusteita, jotta laite ei vahingoitu.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä säilytä laitetta suorassa auringonvalossa tai kosteissa olosuhteissa.
- Älä käytä laitetta jos jokin sen aukoista on tukossa.
- Älä imuroi herkästi syttyviä nesteitä, tulitikkuja, tupakantumppeja, kuumaa tuhkaa tai muita kuumia, palavia tai savuavia kohteita.

- Älä imuroi kovia, teräviä kohteita, kuten lasinsirpaleita tai nauloja.
- Älä imuroi vettä tai muita nesteitä, koska tämä voi aiheuttaa sähköiskun.
- Ole varovainen käsitellessäsi lisävarusteita, joihin liittyy pyöriviä osia, jotta kädet eivät jää ansaan.
- Jatkojohdon käyttöä laitteen kanssa ei suositella.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäädinjärjestelmällä.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.



EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment

This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

FR | Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques

Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Action bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

NL | Weggooien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur

Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

PL | Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.

IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos

Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e pilhas/baterias

Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrônicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

SK | Likvidácia použitých batérií a elektrických a elektronických zariadení

Tento výrobok je označený týmto symbolom preškrtnutého koša na odpady v súlade s európskou smernicou 2012/19/EC, ktorý upozorňuje, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným odpadom z domácnosti. Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré nepodliehajú selektívnemu triedeniu, sú z dôvodu prítomnosti nebezpečných látok, zmesí alebo zložiek potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie. Informácie o vrátení a recyklácii tohto výrobku získate na miestnom mestskom/obecnom úrade alebo u služby na likvidáciu odpadu.

CZ | Likvidace vybitých baterií a elektrických a elektronických zařízení

Tento výrobek je v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC označen symbolem přeškrtnutého odpadkového kontejneru, který upozorňuje, že nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Elektrická a elektronická zařízení, která nepodléhají selektivnímu třídění, jsou kvůli přítomnosti nebezpečných látek, směsí nebo součástí potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví. Ohledně zpětného odběru a recyklace tohoto výrobku se informujte na místním městském úřadě nebo u služby pro likvidaci odpadu.

RO | Eliminarea bateriilor uzate și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice

Acest produs este etichetat cu acest simbol tăiat al unui coș de gunoi cu roți, în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/EC, pentru a indica faptul că nu trebuie eliminat împreună cu celelalte deșeuri menajere. Din cauza prezenței unor substanțe, amestecuri sau componente periculoase, dispozitivele electrice și electronice care nu sunt supuse unei sortări selective pot fi periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană. Vă rugăm să verificați la primăria locală sau la serviciul de eliminare a deșeurilor pentru returnarea și reciclarea acestui produs.

TR | Atık pilleri ve elektrikli ve elektronik ekipmanları bertaraf etme

Bu ürün, diğer evsel atıklarınızla birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini göstermek üzere Avrupa Direktifi 2012/19/EC uyarınca üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bir çöp konteyneri simgesiyle etiketlenmiştir. Tehlikeli madde içermesi nedeniyle karışımlar veya bileşenler ile seçmeli tasnife tabi olmayan elektrikli ve elektronik cihazlar, çevre ve insan sağlığı için potansiyel olarak tehlikelidir. Bu ürünün teslim edilmesi ve geri dönüşümü ile ilgili olarak lütfen belediyenizden veya atık bertaraf hizmetinizden bilgi alın.

SI | Odlaganje odpadnih baterij ter električne in elektronske opreme

Ta izdelek je v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EC označen s tem simbolom prečrtanega smetnjaka, ki označuje, da ga ne smete zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave, ki niso predmet selektivnega razvrščanja, so zaradi prisotnosti nevarnih snovi, zmesi ali komponent potencialno nevarne za okolje in zdravje ljudi. Za vračilo in recikliranje tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad ali službo za odstranjevanje odpadkov.

HR | Odlaganje otpadnih baterija te električne i elektroničke opreme

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EC, ovaj proizvod označen je simbolom prekržižene kante za otpad koji označuje da se kanta ne smije odlagati s drugim otpadom iz kućanstva. Zbog prisutnosti opasnih tvari, smjesa ili komponenti, električni i elektronički uređaji koji ne podliježu selektivnom razvrstavanju potencijalno su opasni za okoliš i ljudsko zdravlje. U lokalnom gradskom uredu ili u službi za odlaganje otpada raspitajte se o povratu i recikliranju ovog proizvoda.

BG | Изхвърляне на отпадъчни батерии и електрическо и електронно оборудване

Върху този продукт е поставен символ на зачертана с кръст кофа за боклук на колелца, в съответствие с Директива 2012/19/ЕС, с който се указва, че той не трябва да се обезврежда заедно с останалите битови отпадъци. Поради наличието на опасни вещества, смеси или компоненти електрическите и електронните устройства, които не подлежат на селективно сортиране, са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве. Моля, проверете в градската служба или в службата за обезвреждане на отпадъци на местно ниво за начина на връщане и рециклиране на този продукт.

LT | Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų šalinimas

Šis gaminys paženklinamas šiuo perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės simboliu pagal Europos direktyvą 2012/19/EC, nurodančią, kad jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Nerūšiuojami elektros ir elektroniniai prietaisai dėl juose esančių pavojingų medžiagų, mišinių ar sudedamųjų dalių gali būti pavojingi aplinkai ir žmonių sveikatai. Dėl šio gaminio grąžinimo ir perdirbimo kreipkitės į vietos miesto įstaigą arba atliekų.

HU | Hulladékkumulátorok, valamint elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása

A 2012/19/EC irányelvvel összhangban ennek a terméknek a címkéje egy áthúzott kerekeshulladékgyűjtőt ábrázol, amit azt jelzi, hogy a termék nem kerülhet a háztartási hulladék közé. A szelektív válogatásnak alá nem vetett elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok, keverékek vagy alkotóelemek miatt potenciálisan veszélyesebbek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. A jelen termék leadásával és újrahasznosításával kapcsolatban érdeklődjön helyi önkormányzatánál, vagy hulladékgazdálkodási szolgáltatójánál.

LV | Bateriju un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšana

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/EC šis izstrādājums ir marķēts ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, kas norāda, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Bīstamu vielu, maisījumu vai sastāvdaļu klātbūtnes dēļ elektriskās un elektroniskās ierīces, kuras nav jāšķiro atsevišķi, ir potenciāli bīstamas videi un cilvēku veselībai. Lūdzu, noskaidrojiet vietējā pašvaldībā vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā, kā šo izstrādājumu pareizi nodot atpakaļ un reciklēt.

EE | Akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamine

See toode on märgistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EC, mis näitab, et seda ei tohi visata muude olmejäätmete hulka. Ohtlike ainete, segude või osade tõttu võivad sorteerimisele mittekuuluvad elektri- ja elektroonikaseadmed olla ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Selle toote tagastamise ja ringlussevõtu osas võtke ühendust oma kohaliku linnavalitsuse või jäätmekäitlusteenistusega.

GR | Απόρριψη αποβλήτων μπαταριών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Αυτό το προϊόν έχει επισημανθεί με το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EC, προκειμένου να υποδηλώνεται ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητά σας. Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών, μειγμάτων ή συστατικών, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που δεν υπόκεινται σε επιλεκτική διαλογή αποβλήτων είναι δυνητικά επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Εντοπίστε το τοπικό γραφείο της πόλης σας ή την υπηρεσία διάθεσης αποβλήτων για την ανάκτηση και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.

DK | Bortskaffelse af brugte batterier og elektrisk og elektronisk udstyr

Dette produkt er mærket med dette overstregede skraldespandsymbol i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EC for at indikere, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. På grund af tilstedeværelsen af farlige stoffer, blandinger eller komponenter er elektriske og elektroniske enheder, der ikke er genstand for selektiv sortering, potentielt farlige for miljøet og menneskers sundhed. Kontrollér venligst hos det lokale rådhus eller på genbrugspladsen for returnering og genbrug af dette produkt.

SE | Kassering av uttjänta batterier och elektrisk och elektronisk utrustning

Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.

NO | Kaste brukte batterier og elektrisk og elektronisk utstyr

Dette produktet er merket med en overkrysset avfallsbeholder i samsvar med det europeiske direktivet 2012/19/EC for å vise at det ikke må kastes i vanlig restavfall. På grunn av forekomst av farlige stoffer, stoffblandinger eller komponenter, kan elektrisk og elektronisk utstyr som ikke er underlagt kildesortering være farlig for miljø og helse. Vennligst forhør deg med lokale myndigheter eller en gjenvinningsstasjon om hvordan dette produktet skal avhendes og resirkuleres.

FI | Käytettyjen paristojen ja elektroniikkajätteen hävittäminen

Tämä tuote on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EC mukaan jäteastialla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä erilliskeräysmerkintä tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Vaarallisten aineiden, seosten tai komponenttien vuoksi sähkö- ja elektroniikkalaitteet, joita ei lajitella valikoivasti, voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai jätehuollosta.

Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.

Description of parts

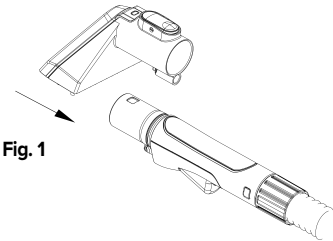
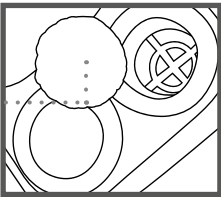
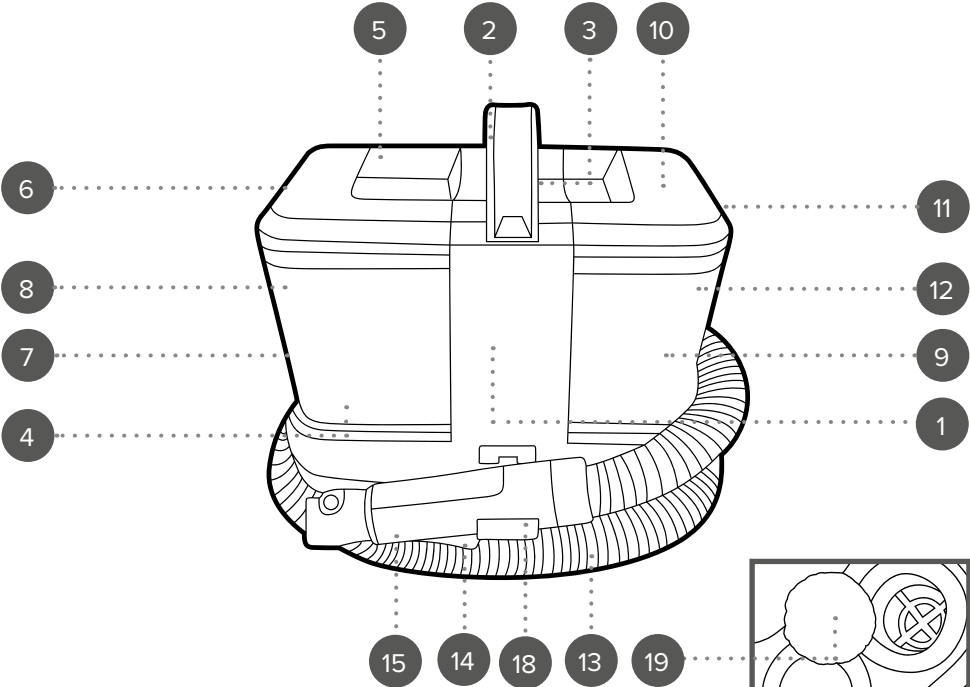


Fig. 1

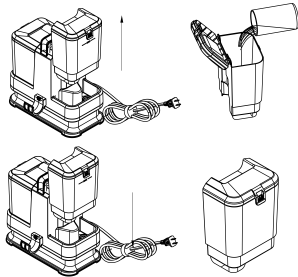
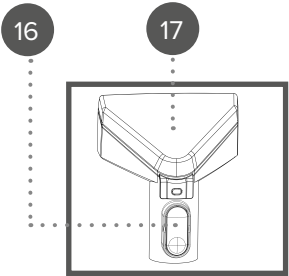


Fig. 2



EN Description of parts 1. Spot cleaner main unit 2. Handle 3. Power button 4. Dirty water tank 5. Dirty water tank lid 6. Dirty water tank clip 7. Dirty water tank max. fill line 8. Dirty water tank max. fill float 9. Clean water tank 10. Clean water tank lid 11. Clean water tank clip 12. Clean water tank max. fill line 13. Spray hose 14. Spray trigger 15. Spray nozzle 16. Brush attachment 17. Brush cover 18. Brush holder/storage hook 19. Dirty water tank filter sponge	PL Opis części 1. Główna jednostka czyszczarki do plam 2. Uchwyt 3. Przycisk zasilania 4. Zbiornik na brudną wodę 5. Pokrywa zbiornika na brudną wodę 6. Zatrask zbiornika na brudną wodę 7. Maksymalny poziom napełnienia zbiornika na brudną wodę 8. Pływak maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika na brudną wodę 9. Zbiornik na czystą wodę 10. Pokrywa zbiornika na czystą wodę 11. Zatrask zbiornika na czystą wodę 12. Maksymalny poziom napełnienia zbiornika na czystą wodę 13. Wąż natryskowy 14. Spust spryskiwacza 15. Dysza spryskiwacza 16. Nasadka z szczotką 17. Osłona szczotki 18. Uchwyt na szczotkę/hak do przechowywania 19. Gąbka filtra zbiornika na brudną wodę	SK Popis častí 1. Hlavná jednotka čističa škvŕn 2. Rukoväť 3. Tlačidlo zapnutia/vypnutia 4. Nádrž na špinavú vodu 5. Veko nádrže na špinavú vodu 6. Spóna nádrže na špinavú vodu 7. Maximálna ryska naplnenia nádrže na špinavú vodu 8. Plávajúci maximálnej hladiny v nádrži na špinavú vodu 9. Nádrž na čistú vodu 10. Veko nádrže na čistú vodu 11. Spóna nádrže na čistú vodu 12. Maximálna ryska naplnenia nádrže na čistú vodu 13. Rozprašovacia hadica 14. Spúšť rozprašovania 15. Rozprašovacia tryska 16. Keľový nadstavec 17. Kryt kefy 18. Držiak kefy/závesný háčik 19. Filtračná hubka nádrže na špinavú vodu
FR Description des pièces 1. Unité principale du détacheur 2. Poignée 3. Bouton d'alimentation 4. Réservoir d'eau sale 5. Couverture du réservoir d'eau sale 6. Clip du réservoir d'eau sale 7. Niveau maximal de remplissage du réservoir d'eau sale 8. Flotteur de niveau maximal du réservoir d'eau sale 9. Réservoir d'eau propre 10. Couverture du réservoir d'eau propre 11. Clip du réservoir d'eau propre 12. Niveau maximal de remplissage du réservoir d'eau propre 13. Tuyau de pulvérisation 14. Gâchette de pulvérisation 15. Buse de pulvérisation 16. Accessoire de brosse 17. Capot de brosse 18. Support de brosse / crochet de rangement 19. Éponge du filtre du réservoir d'eau sale	IT Descrizione delle parti 1. Unità principale del pulitore per macchie 2. Manico 3. Pulsante di accensione 4. Serbatoio dell'acqua sporca 5. Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca 6. Fermaglio del serbatoio dell'acqua sporca 7. Linea di massimo riempimento del serbatoio dell'acqua sporca 8. Galleggiante del livello massimo del serbatoio dell'acqua sporca 9. Serbatoio dell'acqua pulita 10. Coperchio del serbatoio dell'acqua pulita 11. Fermaglio del serbatoio dell'acqua pulita 12. Linea di massimo riempimento del serbatoio dell'acqua pulita 13. Tubo di spruzzo 14. Grilletto di erogazione 15. Ugello spray 16. Accessorio spazzola 17. Coperchio della spazzola 18. Gancio portaspazzola 19. Spugna del filtro del serbatoio dell'acqua sporca	CZ Popis dílů 1. Hlavní jednotka čističe skvrn 2. Rukojeť 3. Tlačítko zapnutí/vypnutí 4. Nádrž na špinavou vodu 5. Víko nádrže na špinavou vodu 6. Klip nádrže na špinavou vodu 7. Ryska maximálního naplnění nádrže na špinavou vodu 8. Plovák maximálního naplnění nádrže na špinavou vodu 9. Nádrž na čistou vodu 10. Víko nádrže na čistou vodu 11. Klip nádrže na čistou vodu 12. Ryska maximálního naplnění nádrže na čistou vodu 13. Postřikovací hadice 14. Spoušť postřiku 15. Postřikovací tryska 16. Kartáčový nástavec 17. Kryt kartáče 18. Držák kartáče/úložný háček 19. Filtrační houbovka nádrže na špinavou vodu
DE Beschreibung der Teile 1. Haupteinheit des Fleckenreinigers 2. Griff 3. Ein-/Aussschalter 4. Schmutzwassertank 5. Deckel des Schmutzwassertanks 6. Clip des Schmutzwassertanks 7. Maximale Füllstandslinie des Schmutzwassertanks 8. Maximaler Füllstandsschwimmer (Schmutzwassertank) 9. Frischwassertank 10. Deckel des Frischwassertanks 11. Clip des Frischwassertanks 12. Maximale Füllstandslinie des Frischwassertanks 13. Sprühschlauch 14. Sprühhebel 15. Sprühdüse 16. Bürstenaufsatz 17. Bürstenabdeckung 18. Bürstenhalter/Aufhängehaken 19. Filter-Schwamm des Schmutzwassertanks	ES Descripción de las partes 1. Unidad principal del limpiador de manchas 2. Mango 3. Botón de encendido 4. Depósito de agua sucia 5. Tapa del depósito de agua sucia 6. Clip del depósito de agua sucia 7. Línea de llenado máximo del depósito de agua sucia 8. Flotador de llenado máximo del depósito de agua sucia 9. Depósito de agua limpia 10. Tapa del depósito de agua limpia 11. Clip del depósito de agua limpia 12. Línea de llenado máximo del depósito de agua limpia 13. Manguera de pulverización 14. Gatillo de pulverización 15. Boquilla de pulverización 16. Accesorio de cepillo 17. Cubierta del cepillo 18. Soporte para cepillo/gancho de almacenamiento 19. Esponja del filtro del depósito de agua sucia	RO Descrierea componentelor 1. Unitatea principală a curățătorului de pete 2. Mâner 3. Buton de pornire 4. Rezervor de apă murdară 5. Capacul rezervorului de apă murdară 6. Clema rezervorului de apă murdară 7. Marcă nivel maxim de umplere pentru rezervorul de apă murdară 8. Plutitor pentru nivel maxim de umplere al rezervorului de apă murdară 9. Rezervor de apă curată 10. Capacul rezervorului de apă curată 11. Clemma rezervorului de apă curată 12. Marcă nivel maxim de umplere pentru rezervorul de apă curată 13. Furtun de pulverizare 14. Trăgaci pentru pulverizare 15. Duză de pulverizare 16. Accesoriu cu perie 17. Capac pentru perie 18. Suport pentru perie/cârlig de depozitare 19. Burete filtru pentru rezervorul de apă murdară
NL Beschrijving van onderdelen 1. Vlekkenreiniger-hoofdeenheid 2. Handgreep 3. Aan/uit-knop 4. Vuilwatertank 5. Deksel van de vuilwatertank 6. Klem van de vuilwatertank 7. Maximale vulstreep vuilwatertank 8. Maximale vulvlotter vuilwatertank 9. Schoonwatertank 10. Deksel van de schoonwatertank 11. Klem van de schoonwatertank 12. Maximale vulstreep schoonwatertank 13. Spijtslang 14. Spijthendel 15. Spreihoek 16. Borstelopzetstuk 17. Borsteldekseel 18. Borstelhouder/ophanghaak 19. Filterspons van de vuilwatertank	PT Descrição das peças 1. Unidade principal do removedor de nódoas 2. Pega 3. Botão de ligar/desligar 4. Depósito de águas sujas 5. Tampa do depósito de águas sujas 6. Mola de fixação do depósito de águas sujas 7. Marca de enchimento máximo do depósito de águas sujas 8. Boia de enchimento máximo do depósito de águas sujas 9. Depósito de água limpa 10. Tampa do depósito de água limpa 11. Mola de fixação do depósito de água limpa 12. Marca de enchimento máximo do depósito de água limpa 13. Mangueira de pulverização 14. Gatilho de pulverização 15. Bico pulverizador 16. Acessório de escova 17. Tampa da escova 18. Suporte da escova/gancho de arrumação 19. Esponja do filtro do depósito de águas sujas	TR Parça Tanımları 1. Leste temizleyici ana gövde 2. Sap 3. Açma/kapama düğmesi 4. Kirli su haznesi 5. Kirli su haznesi kapağı 6. Kirli su haznesi mandalı 7. Kirli su haznesi maksimum doldurma çizgisi 8. Kirli su haznesi maksimum seviye şamandırası 9. Temiz su haznesi 10. Temiz su haznesi kapağı 11. Temiz su haznesi mandalı 12. Temiz su haznesi maksimum doldurma çizgisi 13. Püskürtme hortumu 14. Püskürtme tetiği 15. Püskürtme ucu 16. Firça aparatı 17. Firça kapağı 18. Firça tutucu/askı kancası 19. Kirli su haznesi filtre süngeri

- SI** | Opis delov
1. Glavna enota ročnega čistilnika madežev
 2. Ročaj
 3. Gumb za vklop
 4. Posoda za umazano vodo
 5. Pokrov posode za umazano vodo
 6. Zaporka posode za umazano vodo
 7. Najvišja oznaka za polnjenje posode za umazano vodo
 8. Plovec za najvišjo raven polnjenja v posodi za umazano vodo
 9. Posoda za čisto vodo
 10. Pokrov posode za čisto vodo
 11. Zaporka posode za čisto vodo
 12. Najvišja oznaka za polnjenje posode za čisto vodo
 13. Razpršilna cev
 14. Sprožilec razpršila
 15. Razpršilna šoba
 16. Krtačni nastavek
 17. Pokrov krtače
 18. Nosilne krtače/kljukica za shranjevanje
 19. Filtrirna goba posode za umazano vodo

- HR** | Opis dijelova
1. Glavna jedinica čistača mrlja
 2. Ručka
 3. Gumb za uključivanje
 4. Spremnik za prljavu vodu
 5. Poklopac spremnika za prljavu vodu
 6. Kopča spremnika za prljavu vodu
 7. Oznaka maksimalne razine punjenja spremnika za prljavu vodu
 8. Plovak za maksimalnu razinu punjenja spremnika za prljavu vodu
 9. Spremnik za čistu vodu
 10. Poklopac spremnika za čistu vodu
 11. Kopča spremnika za čistu vodu
 12. Oznaka maksimalne razine punjenja spremnika za čistu vodu
 13. Crijevo za raspršivanje
 14. Okidač za raspršivanje
 15. Mlaznica za raspršivanje
 16. Nastavak s četkom
 17. Poklopac četke
 18. Držač četke / kuka za odlaganje
 19. Filtrarska spužva spremnika za prljavu vodu

- BG** | Описание на частите
1. Основно тяло на уреда за почистване на петна
 2. Дръжка
 3. Бутон за включване
 4. Резервоар за мръсна вода
 5. Капак на резервоара за мръсна вода
 6. Закопчалка на резервоара за мръсна вода
 7. Максимално ниво на пълнене на резервоара за мръсна вода
 8. Поплавак за максимално ниво на пълнене на резервоара за мръсна вода
 9. Резервоар за чиста вода
 10. Капак на резервоара за чиста вода
 11. Закопчалка на резервоара за чиста вода
 12. Максимално ниво на пълнене на резервоара за чиста вода
 13. Маркуч за пръскане
 14. Спусък за пръскане
 15. Дюза за пръскане
 16. Накрайник с четка
 17. Капак на четката
 18. Държач за четка/кука за съхранение
 19. Филтърна гъба на резервоара за мръсна вода

- LT** | Prietaiso dalių aprašymas
1. Pagrindinis dėmių valytuvo įrenginys
 2. Rankena
 3. Maitinimo mygtukas
 4. Nešvaraus vandens bakelis
 5. Nešvaraus vandens bakelio dangtelis
 6. Nešvaraus vandens bakelio fiksatorius
 7. Nešvaraus vandens bakelio maksimalus pripildymo žymuo
 8. Nešvaraus vandens bakelio maksimalus pripildymo plūduras
 9. Švaraus vandens bakelis
 10. Švaraus vandens bakelio dangtelis
 11. Švaraus vandens bakelio fiksatorius
 12. Švaraus vandens bakelio maksimalus pripildymo žymuo
 13. Purškimo žarna
 14. Purškimo svirtis
 15. Purškimo antgalis
 16. Šepetėlio antgalis
 17. Šepetėlio dangtelis
 18. Šepetėlio laikiklis/laikymo kabliukas
 19. Nešvaraus vandens bakelio filtro kempinėle

- HU** | Az alkatrészek leírása
1. A folteltávolító főegysége
 2. Fogantyú
 3. Bekapcsoló gomb
 4. Piszkosvíz-tartály
 5. Piszkosvíz-tartály fedele
 6. Piszkosvíz-tartály rögzítőkapocs
 7. Piszkosvíz-tartály maximális töltőszint-jelzés
 8. Piszkosvíz-tartály maximális töltőszint-úszó
 9. Tisztavíz-tartály
 10. Tisztavíz-tartály fedele
 11. Tisztavíz-tartály rögzítőkapocs
 12. Tisztavíz-tartály maximális töltőszint-jelzés
 13. Permetető
 14. Permetezőkar
 15. Permetőfúvóka
 16. Kefefeltét
 17. Kefetartó/burkolat
 18. Kefetartó/tárolóakasztó
 19. Piszkosvíz-tartály szűrőszivacs

- LV** | Sastādvalju apraksts
1. Traipu tīrītāja galvenais bloks
 2. Rokturis
 3. Ieslēgšanas poga
 4. Netīrā ūdens tvertne
 5. Netīrā ūdens tvertnes vāks
 6. Netīrā ūdens tvertnes fiksators
 7. Netīrā ūdens tvertnes maksimālā piepildījuma līnija
 8. Netīrā ūdens tvertnes maksimālā piepildījuma plūdiņš
 9. Tīrā ūdens tvertne
 10. Tīrā ūdens tvertnes vāks
 11. Tīrā ūdens tvertnes fiksators
 12. Tīrā ūdens tvertnes maksimālā piepildījuma līnija
 13. Smidzināšanas šļūtene
 14. Smidzināšanas svira
 15. Smidzināšanas uzgalis
 16. Birstes uzgalis
 17. Birstes pārsegs
 18. Birstes turētājs/pakarināšanas āķis
 19. Netīrā ūdens tvertnes filtra sūkļis

- EE** | Osade kirjeldus
1. Plekitöötlusseadme põhiseade
 2. Käepide
 3. Toitenupp
 4. Mustaveepaak
 5. Mustaveepaagi kaas
 6. Mustaveepaagi kinnituskamber
 7. Mustaveepaagi maksimaalne täitetus
 8. Mustaveepaagi maksimaalse taseme ujuk
 9. Puhasveepaak
 10. Puhasveepaagi kaas
 11. Puhasveepaagi kinnituskamber
 12. Puhasveepaagi maksimaalne täitetus
 13. Pihustusvoolik
 14. Pihustushoob
 15. Pihustotsik
 16. Harjatsaak
 17. Harjakate
 18. Harjahoidik/riputuskonks
 19. Mustaveepaagi filtrikään

- GR** | Περιγραφή εξαρτημάτων
1. Κύρια μονάδα αποκατάστασης καθαρισμού λεκέδων
 2. Λαβή
 3. Πλήκτρο λειτουργίας
 4. Δοχείο βρόμικου νερού
 5. Καπάκι δοχείου βρόμικου νερού
 6. Κλιπ δοχείου βρόμικου νερού
 7. Ενδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης δοχείου βρόμικου νερού
 8. Πλωτήριο μέγιστης στάθμης πλήρωσης δοχείου βρόμικου νερού
 9. Δοχείο καθαρού νερού
 10. Καπάκι δοχείου καθαρού νερού
 11. Κλιπ δοχείου καθαρού νερού
 12. Ενδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης δοχείου καθαρού νερού
 13. Σωλήνας ψεκασμού
 14. Σκανδάλη ψεκασμού
 15. Μπεκ ψεκασμού
 16. Εξάρτημα βούρτσας
 17. Κάλυμμα βούρτσας
 18. Θήκη βούρτσας/γάντζος αποθήκευσης
 19. Σφουγγάρι φίλτρου δοχείου βρόμικου νερού

- DK** | Beskrivelse af dele
1. Plettjernner – hovedenhed
 2. Håndtag
 3. Tænd/sluk-knap
 4. Beholder til snavset vand
 5. Låg til beholder til snavset vand
 6. Klemme til beholder til snavset vand
 7. Maks. påfyldningslinje for beholder til snavset vand
 8. Flyder for maks. påfyldning i beholder til snavset vand
 9. Beholder til rent vand
 10. Låg til beholder til rent vand
 11. Klemme til beholder til rent vand
 12. Maks. påfyldningslinje for beholder til rent vand
 13. Sprayslange
 14. Spraydøserknapp
 15. Spraydyse
 16. Børstemundestykke
 17. Børstedæksel
 18. Børsteholder/ophængskrog
 19. Filtersvamp til beholder til snavset vand

- SE** | Delöversikt
1. Huvudenhet för fläckborttagare
 2. Handtag
 3. Strömknapp
 4. Behållare för smutsvatten
 5. Lock till behållare för smutsvatten
 6. Klämma till behållare för smutsvatten
 7. Max. fyllnadsnivå för behållare för smutsvatten
 8. Flottör för max. fyllnadsnivå i behållare för smutsvatten
 9. Behållare för rent vatten
 10. Lock till behållare för rent vatten
 11. Klämma till behållare för rent vatten
 12. Max. fyllnadsnivå för behållare för rent vatten
 13. Sprayslang
 14. Sprayknapp
 15. Spraymunstycke
 16. Børstemunstycke
 17. Børstskydd
 18. Børstehållare/förvaringskrok
 19. Filtersvamp för behållare för smutsvatten

- NO** | Beskrivelse av deler
1. Fiekkjernner – hovedenhet
 2. Håndtak
 3. Av/på-knapp
 4. Beholder for skittent vann
 5. Løkk til beholder for skittent vann
 6. Klemme til beholder for skittent vann
 7. Maks. fyllenivå for beholder for skittent vann
 8. Flottør for maks. fyllenivå i beholder for skittent vann
 9. Beholder for rent vann
 10. Løkk til beholder for rent vann
 11. Klemme til beholder for rent vann
 12. Maks. fyllenivå for beholder for rent vann
 13. Sprayslange
 14. Sprayknapp
 15. Spraydyse
 16. Børstemunstykke
 17. Børstedeksel
 18. Børsteholder/oppbevaringskrok
 19. Filtersvamp til beholder for skittent vann

- FI** | Osien kuvaus
1. Tahranoistolaitteen perusyksikkö
 2. Kahva
 3. Virtapainike
 4. Likavesisäiliö
 5. Likavesisäiliön kansi
 6. Likavesisäiliön lukituspidike
 7. Likavesisäiliön enimmäistäyttöviiva
 8. Likavesisäiliön enimmäistäytönvaho
 9. Puhdasvesisäiliö
 10. Puhdasvesisäiliön kansi
 11. Puhdasvesisäiliön lukituspidike
 12. Puhdasvesisäiliön enimmäistäyttöviiva
 13. Suihkuletku
 14. Suihkupainike
 15. Suihkusuutin
 16. Harjasuulake
 17. Harjasuojus
 18. Harjanpidike/säilytyskoukku
 19. Likavesisäiliön suodattinsieni

Dos and don't



Always consult the furniture or carpet manufacturer prior to using the spot cleaner to clean surfaces.
Empty the dirty water tank after each use to maintain optimum performance of the spot cleaner.
Fill the clean water tank following the guidelines of the chosen detergent manufacturer.
Ensure the removable brush cover is fixed into place securely, prior to turning on the spot cleaner.
Fill the clean water tank with detergent solution following the manufacturer's guidelines.



Do not use the spot cleaner to vacuum oil, smoke or steam.
Do not cover or block the exhaust vents.
Do not allow the dirty water tank to exceed the max. fill line.

Care and maintenance

Before attempting any cleaning or maintenance, always switch off and unplug the spot cleaner from the mains power supply. Drain any remaining water from the clean and dirty water tanks. Wipe the spot cleaner with a soft, damp cloth and dry thoroughly. Do not use harsh or abrasive cleaning detergents or scourers. Ensure that the brush attachment, upholstery nozzle attachment and spray hose are free from any blockages, dirt or debris.

Instructions for use

Assembling the spot cleaner

STEP 1: Switch off and unplug the spot cleaner from the mains power supply before fitting any parts onto the spot cleaner main unit.

STEP 2: Slide the brush attachment or upholstery nozzle attachment onto the spray hose and secure it by pushing it until it clicks into place.

STEP 3: Attach the storage hooks into the clip on the rear of the spot cleaner main unit by pushing it down into place.



NOTE: Ensure all parts are all securely attached and there are no loose parts. See 'Fig. 1'.

Mixing a cleaning solution

STEP 1: Predilute the cleaning solution following the guidelines on the detergent bottle.

STEP 2: Test on a discrete area prior to cleaning. This will ensure that the cleaning solution will not cause the colours to bleed in the area being cleaned. To do this, dampen a white cloth with the cleaning solution and warm water. On a small hidden area of the carpet, gently rub the surface. Wait for approx. 10 minutes then check for colour bleeding. If the cloth remains clean, the cleaning solution can be used on the tested surface. Always consult the carpet manufacturer's guidelines prior to using the spot cleaner. It is recommended to use a Beldray cleaning solution recommended for spot cleaners with this product.



CAUTION: The use of cleaning formulas which contain lemon, pine oil, vinegar or bleach may damage the spot cleaner and void the warranty. Chemical spot cleaners or solvent-based soil removers should also not be used.

Filling the clean water tank

STEP 1: See 'Fig. 2'. Remove the clean water tank by lifting it away from the spot cleaner main unit.

STEP 2: Open the clean water tank by lifting the clean water tank cap. Fill the clean water tank with warm water (max. 40 °C) or diluted detergent (following the manufacturer's guidelines), checking that the max. fill line of the tank is not exceeded.

STEP 3: Close the water tank lid by clipping it into place, then replace the water tank into the spot cleaner main unit. The flat edge of the water tank should align with the flat edge of the spot cleaner main unit.

STEP 4: Ensure the brush cover is firmly attached to the brush attachment. Failure to do so will result in a reduction in suction from the spot cleaner.



NOTE: Do not use the spot cleaner without the water tanks in position.



CAUTION: Do not attempt to remove/replace the water tank whilst the spot cleaner is turned on. Do not press the spray trigger if the clean water tank is empty.



WARNING: Do not use any foaming or disinfectant solution with the spot cleaner, as this could cause damage.

Using the spot cleaner

For best cleaning results, use the spot cleaner immediately after the surface has been stained or a spill has occurred.

STEP 1: Vacuum or sweep the area to be cleaned; the spot cleaner is not designed to pick up debris.

STEP 2: Fill the clean water tank following the instructions in the section entitled 'Filling the clean water tank'.

STEP 3: Place the spot cleaner on a flat, stable surface close to the affected area before plugging in and switching on the spot cleaner at the mains power supply.

STEP 4: Turn on the spot cleaner by pressing the power button.

STEP 5: Slide the brush attachment onto the spray hose and secure it by pushing it until it clicks into place.

STEP 6: Point the spray nozzle attachment at the stain and press the spray trigger to pre-treat the carpet. It is recommended to allow the detergent solution to soak into the surface for five minutes prior to cleaning commencing.

STEP 7: Move the brush attachment backwards and forwards over the affected area to work the cleaning solution into the surface.

STEP 8: Pull the brush attachment backwards over the area to remove the dirty solution from the carpet. Repeat this process as many times as necessary.

STEP 9: Once finished, press the power button to turn off the spot cleaner.



NOTE: The surface to be cleaned can be pre-treated with detergent multiple times if necessary.



CAUTION: The surface may be damp after the spot cleaner has been used. Allow to dry completely before walking on the surface. Do not allow the spray to come into contact with the eyes or face. Failure to do so may result in injury.



WARNING: Do not allow the dirty water tank to exceed the dirty water tank max. fill mark; this will cause the max. fill float to activate and the spot cleaner suction to cut off.

Emptying the dirty water tank

STEP 1: Ensure the spot cleaner is switched off and is not plugged into the mains power supply.

STEP 2: Lift the dirty water tank away from the spot cleaner main unit.

STEP 3: Open the dirty water tank by unclipping and lifting the dirty water tank cap.

STEP 4: Empty the dirty water into a sink and rinse the dirty water tank and the max. fill float under clean running water.

STEP 5: Allow to dry thoroughly before replacing the dirty water tank into the spot cleaner main unit.

STEP 6: Refit the dirty water tank back into the spot cleaner main unit. Close the dirty water tank lid by clipping it into place. The flat edge of the dirty water tank should align with the flat edge of the spot cleaner main unit.



NOTE: It is recommended to empty the dirty water tank after every use to maintain optimum performance and to prevent the build-up of undesirable odours.

Max. fill safety float

If the liquid in the dirty water tank exceeds the max. fill mark, the max. fill float in the dirty water tank will stop the suction of the spot cleaner. This will cause the motor to work at a higher speed which will be audibly different to regular use and this can cause the spot cleaner to stop suctioning. At this point, the spot cleaner should be switched off and the dirty water tank emptied following the instructions in the section entitled '**Emptying the dirty water tank**'. After this, it is safe to resume.

Cleaning the spot cleaner

The brush cover on the spot cleaner can be removed for easy cleaning of any dirt or debris.

STEP 1: Remove the brush attachment from the extension hose. Lift the clip at the base of the brush cover and lift it away from the spot cleaner main unit.

STEP 2: Wash the brush cover in warm, soapy water and allow to dry thoroughly.

STEP 3: Replace the brush cover by aligning the loops on the cover with the indents of the brush attachment and pushing the cover into place.



NOTE: Ensure the spray hose is free from any blockages or debris. The dirty water tank filter sponge should be cleaned regularly to ensure it remains free of blockages or debris. Replace the sponge as needed to maintain optimal performance.

Hints and tips

1. When cleaning an area, move the furniture away. If this is not possible, place aluminium foil under the legs of the furniture. This will prevent any wood finishes from running and staining the surface.
2. Stain removal varies with the type of stain, the time passed before removal and the carpet type/material. Heavily soiled areas may have to be pre-treated before using the spot cleaner.
3. For best cleaning results, use a slow and steady forwards and backwards motion.
4. For multi-coloured carpets, test every colour to ensure that they do not bleed.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The spot cleaner will not suck up water.	The dirty water tank max. fill line has been exceeded.	Follow the instructions in the section entitled ' Emptying the dirty water tank '.
Solution is not dispensing from the detergent compartment.	The water tank is not fitted securely.	Follow the instructions in the section entitled ' Filling the clean water tank '.
The carpet is too wet.	Too much detergent has been used on the carpet.	Use less detergent on the carpet area. Run the spot cleaner over the carpet, without pressing the spray button, to vacuum excess water.

Storage

Empty both water tanks before wrapping the power cord around the cord storage hooks. Check that the spot cleaner is clean and dry before storing in a cool, dry place.

Specifications

Product code: BEL02089

Input: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Output: 330 W

Clean water tank capacity: 800 ml

Dirty water tank capacity: 500 ml

Waterproof level: IPX4

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

À faire et à ne pas faire



Consultez toujours le fabricant de vos meubles ou de votre moquette avant d'utiliser le détacheur pour nettoyer les surfaces.

Videz le réservoir d'eau sale après chaque utilisation afin de garantir des performances optimales du détacheur.

Remplissez le réservoir d'eau propre en respectant les recommandations du fabricant du détergent choisi.

Assurez-vous que le couvercle amovible de la brosse est correctement fixé en place avant de mettre le détacheur sous tension.

Remplissez le réservoir d'eau propre avec la solution détergente en suivant les recommandations du fabricant.



N'utilisez pas le détacheur pour aspirer de l'huile, de la fumée ou de la vapeur.
Ne pas couvrir ni obstruer les orifices d'évacuation.
Ne laissez pas le réservoir d'eau sale dépasser la ligne de remplissage maximale.

Entretien et maintenance

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteignez toujours le détacheur et débranchez-le de la prise secteur. Videz toute l'eau restante des réservoirs d'eau propre et d'eau sale. Nettoyez le détacheur avec un chiffon doux et humide, puis séchez-le soigneusement. N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs, ni de tampons à récurer. Assurez-vous que l'accessoire de brosse, l'accessoire pour tissus d'ameublement et le tuyau de pulvérisation sont exempts de toute obstruction, saleté ou débris.

Instructions d'utilisation

Assemblage du détacheur

ÉTAPE 1 : Éteignez le détacheur et débranchez-le de la prise secteur avant d'installer toute pièce sur l'unité principale du détacheur.

ÉTAPE 2 : Faites coulisser l'accessoire de brosse ou l'accessoire pour tissus d'ameublement sur le tuyau de pulvérisation et verrouillez-le en le poussant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

ÉTAPE 3 : Fixez les crochets de rangement dans le clip situé à l'arrière de l'unité principale du détacheur en les enfonçant jusqu'à ce qu'ils soient bien en place.



REMARQUE : Assurez-vous que toutes les pièces sont solidement fixées et qu'aucune n'est desserrée. Voir « Fig. 1 ».

Préparation de la solution de nettoyage

ÉTAPE 1 : Préparez la solution de nettoyage en suivant les recommandations indiquées sur le flacon de détergent.

ÉTAPE 2 : Effectuez un essai sur une zone discrète avant le nettoyage. Cela permet de s'assurer que la solution de nettoyage ne provoquera pas de décoloration des couleurs sur la zone à traiter. Pour ce faire, humidifiez un chiffon blanc avec la solution de nettoyage et de l'eau tiède. Sur une petite zone cachée de la moquette, frottez délicatement la surface. Attendez environ 10 minutes, puis vérifiez s'il y a migration des couleurs. Si aucune trace de couleur n'apparaît sur le chiffon, la solution de nettoyage peut être utilisée sur la zone testée. Consultez toujours les recommandations du fabricant de la moquette avant d'utiliser le détacheur. Il est recommandé d'utiliser avec cet appareil une solution de nettoyage Beldray spécialement prévue pour les détacheurs.



ATTENTION : L'utilisation de formules de nettoyage contenant du citron, de l'huile de pin, du vinaigre ou de l'eau de Javel peut endommager le détacheur et annuler la garantie. N'utilisez pas non plus de détachants chimiques ni de détachants à base de solvant.

Remplissage du réservoir d'eau propre

ÉTAPE 1 : Voir « Fig. 2 ». Retirez le réservoir d'eau propre en le soulevant de l'unité principale du détacheur.

ÉTAPE 2 : Ouvrez le réservoir d'eau propre en soulevant son couvercle. Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau tiède (max. 40 °C) ou un détergent dilué (en suivant les recommandations du fabricant), en veillant à ne pas dépasser la ligne de remplissage maximale du réservoir.

ÉTAPE 3 : Refermez le couvercle du réservoir en l'enclenchant correctement, puis remettez le réservoir en place dans l'unité principale du détacheur. Le bord plat du réservoir doit être aligné avec le bord plat de l'unité principale du détacheur.

ÉTAPE 4 : Assurez-vous que le capot de brosse est fermement fixé sur l'accessoire de brosse. Dans le cas contraire, la puissance d'aspiration du détacheur sera réduite.



REMARQUE : N'utilisez pas le détacheur sans que les réservoirs soient correctement mis en place.



ATTENTION : Ne tentez jamais de retirer ou de remettre le réservoir d'eau lorsque le détacheur est en marche. N'appuyez pas sur la gâchette de pulvérisation si le réservoir d'eau propre est vide.



AVERTISSEMENT : N'utilisez aucune solution moussante ou désinfectante avec le détacheur, car cela pourrait l'endommager.

Utilisation du détacheur

Pour des résultats de nettoyage optimaux, utilisez le détacheur immédiatement après l'apparition de la tache ou dès qu'un déversement s'est produit sur la surface.

ÉTAPE 1 : Passez l'aspirateur ou balayez la zone à nettoyer ; le détacheur n'est pas conçu pour ramasser les débris.

ÉTAPE 2 : Remplissez le réservoir d'eau propre en suivant les instructions de la section intitulée « Remplissage du réservoir d'eau propre ».

ÉTAPE 3 : Placez le détacheur sur une surface plane et stable, à proximité de la zone à traiter, avant de brancher le détacheur sur la prise secteur et de le mettre sous tension.

ÉTAPE 4 : Mettez le détacheur en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation.

ÉTAPE 5 : Faites coulisser l'accessoire de brosse sur le tuyau de pulvérisation et verrouillez-le en le poussant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

ÉTAPE 6 : Orientez l'accessoire à buse de pulvérisation vers la tache et appuyez sur la gâchette de pulvérisation pour prétraiter la moquette. Il est recommandé de laisser la solution détergente pénétrer dans la surface pendant cinq minutes avant de commencer le nettoyage.

ÉTAPE 7 : Faites passer l'accessoire de brosse d'avant en arrière sur la zone concernée afin de bien faire pénétrer la solution de nettoyage dans la surface.

ÉTAPE 8 : Faites glisser l'accessoire de brosse en arrière sur la zone afin d'aspirer la solution souillée hors de la moquette. Répétez cette opération autant de fois que nécessaire.

ÉTAPE 9 : Une fois le nettoyage terminé, appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre le détacheur.



REMARQUE : La surface à nettoyer peut être prétraitée plusieurs fois avec un détergent si nécessaire.



ATTENTION : La surface peut rester humide après l'utilisation du détacheur. Laissez-la sécher complètement avant d'y marcher. Ne laissez pas le jet entrer en contact avec les yeux ou le visage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.



AVERTISSEMENT : Ne laissez pas le réservoir d'eau sale dépasser le repère de niveau maximal de remplissage ; cela déclenchera le flotteur de niveau maximal et coupera l'aspiration du détacheur.

Vidange du réservoir d'eau sale

ÉTAPE 1 : Assurez-vous que le détacheur est éteint et débranché de la prise secteur.

ÉTAPE 2 : Soulevez le réservoir d'eau sale pour l'extraire de l'unité principale du détacheur.

ÉTAPE 3 : Ouvrez le réservoir d'eau sale en dépliant puis en soulevant son couvercle.

ÉTAPE 4 : Videz l'eau sale dans un évier, puis rincez le réservoir d'eau sale et le flotteur de niveau maximal sous l'eau claire courante.

ÉTAPE 5 : Laissez sécher complètement avant de remettre le réservoir d'eau sale en place dans l'unité principale du détacheur.

ÉTAPE 6 : Réinstallez le réservoir d'eau sale dans l'unité principale du détacheur. Refermez le couvercle du réservoir d'eau sale en l'enclenchant correctement. Le bord plat du réservoir d'eau sale doit être aligné avec le bord plat de l'unité principale du détacheur.



REMARQUE : Il est recommandé de vider le réservoir d'eau sale après chaque utilisation afin de garantir des performances optimales et d'éviter la formation de mauvaises odeurs.

Flotteur de sécurité de niveau maximal

Si le niveau de liquide dans le réservoir d'eau sale dépasse le repère de remplissage maximal, le flotteur de niveau maximal dans le réservoir d'eau sale interrompt la succion du détacheur. Le moteur fonctionne alors à une vitesse plus élevée, ce qui produit un bruit différent de l'utilisation normale, et cela peut entraîner l'arrêt de la succion de l'appareil. Dans ce cas, éteignez le détacheur et videz le réservoir d'eau sale en suivant les instructions de la section intitulée « **Vidange du réservoir d'eau sale** ». Une fois cette opération effectuée, il est possible de reprendre l'utilisation en toute sécurité.

Nettoyage du détacheur

Le couvercle de la brosse du détacheur est amovible afin de faciliter le nettoyage des saletés ou des débris.

ÉTAPE 1 : Retirez l'accessoire de brosse du tuyau d'extension. Relevez le clip situé à la base du couvercle de la brosse, puis soulevez le couvercle pour l'éloigner de l'unité principale du détacheur.

ÉTAPE 2 : Lavez le couvercle de la brosse à l'eau tiède savonneuse et laissez-le sécher complètement.

ÉTAPE 3 : Remettez le couvercle de la brosse en alignant les ergots du couvercle avec les encoches de l'accessoire de brosse, puis poussez le couvercle jusqu'à ce qu'il soit bien en place.



REMARQUE : Assurez-vous que le tuyau de pulvérisation ne présente aucune obstruction ni débris. L'éponge du filtre du réservoir d'eau sale doit être nettoyée régulièrement pour rester exempte de blocages ou de débris. Remplacez l'éponge si nécessaire afin de garantir des performances optimales.

Conseils et astuces

- Lors du nettoyage d'une zone, éloignez les meubles. Si cela n'est pas possible, placez du papier aluminium sous les pieds des meubles. Cela évitera que les finitions en bois ne dégorgent et ne tachent la surface.
- L'élimination des taches dépend du type de tache, du temps écoulé avant l'intervention et du type ou matériau de moquette. Les zones très encrassées peuvent nécessiter un prétraitement avant d'utiliser le détacheur.
- Pour un résultat de nettoyage optimal, effectuez des mouvements lents et réguliers d'avant en arrière.
- Pour les moquettes multicolores, testez chaque couleur afin de vérifier que les couleurs ne déteignent pas.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le détacheur n'aspire plus l'eau.	Le niveau maximal de remplissage du réservoir d'eau sale a été dépassé.	Suivez les instructions de la section intitulée « Vidange du réservoir d'eau sale ».
La solution ne s'écoule pas depuis le compartiment à détergent.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé.	Suivez les instructions de la section intitulée « Remplissage du réservoir d'eau propre ».
La moquette est trop humide.	Trop de détergent a été utilisé sur la moquette.	Utilisez moins de détergent sur la zone de moquette. Passez le détacheur sur la moquette, sans appuyer sur le bouton de pulvérisation, afin d'aspirer l'excès d'eau.

Stockage

Videz les deux réservoirs d'eau avant d'enrouler le cordon d'alimentation autour des crochets de rangement du cordon. Vérifiez que le détacheur est propre et sec avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

Caractéristiques

Code produit : BEL02089

Alimentation : 220–240 V ~ 50–60 Hz

Puissance : 330 W

Capacité du réservoir d'eau propre : 800 ml

Capacité du réservoir d'eau sale : 500 ml

Niveau d'étanchéité : IPX4

DE | Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

Was Sie tun und lassen sollten



Konsultieren Sie vor der Verwendung des Fleckenreinigers zur Reinigung von Oberflächen stets den Möbel- oder Teppichhersteller.
Leeren Sie den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch, um die optimale Leistungsfähigkeit des Fleckenreinigers aufrechtzuerhalten.
Füllen Sie den Frischwassertank gemäß den Vorgaben des verwendeten Reinigungsmittelherstellers.
Stellen Sie sicher, dass die abnehmbare Bürstenabdeckung vor dem Einschalten des Fleckenreinigers sicher befestigt ist.
Füllen Sie den Frischwassertank mit der Reinigungslösung gemäß den Vorgaben des Herstellers.



Verwenden Sie den Fleckenreiniger nicht zum Aufsaugen von Öl, Rauch oder Dampf.
Decken oder blockieren Sie die Abluftöffnungen nicht.
Lassen Sie den Füllstand im Schmutzwassertank nicht über die maximale Füllstandslinie ansteigen.

Pflege und Wartung

Schalten Sie den Fleckenreiniger stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. Lassen Sie restliches Wasser aus dem Frisch- und Schmutzwassertank ab. Wischen Sie den Fleckenreiniger mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn anschließend gründlich. Verwenden Sie keine

aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme. Stellen Sie sicher, dass der Bürstenaufsatz, der Polsterdüsenaufsatz und der Sprühschlauch frei von Verstopfungen, Schmutz und Rückständen sind.

Gebrauchsanweisung Zusammenbau des Fleckenreinigers

SCHRITT 1: Schalten Sie den Fleckenreiniger aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Teile an der Haupteinheit des Fleckenreinigers anbringen.

SCHRITT 2: Schieben Sie den Bürstenaufsatz oder den Polsterdüsenaufsatz auf den Sprühschlauch und drücken Sie ihn fest, bis er hörbar einrastet.

SCHRITT 3: Befestigen Sie die Aufhängehaken, indem Sie sie in die Halteklammer auf der Rückseite der Haupteinheit des Fleckenreinigers einsetzen und nach unten in die richtige Position drücken.



HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass alle Teile fest sitzen und sich keine Teile gelöst haben. Siehe „Fig. 1“.

Anmischen der Reinigungslösung

SCHRITT 1: Verdünnen Sie die Reinigungslösung vorab gemäß den Anweisungen auf der Reinigungsmittelflasche.

SCHRITT 2: Testen Sie die Reinigung zunächst an einer unauffälligen Stelle. So stellen Sie sicher, dass die Reinigungslösung in dem zu reinigenden Bereich kein Ausbluten der Farben verursacht. Befuchten Sie dazu ein weißes Tuch mit der Reinigungslösung und warmem Wasser. Reiben Sie anschließend eine kleine, verdeckt liegende Stelle des Teppichs vorsichtig ab. Warten Sie etwa 10 Minuten und prüfen Sie dann, ob Farbausblutungen auftreten. Bleibt das Tuch sauber, kann die Reinigungslösung auf der getesteten Fläche angewendet werden. Beachten Sie stets die Richtlinien des Teppichherstellers, bevor Sie den Fleckenreiniger verwenden. Es wird empfohlen, mit diesem Gerät eine von Beldray für Fleckenreiniger empfohlene Reinigungslösung zu verwenden.



VORSICHT: Die Verwendung von Reinigungsmitteln, die Zitrone, Kiefernöl, Essig oder Bleichmittel kann den Fleckenreiniger beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen. Auch chemische Fleckentferner oder lösungsmittelbasierte Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Auffüllen des Frischwassertanks

SCHRITT 1: Siehe „Fig. 2“. Nehmen Sie den Frischwassertank ab, indem Sie ihn von der Haupteinheit des Fleckenreinigers nach oben abheben.

SCHRITT 2: Öffnen Sie den Frischwassertank, indem Sie den Deckel des Frischwassertanks anheben. Füllen Sie den Frischwassertank mit warmem Wasser (max. 40 °C) oder mit verdünntem Reinigungsmittel (gemäß den Vorgaben des Herstellers) und achten Sie darauf, dass die maximale Füllstandslinie des Tanks nicht überschritten wird.

SCHRITT 3: Schließen Sie den Wassertankdeckel, indem Sie ihn einrasten lassen, und setzen Sie den Wassertank anschließend wieder in die Haupteinheit des Fleckenreinigers ein. Die flache Kante des Wassertanks muss mit der flachen Kante der Haupteinheit des Fleckenreinigers fluchten.

SCHRITT 4: Stellen Sie sicher, dass die Bürstenabdeckung fest am Bürstenaufsatz befestigt ist. Andernfalls wird die Saugleistung des Fleckenreinigers vermindert.



HINWEIS: Verwenden Sie den Fleckenreiniger nicht, wenn die Wassertanks nicht eingesetzt sind.



VORSICHT: Versuchen Sie nicht, den Wassertank zu entnehmen oder einzusetzen, während der Fleckenreiniger eingeschaltet ist. Drücken Sie den Sprühhebel nicht, wenn der Frischwassertank leer ist.



WARNUNG: Verwenden Sie keine schäumenden oder desinfizierenden Lösungen mit dem Fleckenreiniger, da dies zu Schäden führen kann.

Verwendung des Fleckenreinigers

Für optimale Reinigungsergebnisse verwenden Sie den Fleckenreiniger sofort, nachdem die Oberfläche verschmutzt oder etwas verschüttet wurde.

SCHRITT 1: Saugen oder fegen Sie den zu reinigenden Bereich; der Fleckenreiniger ist nicht dafür ausgelegt, Rückstände aufzunehmen.

SCHRITT 2: Füllen Sie den Frischwassertank entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Auffüllen des Frischwassertanks“.

SCHRITT 3: Stellen Sie den Fleckenreiniger auf eine ebene, stabile Fläche in der Nähe der verschmutzten Stelle, bevor Sie den Netzstecker einstecken und den Fleckenreiniger am Stromnetz einschalten.

SCHRITT 4: Schalten Sie den Fleckenreiniger ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.

SCHRITT 5: Schieben Sie den Bürstenaufsatz auf den Sprühschlauch und drücken Sie ihn fest, bis er hörbar einrastet.

SCHRITT 6: Richten Sie den Sprühdüsenaufsatz auf den Fleck und betätigen Sie den Sprühhebel, um den Teppich vorzubehandeln. Es wird empfohlen, die Reinigungsmittellösung vor Beginn der Reinigung fünf Minuten in die Oberfläche einwirken zu lassen.

SCHRITT 7: Bewegen Sie den Bürstenaufsatz vor und zurück über die betroffene Stelle, um die Reinigungslösung in die Oberfläche einzuarbeiten.

SCHRITT 8: Ziehen Sie den Bürstenaufsatz rückwärts über die Stelle, um die Schmutzlösung aus dem Teppich aufzunehmen. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft wie nötig.

SCHRITT 9: Drücken Sie nach Beendigung der Reinigung den Ein-/Ausschalter, um den Fleckenreiniger auszuschalten.



HINWEIS: Die zu reinigende Oberfläche kann bei Bedarf mehrfach mit Reinigungsmittel vorbehandelt werden.



VORSICHT: Nach Gebrauch des Fleckenreinigers kann die Fläche feucht sein. Lassen Sie die Fläche vollständig trocknen, bevor Sie sie betreten. Vermeiden Sie jeden Kontakt des Sprühnebels mit Augen und Gesicht. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.



WARNUNG: Lassen Sie den Füllstand im Schmutzwassertank nicht über die maximale Füllstandslinie des Schmutzwassertanks ansteigen; andernfalls wird der maximale Füllstandsschwimmer aktiviert und die Saugleistung des Fleckenreinigers abgeschaltet.

Entleeren des Schmutzwassertanks

SCHRITT 1: Stellen Sie sicher, dass der Fleckenreiniger ausgeschaltet ist und der Netzstecker nicht in die Steckdose eingesteckt ist.

SCHRITT 2: Heben Sie den Schmutzwassertank von der Haupteinheit des Fleckenreinigers ab.

SCHRITT 3: Öffnen Sie den Schmutzwassertank, indem Sie den Deckel des Schmutzwassertanks ausrasten und anheben.

SCHRITT 4: Schütten Sie das Schmutzwasser in ein Waschbecken und spülen Sie den Schmutzwassertank sowie den maximalen Füllstandsschwimmer unter klarem, fließendem Wasser aus.

SCHRITT 5: Lassen Sie den Schmutzwassertank vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder in die Haupteinheit des Fleckenreinigers einsetzen.

SCHRITT 6: Setzen Sie den Schmutzwassertank wieder in die Haupteinheit des Fleckenreinigers ein. Schließen Sie den Deckel des Schmutzwassertanks, indem Sie ihn einrasten lassen. Die flache Kante des Schmutzwassertanks muss mit der flachen Kante der Haupteinheit des Fleckenreinigers fluchten.



HINWEIS: Es wird empfohlen, den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch zu entleeren, um die optimale Leistung aufrechtzuerhalten und die Bildung unangenehmer Gerüche zu verhindern.

Maximaler Füllstandsschwimmer

Wenn die Flüssigkeit im Schmutzwassertank über die maximale Füllstandslinie steigt, unterbricht der maximale Füllstandsschwimmer im Schmutzwassertank die Saugleistung des Fleckenreinigers. Dadurch läuft der Motor mit einer höheren Drehzahl, was sich im Geräusch deutlich von der normalen Nutzung unterscheidet; zudem kann es dazu führen, dass der Fleckenreiniger die Saugfunktion einstellt. Schalten Sie in diesem Fall den Fleckenreiniger aus und entleeren Sie den Schmutzwassertank gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Entleeren des Schmutzwassertanks**“. Danach kann das Gerät wieder sicher in Betrieb genommen werden.

Reinigung des Fleckenreinigers

Die Bürstenabdeckung am Fleckenreiniger lässt sich zur einfachen Reinigung von Schmutz oder Rückständen abnehmen.

SCHRITT 1: Entfernen Sie den Bürstenaufsatz vom Verlängerungsschlauch. Heben Sie den Clip an der Basis der Bürstenabdeckung an und nehmen Sie sie von der Haupteinheit des Fleckenreinigers ab.

SCHRITT 2: Reinigen Sie die Bürstenabdeckung in warmem Seifenwasser und lassen Sie sie vollständig trocknen.

SCHRITT 3: Bringen Sie die Bürstenabdeckung wieder an, indem Sie die Ösen der Abdeckung mit den Vertiefungen des Bürstenaufsatzes ausrichten und die Abdeckung fest in ihre Position drücken.



HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Sprüschlauch frei von Verstopfungen oder Rückständen ist. Der Filter-Schwamm des Schmutzwassertanks sollte regelmäßig gereinigt werden, damit er frei von Blockierungen oder Ablagerungen bleibt. Ersetzen Sie den Schwamm bei Bedarf, um die optimale Leistung aufrechtzuerhalten.

Hinweise und Tipps

1. Rücken Sie bei der Reinigung eines Bereichs die Möbel von der zu reinigenden Fläche weg. Ist dies nicht möglich, legen Sie Aluminiumfolie unter die Möbelfüße. Dies verhindert, dass Holzoberflächen verlaufen und die Oberfläche verfärben.
2. Die Entfernung von Flecken hängt vom jeweiligen Flecktyp, der seit dem Auftreten vergangenen Zeit und dem Teppichtyp bzw. -material ab. Stärker verschmutzte Bereiche müssen unter Umständen vor der Anwendung des Fleckenreinigers vorbehandelt werden.
3. Für optimale Reinigungsergebnisse führen Sie gleichmäßige, langsame Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen aus.
4. Bei mehrfarbigen Teppichen sollten alle Farben einzeln getestet werden, um sicherzustellen, dass keine Ausblutungen auftreten.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Fleckenreiniger saugt kein Wasser auf.	Die maximale Füllstandslinie des Schmutzwassertanks wurde überschritten.	Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „ Entleeren des Schmutzwassertanks “.
Aus dem Reinigungsmittelfach wird keine Lösung abgegeben.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt.	Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „ Auffüllen des Frischwassertanks “.
Der Teppich ist zu nass.	Es wurde zu viel Reinigungsmittel auf dem Teppich verwendet.	Verwenden Sie weniger Reinigungsmittel auf dem Teppichbereich. Führen Sie den Fleckenreiniger ohne Betätigung des Sprühhebels über den Teppich, um überschüssiges Wasser aufzusaugen.

Aufbewahrung

Leeren Sie beide Wassertanks, bevor Sie das Netzkabel um die Kabelaufhängenhaken wickeln. Vergewissern Sie sich, dass der Fleckenreiniger sauber und trocken ist, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort lagern.

Technische Daten

Produktcode: BEL02089
Eingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Ausgangsleistung: 330 W
Fassungsvermögen des Frischwassertanks: 800 ml

Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks: 500 ml
Schutzart: IPX4

NL | Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Dos en don'ts



Raadgepleeg altijd de fabrikant van uw meubels of tapijt voordat u de vlekkenreiniger gebruikt om oppervlakken te reinigen.
Leeg de vuilwatertank na elk gebruik om de optimale prestaties van de vlekkenreiniger te waarborgen.
Vul de schoonwatertank volgens de richtlijnen van de gekozen reinigingsmiddelenfabrikant.
Zorg ervoor dat de afneembare borstelkap stevig is bevestigd voordat u de vlekkenreiniger inschakelt.
Vul de schoonwatertank met een reinigingsoplossing volgens de richtlijnen van de fabrikant.



Gebruik de vlekkenreiniger niet om olie, rook of stoom op te zuigen.
Bedeck of blokkeer de uitblaasopeningen niet.
Laat het water in de vuilwatertank niet boven de maximale vulstreep komen.

Onderhoud en verzorging

Schakel de vlekkenreiniger altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint met reinigen of onderhoud. Leeg eventueel achtergebleven water uit zowel de schoonwatertank als de vuilwatertank. Maak de vlekkenreiniger schoon met een zachte, vochtige doek en droog deze grondig af. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of schuurmaterialen. Zorg ervoor dat het borstelopzetstuk, het meubelmondstuk en de spuitslang vrij zijn van verstoppingen, vuil en andere verontreinigingen.

Instructies voor gebruik

De vlekkenreiniger monteren

STAP 1: Schakel de vlekkenreiniger uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen op de vlekkenreiniger-hoofdeenheid bevestigt.

STAP 2: Schuif het borstelopzetstuk of het meubelmondstuk op de spuitslang en duw het stevig aan tot het hoorbaar vastklikt.

STAP 3: Bevestig de ophanghaken in de klem aan de achterzijde van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid door ze omlaag te duwen totdat ze stevig vastzitten.



OPMERKING: Controleer of alle onderdelen stevig zijn bevestigd en dat er geen losse onderdelen zijn. Zie 'Fig. 1'.

Een reinigingsoplossing aanmaken

STAP 1: Verdun de reinigingsoplossing volgens de aanwijzingen op de fles reinigingsmiddel.

STAP 2: Test de oplossing eerst op een onopvallend stukje van het oppervlak voordat u gaat reinigen. Zo weet u zeker dat de kleuren in het te reinigen gebied niet uitlopen door de reinigingsoplossing. Maak hiervoor een witte doek licht vochtig met de reinigingsoplossing en warm water. Wrijf vervolgens voorzichtig over een klein, niet-zichtbaar deel van het tapijt. Wacht ongeveer 10 minuten en controleer vervolgens op kleurafgifte. Als de doek schoon blijft, kan de reinigingsoplossing op het geteste oppervlak worden gebruikt. Raadpleeg altijd de richtlijnen van de tapijtfabrikant voordat u de vlekkenreiniger gebruikt. Het wordt aanbevolen om bij dit product een door Beldray aanbevolen reinigingsoplossing te gebruiken die geschikt is voor vlekkenreinigers.



WAARSCHUWING: Het gebruik van reinigingsmiddelen die citroen, pijnboomolie, azijn of bleekmiddel bevatten, kan de vlekkenreiniger beschadigen en de garantie doen vervallen. Gebruik ook geen chemische vlekreinigers of vuilverwijderaars op basis van oplosmiddel.

De schoonwatertank vullen

STAP 1: Zie 'Fig. 2'. Verwijder de schoonwatertank door deze van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid op te tillen.

STAP 2: Open de schoonwatertank door het deksel van de schoonwatertank op te tillen. Vul de schoonwatertank met warm water (max. 40 °C) of met verdund reinigingsmiddel (volgens de richtlijnen van de fabrikant) en zorg ervoor dat de maximale vulstreep van de tank niet wordt overschreden.

STAP 3: Sluit het deksel van de watertank door het stevig vast te klikken en plaats de watertank daarna terug in de vlekkenreiniger-hoofdeenheid. De vlakke rand van de watertank moet gelijk lopen met de vlakke rand van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid.

STAP 4: Controleer of de borsteldekseel stevig op het borstelopzetstuk is bevestigd. Als dit niet het geval is, neemt de zuigkracht van de vlekkenreiniger af.



OPMERKING: Gebruik de vlekkenreiniger niet zonder dat de schoonwatertank en vuilwatertank op hun plaats zitten.



LET OP: Probeer de watertank niet te verwijderen of te plaatsen terwijl de vlekkenreiniger is ingeschakeld. Druk de spuihendel niet in als de schoonwatertank leeg is.



WAARSCHUWING: Gebruik geen schuimende of desinfecterende reinigingsoplossing in combinatie met de vlekkenreiniger, omdat dit schade kan veroorzaken.

De vlekkenreiniger gebruiken

Voor het beste reinigingsresultaat gebruikt u de vlekkenreiniger direct nadat het oppervlak is bevlekt of er een vloeistof is gemorst.

STAP 1: Stofzuig of veeg het te reinigen gebied; de vlekkenreiniger is niet bedoeld om vuil of losse deeltjes op te nemen.

STAP 2: Vul de schoonwatertank volgens de instructies in de paragraaf met de titel „De schoonwatertank vullen“.

STAP 3: Plaats de vlekkenreiniger op een vlakke, stabiele ondergrond in de buurt van het te reinigen gebied, voordat u de stekker in het stopcontact steekt en de vlekkenreiniger inschakelt.

STAP 4: Schakel de vlekkenreiniger in door op de aan/uit-knop te drukken.

STAP 5: Schuif het borstelopzetstuk op de spuitslang en duw het stevig aan tot het hoorbaar vastklikt.

STAP 6: Richt het sproeiop-zetstuk op de vlek en druk de spuihendel in om het tapijt voor te behandelen. Het wordt aanbevolen de reinigingsoplossing vijf minuten in het oppervlak te laten trekken voordat u begint met reinigen.

STAP 7: Beweeg het borstelopzetstuk heen en weer over het getroffen gebied om de reinigingsoplossing in het oppervlak te verwerken.

STAP 8: Trek het borstelopzetstuk achterwaarts over het gebied om de vuile oplossing uit het tapijt te verwijderen. Herhaal dit proces zo vaak als nodig is.

STAP 9: Druk na afloop op de aan/uit-knop om de vlekkenreiniger uit te schakelen.



OPMERKING: Het te reinigen oppervlak kan indien nodig meerdere keren met reinigingsmiddel worden voorbehandeld.



LET OP: Het oppervlak kan na gebruik van de vlekkenreiniger vochtig zijn. Laat het volledig drogen voordat u het oppervlak betreedt. Zorg dat de sproeienevel niet in contact komt met ogen of gezicht. Als u deze instructie niet opvolgt, kan dit lichamelijk letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: Laat het water in de vuilwatertank niet boven de „Maximale vulstreep vuilwatertank“ komen; hierdoor wordt de „Maximale vulvlotter vuilwatertank“ geactiveerd en wordt de zuigkracht van de vlekkenreiniger automatisch uitgeschakeld.

De vuilwatertank legen

STAP 1: Controleer of de vlekkenreiniger is uitgeschakeld en dat de stekker niet in het stopcontact zit.

STAP 2: Til de vuilwatertank van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid op.

STAP 3: Open de vuilwatertank door het deksel van de vuilwatertank los te klikken en vervolgens omhoog te tillen.

STAP 4: Giet het vuile water in een gootsteen en spoel de vuilwatertank en de maximale vulvlotter van de vuilwatertank af onder schoon stromend water.

STAP 5: Laat alles volledig drogen voordat u de vuilwatertank weer in de vlekkenreiniger-hoofdeenheid plaatst.

STAP 6: Plaats de vuilwatertank weer terug in de vlekkenreiniger-hoofdeenheid. Sluit het deksel van de vuilwatertank door het stevig vast te klikken. De vlakke rand van de vuilwatertank moet gelijk lopen met de vlakke rand van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid.



OPMERKING: Het wordt aanbevolen de vuilwatertank na elk gebruik te legen om optimale prestaties te behouden en de vorming van ongewenste geuren te voorkomen.

Maximale vulvlotter

Als het vloeistofniveau in de vuilwatertank boven de maximale vulstreep uitkomt, zal de maximale vulvlotter in de vuilwatertank de zuigkracht van de vlekkenreiniger automatisch uitschakelen. De motor zal hierdoor hoorbaar anders klinken en sneller draaien dan normaal, waardoor de vlekkenreiniger geen zuigkracht meer heeft. Schakel in dit geval de vlekkenreiniger uit en leeg de vuilwatertank volgens de instructies in de sectie „De vuilwatertank legen”. Daarna kunt u het apparaat weer veilig gebruiken.

De vlekkenreiniger schoonmaken

De borstelkap van de vlekkenreiniger kan worden verwijderd voor eenvoudige reiniging van vuil of ander afval.

STAP 1: Verwijder het borstelopzetstuk van de verlengslang. Til de klem aan de onderzijde van de borsteldekseel omhoog en haal deze weg van de vlekkenreiniger-hoofdeenheid.

STAP 2: Reinig de borstelkap in warm water met zeep en laat deze volledig drogen.

STAP 3: Plaats de borsteldekseel terug door de lussen op de dekseel uit te lijnen met de inkepingen van het borstelopzetstuk en de dekseel stevig op zijn plaats te drukken.



OPMERKING: Controleer of de sprayslang vrij is van verstoppingen of vuil. De filterspons van de vuilwatertank moet regelmatig worden gereinigd om ervoor te zorgen dat deze vrij blijft van verstoppingen of vuil. Vervang de spons indien nodig om de optimale prestaties te behouden.

Adviezen en tips

1. Verplaats bij het reinigen van een bepaald gebied het meubilair. Als dit niet mogelijk is, plaats dan aluminiumfolie onder de meubelpoten. Dit voorkomt dat houtafwerkingen uitloppen en vlekken op het oppervlak veroorzaken.
2. Het verwijderen van vlekken hangt af van het soort vlek, de tijd tussen het ontstaan en het verwijderen, en het type tapijt of het materiaal. Sterk vervuilde plekken moeten mogelijk eerst voorbehandeld worden voordat u de vlekkenreiniger gebruikt.
3. Voor het beste reinigingsresultaat beweegt u langzaam en gelijkmatig vooruit en achteruit.
4. Test bij meerkleurige tapijten elke afzonderlijke kleur om te controleren of er geen kleurdoorloop optreedt.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De vlekkenreiniger zuigt geen water op.	De maximale vulstreep van de vuilwatertank is overschreden.	Volg de instructies in de sectie „De vuilwatertank legen”.
Er komt geen reinigingsoplossing uit het reinigingsmiddelreservoir.	De watertank is niet goed bevestigd.	Volg de instructies in de sectie „De schoonwatertank vullen”.
Het tapijt is te nat.	Er is te veel reinigingsmiddel op het tapijt gebruikt.	Gebruik minder reinigingsmiddel op het tapijt. Ga met de vlekkenreiniger over het tapijt zonder op de spuithendel te drukken, zodat overtollig water wordt opgezogen.

Opslag

Leeg beide watertanks voordat u het netsnoer om de snoeropberghaken wikkelt. Controleer of de vlekkenreiniger schoon en droog is voordat u deze opbergt op een koele, droge plek.

Specificaties

Productcode: BEL02089

Ingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Uitgangsvermogen: 330 W

Inhoud schoonwatertank: 800 ml

Inhoud vuilwatertank: 500 ml

Waterdichtheidsklasse: IPX4

PL | Prosimy zachować tę instrukcję na przyszły użytek.

Co wolno, a czego nie wolno



Przed użyciem czyszczarki do płam do czyszczenia powierzchni zawsze skonsultuj się z producentem mebli lub wykładzin.
Opróżniaj zbiornik na brudną wodę po każdym użyciu, aby zapewnić optymalną wydajność czyszczarki do płam.
Napełnij zbiornik na czystą wodę zgodnie z zaleceniami producenta wybranego detergentu.
Przed włączeniem czyszczarki do płam upewnij się, że zdejmowana osłona szczotki została prawidłowo i stabilnie zamocowana.
Napełnij zbiornik na czystą wodę roztworem detergentu, postępując zgodnie z zaleceniami producenta.



Nie używaj czyszczarki do płam do odkurzania oleju, dymu ani pary.
Nie zasłaniaj ani nie blokuj otworów wylotowych powietrza.
Nie dopuszczaj do przekroczenia maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika na brudną wodę.

Konserwacja i utrzymanie

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia lub konserwacji zawsze wyłącz czyszczarkę do płam i odłącz ją od zasilania sieciowego. Wylej pozostałą wodę ze zbiornika na czystą wodę oraz ze zbiornika na brudną wodę. Przetrzyj czyszczarkę do płam miękką, wilgotną ściereczką, a następnie dokładnie osusz. Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących ani zmywaków ściernych. Upewnij się, że nasadka ze szczotką, nasadka do tapicerki oraz wąż natryskowy są wolne od zatorów, brudu i zanieczyszczeń.

Instrukcje użytkownika

Montaż czyszczarki do płam

KROK 1: Przed zamontowaniem jakiegokolwiek elementów do głównej jednostki czyszczarki do płam wyłącz czyszczarkę do płam i odłącz ją od zasilania sieciowego.

KROK 2: Nasuń nasadkę ze szczotką lub nasadkę do tapicerki na wąż natryskowy i docisnij ją, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

KROK 3: Zamocuj hak do przechowywania w zaczepie z tyłu głównej jednostki czyszczarki do płam, dociskając je w dół, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.



UWAGA: Upewnij się, że wszystkie elementy są solidnie zamocowane i że żaden z nich nie jest luźny. Zob. „Fig. 1”.

Przygotowanie roztworu czyszczącego

KROK 1: Wstępnie rozcieńczyć roztwór czyszczący, postępując zgodnie z zaleceniami podanymi na opakowaniu detergentu.

KROK 2: Przed przystąpieniem do czyszczenia wykonać próbę na mało widocznym fragmencie powierzchni. Dzięki temu upewnisz się, że roztwór czyszczący nie spowoduje rozmazywania ani przebarwień kolorów na czyszczonym obszarze. W tym celu zwilż białą ściereczkę roztworem czyszczącym oraz ciepłą wodą. Na niewielkim, ukrytym fragmencie wykładziny delikatnie przetrzyj powierzchnię. Odczekaj około 10 minut, a następnie sprawdź, czy kolory nie farbują. Jeśli ściereczka zostanie czysta, można zastosować roztwór czyszczący na testowanej powierzchni. Przed użyciem czyszczarki do płam zawsze zapoznaj się z zaleceniami producenta wykładziny. Zaleca się stosowanie z tym urządzeniem środka czyszczącego Belgray przeznaczonego do czyszczarek do płam.



OSTROŻNIE: Stosowanie preparatów czyszczących zawierających cytrynę, olejek sosnowy, ocet lub wybielacz może uszkodzić czyszczarkę do płam i skutkować utratą gwarancji. Nie należy również stosować chemicznych odplamiaczy ani środków do usuwania zabrudzeń na bazie rozpuszczalników.

Napełnianie zbiornika na czystą wodę

KROK 1: Zob. „Fig. 2”. Wyjmij zbiornik na czystą wodę, unosząc go z głównej jednostki czyszczarki do płam.

KROK 2: Otwórz zbiornik na czystą wodę, unosząc pokrywę zbiornika. Napełnij zbiornik na czystą wodę ciepłą wodą (maks. 40 °C) lub rozcieńczonym detergentem (zgodnie z zaleceniami producenta), upewniając się, że nie zostanie przekroczony maksymalny poziom napełnienia zbiornika.

KROK 3: Zamknij pokrywę zbiornika na wodę, zatrzaskując ją na swoim miejscu, a następnie umieść zbiornik ponownie w głównej jednostce czyszczarki do płam. Płaska krawędź zbiornika powinna być wyrównana z płaską krawędzią głównej jednostki czyszczarki do płam.

KROK 4: Upewnij się, że osłona szczotki jest mocno przymocowana do nasadki ze szczotką. Zaniedbanie tego spowoduje zmniejszenie siły ssania czyszczarki do płam.



UWAGA: Nie używaj czyszczarki do płam bez zamontowanych zbiorników na wodę.



OSTROŻNIE: Nie próbuj wyjmować ani wymieniać zbiornika na wodę podczas włączonej czyszczarki do płam. Nie naciskaj spustu spryskiwacza, jeśli zbiornik na czystą wodę jest pusty.



OSTRZEŻENIE: Nie stosuj żadnych pianotwórczych ani dezynfekujących roztworów z czyszczarką do płam, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.

Użytkowanie czyszczarki do płam

Aby uzyskać najlepsze efekty czyszczenia, użyj czyszczarki do płam natychmiast po zabrudzeniu powierzchni lub po rozlaniu płynu.

KROK 1: Odkurz lub zamieć powierzchnię przeznaczoną do czyszczenia, czyszczarka do płam nie jest przeznaczona do usuwania resztek stałych.

KROK 2: Napełnij zbiornik na czystą wodę, postępując zgodnie z instrukcjami w rozdziale zatytułowanym „Napełnianie zbiornika na czystą wodę”.

KROK 3: Ustaw czyszczarkę do płam na płaskiej, stabilnej powierzchni w pobliżu zabrudzonego obszaru przed podłączeniem jej do zasilania sieciowego i włączeniem czyszczarki do płam.

KROK 4: Włącz czyszczarkę do płam, naciskając przycisk zasilania.

KROK 5: Nasuń nasadkę ze szczotką na wąż natryskowy i dociśnij ją, aż zatrzasknie się na swoim miejscu.

KROK 6: Nasuń nasadkę z dyszą spryskiwacza na płamę i nacisnij spust spryskiwacza, aby wstępnie potraktować wykładzinę środkiem czyszczącym. Zaleca się pozostawienie roztworu detergentu na powierzchni na około pięć minut przed rozpoczęciem właściwego czyszczenia.

KROK 7: Przesuwaj nasadkę z szczotką tam i z powrotem po zabrudzonym obszarze, aby wetrzeć roztwór czyszczący w powierzchnię.

KROK 8: Przeciągnij nasadkę z szczotką do tyłu po czyszczonym obszarze, aby usunąć brudny roztwór z wykładziny. Powtarzaj tę czynność tyle razy, ile będzie to konieczne.

KROK 9: Po zakończeniu pracy nacisnij przycisk zasilania, aby wyłączyć czyszczarkę do płam.



UWAGA: W razie potrzeby powierzchnię przeznaczoną do czyszczenia można wielokrotnie wstępnie potraktować detergentem.



OSTROŻNIE: Po użyciu czyszczarki do płam powierzchnia może pozostać wilgotna. Przed chodzeniem po powierzchni należy poczekać, aż całkowicie wyschnie. Nie dopuszczaj do kontaktu rozpylonego środka z oczami ani twarzą. Zignorowanie tego zalecenia może spowodować obrażenia.



OSTRZEŻENIE: Nie dopuszczaj do przekroczenia maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika na brudną wodę; spowoduje to zadziałanie pływaka maksymalnego poziomu napełnienia i odcięcie siły ssania czyszczarki do płam.

Opróżnianie zbiornika na brudną wodę

KROK 1: Upewnij się, że czyszczarka do płam jest wyłączona i odłączona od zasilania sieciowego.

KROK 2: Unieś zbiornik na brudną wodę, zdejmując go z głównej jednostki czyszczarki do płam.

KROK 3: Otwórz zbiornik na brudną wodę, odpinając i unosząc pokrywę zbiornika na brudną wodę.

KROK 4: Wylej brudną wodę do zlewu, a następnie opłucz zbiornik na brudną wodę oraz pływak maksymalnego poziomu napełnienia pod czystą, bieżącą wodą.

KROK 5: Pozostaw zbiornik na brudną wodę do całkowitego wyschnięcia przed ponownym umieszczeniem go w głównej jednostce czyszczarki do płam.

KROK 6: Zamknij ponownie zbiornik na brudną wodę w głównej jednostce czyszczarki do płam. Zamknij pokrywę zbiornika na brudną wodę, zatrzaskując ją na swoim miejscu. Płaska krawędź zbiornika na brudną wodę powinna być wyrównana z płaską krawędzią głównej jednostki czyszczarki do płam.



UWAGA: Zaleca się opróżnianie zbiornika na brudną wodę po każdym użyciu, aby zachować optymalną wydajność urządzenia oraz zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

Pływak maksymalnego poziomu napełnienia

Jeśli poziom cieczy w zbiorniku na brudną wodę przekroczy oznaczenie maksymalnego napełnienia, pływak maksymalnego poziomu napełnienia w zbiorniku na brudną wodę zatrzyma ssanie czyszczarki do płam. Powoduje to, że silnik pracuje z większą prędkością, co będzie wyraźnie słyszalne i różni się od pracy podczas normalnego użytkowania; może to również doprowadzić do zatrzymania funkcji ssania przez urządzenie. W takiej sytuacji należy wyłączyć czyszczarkę do płam i opróżnić zbiornik na brudną wodę zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Opróżnianie zbiornika na brudną wodę”. Następnie można bezpiecznie wznowić pracę.

Czyszczenie czyszczarki do plam

Osonę szczotki w czyszczarce do plam można zdjąć, aby ułatwić czyszczenie zabrudzeń i zanieczyszczeń.

KROK 1: Zdejmij nasadkę ze szczotką z węża przedłużającego. Unieś zatrask u podstawy osłony szczotki i odciśnij ją od głównej jednostki czyszczarki do plam.

KROK 2: Umyj osłonę szczotki w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

KROK 3: Załóż ponownie osłonę szczotki, dopasowując pętlę na osłonie do wycięć w nasadce ze szczotką, a następnie dociśnij osłonę, aby osadzić ją na swoim miejscu.



UWAGA: Upewnij się, że wąż spryskiwacza jest wolny od wszelkich zatorów lub zanieczyszczeń. Gąbkę filtra zbiornika na brudną wodę należy regularnie czyścić, aby nie dopuścić do jej zatkania lub zabrudzenia. Wymieniaj gąbkę w razie potrzeby, aby utrzymać optymalną wydajność urządzenia.

Wskazówki i porady

- Podczas czyszczenia danego obszaru odsuń meble. Jeśli nie jest to możliwe, umieść folię aluminiową pod nogami mebli. Zapobiegnie to spływaniu wykończeń drewnianych i powstawaniu przebarwień na powierzchni.
- Usuwanie plam zależy od rodzaju plamy, czasu, jaki upłynął od jej powstania, oraz typu lub materiału wykładziny. Mocno zabrudzone miejsca mogą wymagać wstępnego potraktowania przed użyciem czyszczarki do plam.
- Aby uzyskać najlepsze efekty czyszczenia, przesuwaj nasadkę z szczotką powoli i równomiernie do przodu i do tyłu.
- W przypadku wykładzin wielokolorowych przetestuj każdy kolor osobno, aby upewnić się, że nie farbują.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Czyszczarka do plam nie zasysa wody.	Został przekroczony maksymalny poziom napełnienia zbiornika na brudną wodę.	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Opróżnianie zbiornika na brudną wodę”.
Roztwór nie wypływa z komory na detergent.	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zamocowany.	Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Napełnianie zbiornika na czystą wodę”.
Wykładzina jest zbyt mokra.	Na wykładzinę naniesiono zbyt dużą ilość detergentu.	Nałóż na wykładzinę mniejszą ilość detergentu. Przeciśnij czyszczarkę do plam po wykładzinie bez naciskania przycisku spryskiwacza, aby odessać nadmiar wody.

Przechowywanie

Przed owinięciem przewodu zasilającego wokół haków do przechowywania przewodu opróżnij oba zbiorniki na wodę. Przed przechowywaniem w chłodnym i suchym miejscu upewnij się, że czyszczarka do plam jest czysta i sucha.

Specyfikacja

Kod produktu: BEL02089

Zasilanie: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Moc wyjściowa: 330 W

Pojemność zbiornika na czystą wodę: 800 ml

Pojemność zbiornika na brudną wodę: 500 ml

Stopień wodoodporności: IPX4

IT | Conservare queste istruzioni per futura consultazione.

Cosa fare e cosa evitare



- Consultare sempre il produttore dei mobili o dei tappeti prima di utilizzare il pulitore per macchie per la pulizia delle superfici.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo per mantenere le prestazioni ottimali del pulitore per macchie.
- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita seguendo le istruzioni fornite dal produttore del detergente scelto.
- Assicurarsi che il coperchio rimovibile della spazzola sia fissato correttamente prima di accendere il pulitore per macchie.
- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con la soluzione detergente seguendo le istruzioni del produttore.



- Non utilizzare il pulitore per macchie per aspirare olio, fumo o vapore.
- Non coprire o ostruire le prese di scarico dell'aria.
- Non lasciare che il serbatoio dell'acqua sporca superi la linea di massimo riempimento.

Cura e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere sempre il pulitore per macchie e scollegarlo dalla rete elettrica. Svuotare l'eventuale acqua residua dai serbatoi dell'acqua pulita e dell'acqua sporca. Pulire il pulitore per macchie con un panno morbido e umido, quindi asciugare accuratamente. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi né materiali abrasivi come pagliette o spugne abrasive. Assicurarsi che l'accessorio spazzola, l'accessorio con bocchetta per imbottiti e il tubo di spruzzo siano liberi da ostruzioni, sporco o residui.

Istruzioni per l'uso

Assemblaggio del pulitore per macchie

PASSO 1: Spegner e scollegare il pulitore per macchie dalla rete elettrica prima di montare qualsiasi parte sull'unità principale del pulitore per macchie.

PASSO 2: Far scorrere l'accessorio spazzola o l'accessorio con bocchetta per imbottiti sul tubo di spruzzo e fissare l'accessorio spingendolo finché non scatta in posizione.

PASSO 3: Fissare i ganci di supporto all'apposito fermaglio sul retro dell'unità principale del pulitore per macchie, spingendoli verso il basso finché non scattano in posizione.



NOTA: Assicurarsi che tutte le parti siano fissate saldamente e che non vi siano componenti allentati. Vedere «Fig. 1».

Preparazione della soluzione detergente

PASSO 1: Diluire preventivamente la soluzione detergente seguendo le indicazioni riportate sul flacone del detergente.

PASSO 2: Eseguire una prova in un'area poco visibile prima di procedere con la pulizia. Questo accertamento serve a verificare che la soluzione detergente non provochi scolorimenti o sbavature di colore nell'area da trattare. Per effettuare il test, inumidire un panno bianco con la soluzione detergente e acqua tiepida. In una piccola zona nascosta del tappeto, strofinare delicatamente la superficie. Attendere circa 10 minuti, quindi verificare la presenza di scolorimento. Se il panno rimane pulito, la soluzione detergente può essere utilizzata sulla superficie testata. Consultare sempre le istruzioni del produttore del tappeto prima di utilizzare il pulitore per macchie. Si consiglia di utilizzare con questo prodotto una soluzione detergente Beldray specifica per pulitori per macchie.



ATTENZIONE: L'uso di detergenti contenenti limone, olio di pino, aceto o candeggina può danneggiare il pulitore per macchie e invalidare la garanzia. Non utilizzare inoltre smacchiatori chimici o prodotti smacchianti a base di solventi.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

PASSO 1: Vedere «Fig. 2». Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita sollevandolo dall'unità principale del pulitore per macchie.

PASSO 2: Aprire il serbatoio dell'acqua pulita sollevando il coperchio del serbatoio. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua tiepida (max 40 °C) o con detergente diluito (seguendo le indicazioni del produttore), verificando che non venga superata la linea di massimo riempimento del serbatoio.

PASSO 3: Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua agganciandolo in posizione, quindi reinserire il serbatoio dell'acqua nell'unità principale del pulitore per macchie. Il bordo piatto del serbatoio deve essere allineato con il bordo piatto dell'unità principale del pulitore per macchie.

PASSO 4: Assicurarsi che il coperchio della spazzola sia saldamente fissato all'accessorio spazzola. In caso contrario, si verificherà una riduzione della forza di aspirazione del pulitore per macchie.



NOTA: Non utilizzare il pulitore per macchie senza che i serbatoi dell'acqua siano in posizione.



ATTENZIONE: Non tentare di rimuovere o sostituire il serbatoio dell'acqua mentre il pulitore per macchie è acceso. Non premere il grilletto di erogazione se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.



AVVERTENZA: Non utilizzare soluzioni schiumogene o disinfettanti con il pulitore per macchie, poiché ciò potrebbe causare danni.

Utilizzo del pulitore per macchie

Per ottenere i migliori risultati di pulizia, utilizzare il pulitore per macchie immediatamente dopo che la superficie è stata macchiata o si è verificata una fuoriuscita di liquido.

PASSO 1: Aspirare o spazzare l'area da pulire; il pulitore per macchie non è progettato per raccogliere detriti.

PASSO 2: Riempire il serbatoio dell'acqua pulita seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita».

PASSO 3: Posizionare il pulitore per macchie su una superficie piana e stabile, vicino all'area interessata, prima di collegare il pulitore per macchie alla rete elettrica e accenderlo.

PASSO 4: Accendere il pulitore per macchie premendo il pulsante di accensione.

PASSO 5: Far scorrere l'accessorio spazzola sul tubo di spruzzo e fissarlo spingendolo finché non scatta in posizione.

PASSO 6: Puntare l'accessorio con ugello spray verso la macchia e premere il grilletto di erogazione per pretrattare il tappeto. Si consiglia di lasciare agire la soluzione detergente sulla superficie per circa cinque minuti prima di iniziare la pulizia.

PASSO 7: Muovere l'accessorio spazzola avanti e indietro sull'area interessata per far penetrare la soluzione detergente nella superficie.

PASSO 8: Passare l'accessorio spazzola all'indietro sull'area trattata per rimuovere la soluzione sporca dal tappeto. Ripetere questa operazione tutte le volte necessarie.

PASSO 9: Al termine, premere il pulsante di accensione per spegnere il pulitore per macchie.



NOTA: Se necessario, la superficie da pulire può essere pretrattata più volte con il detergente.



ATTENZIONE: Dopo l'utilizzo del pulitore per macchie, la superficie potrebbe risultare umida. Lasciare asciugare completamente prima di calpestarla. Non lasciare che lo spray venga a contatto con gli occhi o il viso. Il mancato rispetto di questa avvertenza può causare lesioni.



AVVERTENZA: Non lasciare che il serbatoio dell'acqua sporca superi la linea di massimo riempimento; in caso contrario il galleggiante del livello massimo si attiverà e l'aspirazione del pulitore per macchie verrà interrotta.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca

PASSO 1: Assicurarsi che il pulitore per macchie sia spento e scollegato dalla rete elettrica.

PASSO 2: Sollevare il serbatoio dell'acqua sporca dall'unità principale del pulitore per macchie.

PASSO 3: Aprire il serbatoio dell'acqua sporca sganciando e sollevando il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.

PASSO 4: Svuotare l'acqua sporca in un lavandino e sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca e il galleggiante del livello massimo sotto acqua corrente pulita.

PASSO 5: Lasciare asciugare completamente prima di reinserire il serbatoio dell'acqua sporca nell'unità principale del pulitore per macchie.

PASSO 6: Reinstallare il serbatoio dell'acqua sporca nell'unità principale del pulitore per macchie. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca agganciandolo in posizione. Il bordo piatto del serbatoio dell'acqua sporca deve essere allineato con il bordo piatto dell'unità principale del pulitore per macchie.



NOTA: Si raccomanda di svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo per mantenere prestazioni ottimali e prevenire la formazione di odori sgradevoli.

Galleggiante di sicurezza per il livello massimo

Se il liquido nel serbatoio dell'acqua sporca supera la linea di massimo riempimento, il galleggiante del livello massimo nel serbatoio bloccherà l'aspirazione del pulitore per macchie. In questo caso, il motore funzionerà a una velocità superiore rispetto al normale utilizzo, producendo un suono diverso dal solito e il pulitore per macchie potrebbe interrompere del tutto l'aspirazione. A questo punto, è necessario spegnere il pulitore per macchie e svuotare il serbatoio dell'acqua sporca seguendo le istruzioni riportate nella sezione «Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca». Dopo questa operazione, è possibile riprendere in sicurezza l'utilizzo.

Pulizia del pulitore per macchie

Il coperchio della spazzola del pulitore per macchie è removibile per facilitare la pulizia da sporco o residui.

PASSO 1: Rimuovere l'accessorio spazzola dal tubo di prolunga. Sollevare il fermaglio alla base del coperchio della spazzola e rimuovere il coperchio allontanandolo dall'unità principale del pulitore per macchie.

PASSO 2: Lavare il coperchio della spazzola in acqua tiepida con sapone e lasciarlo asciugare completamente.

PASSO 3: Riposizionare il coperchio della spazzola allineando i ganci presenti sul coperchio con gli incavi dell'accessorio spazzola e spingendo il coperchio fino a farlo scattare in posizione.



NOTA: Assicurarsi che il tubo spray sia privo di ostruzioni o residui. La spugna del filtro del serbatoio dell'acqua sporca deve essere pulita regolarmente per garantire che resti libera da ostruzioni o residui. Sostituire la spugna quando necessario per mantenere prestazioni ottimali.

Suggerimenti e consigli

- Quando si pulisce un'area, spostare i mobili. Se ciò non è possibile, posizionare della carta stagnola sotto le gambe dei mobili. Questo impedirà alle finiture in legno di colare e macchiare la superficie.
- La rimozione delle macchie varia in base al tipo di macchia, al tempo trascorso prima dell'intervento e al tipo/materiale del tappeto. Le aree molto sporche potrebbero richiedere un pretrattamento prima di utilizzare il pulitore per macchie.
- Per ottenere risultati ottimali di pulizia, utilizzare un movimento lento e uniforme avanti e indietro.
- Per i tappeti multicolore, testare ogni colore per assicurarsi che nessun colore stinga.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il pulitore per macchie non aspira l'acqua.	La linea di massimo riempimento del serbatoio dell'acqua sporca è stata superata.	Seguire le istruzioni riportate nella sezione intitolata « Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca ».
La soluzione non viene erogata dal vano detergente.	Il serbatoio dell'acqua non è fissato correttamente.	Seguire le istruzioni riportate nella sezione intitolata « Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita ».
Il tappeto è troppo bagnato.	È stato utilizzato troppo detergente sul tappeto.	Utilizzare meno detergente sull'area del tappeto. Passare il pulitore per macchie sul tappeto, senza premere il pulsante di erogazione, per aspirare l'acqua in eccesso.

Conservazione

Svuotare entrambi i serbatoi dell'acqua prima di avvolgere il cavo di alimentazione attorno ai ganci di avvolgicavo. Verificare che il pulitore per macchie sia pulito e asciutto prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto.

Specifiche

Codice prodotto: BEL02089
Ingresso: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potenza: 330 W
Capacità del serbatoio dell'acqua pulita: 800 ml

Capacità del serbatoio dell'acqua sporca: 500 ml
Grado di impermeabilità: IPX4

ES | Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Qué hacer y qué no hacer



Consulte siempre con el fabricante de los muebles o de la alfombra antes de utilizar el limpiador de manchas para limpiar las superficies.
Vacíe el depósito de agua sucia después de cada uso para mantener el rendimiento óptimo del limpiador de manchas.
Llene el depósito de agua limpia siguiendo las indicaciones del fabricante del detergente seleccionado.
Asegúrese de que la cubierta extraíble del cepillo esté bien colocada antes de encender el limpiador de manchas.
Llene el depósito de agua limpia con la solución detergente siguiendo las indicaciones del fabricante.



No utilice el limpiador de manchas para aspirar aceites, humo ni vapor.
No cubra ni obstruya las rejillas de ventilación de salida.
No permita que el depósito de agua sucia sobrepase la línea de llenado máximo.

Cuidado y mantenimiento

Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, apague siempre el limpiador de manchas y desenchúfelo de la toma de corriente. Vacíe el agua restante de los depósitos de agua limpia y sucia. Limpie el limpiador de manchas con un paño suave y húmedo, y séquelo completamente. No utilice detergentes de limpieza agresivos ni productos abrasivos o estropajos. Asegúrese de que el accesorio de cepillo, el accesorio de boquilla para tapicerías y la manguera de pulverización estén libres de obstrucciones, suciedad o residuos.

Instrucciones de uso

Montaje del limpiador de manchas

PASO 1: Apague y desenchufe el limpiador de manchas de la red eléctrica antes de instalar cualquier pieza en la unidad principal.

PASO 2: Deslice el accesorio de cepillo o el accesorio de boquilla para tapicerías sobre la manguera de pulverización y fíjelo presionándolo hasta que encaje en su sitio.

PASO 3: Coloque los ganchos de almacenamiento en el clip situado en la parte posterior de la unidad principal del limpiador de manchas, presionándolos hacia abajo hasta que encajen en su sitio.



NOTA: Asegúrese de que todas las piezas estén bien fijadas y que no haya ninguna suelta. Consulte la «Fig. 1».

Preparación de la solución de limpieza

PASO 1: Prediluya la solución de limpieza siguiendo las indicaciones del envase del detergente.

PASO 2: Pruebe primero en una zona poco visible antes de limpiar. Esto garantizará que la solución de limpieza no haga desteñir los colores en la zona que se va a limpiar. Para ello, humedezca un paño blanco con la solución de limpieza y agua tibia. En una pequeña zona oculta de la alfombra, frote suavemente la superficie. Espere aproximadamente 10 minutos y compruebe si hay desprendimiento de color. Si el paño permanece limpio, puede utilizar la solución de limpieza en la superficie probada. Consulte siempre las indicaciones del fabricante de la alfombra antes de utilizar el limpiador de manchas. Se recomienda utilizar con este producto una solución de limpieza Beldray indicada para limpiadores de manchas.



PRECAUCIÓN: El uso de fórmulas de limpieza que contengan limón, aceite de pino, vinagre o lejía puede dañar el limpiador de manchas y anular la garantía. Tampoco debe utilizarse limpiadores químicos de manchas ni quitamanchas a base de disolventes.

Llenado del depósito de agua limpia

PASO 1: Consulte la «Fig. 2». Retire el depósito de agua limpia levantándolo y separándolo de la unidad principal del limpiador de manchas.

PASO 2: Abra el depósito de agua limpia levantando la tapa del depósito. Llene el depósito de agua limpia con agua tibia (máx. 40 °C) o con detergente diluido (siguiendo las indicaciones del fabricante), comprobando que no se sobrepase la línea de llenado máximo del depósito.

PASO 3: Cierre la tapa del depósito de agua encajándola en su sitio y, a continuación, vuelva a colocar el depósito de agua en la unidad principal del limpiador de manchas. El borde plano del depósito de agua debe alinearse con el borde plano de la unidad principal del limpiador de manchas.

PASO 4: Asegúrese de que la cubierta del cepillo esté firmemente sujeta al accesorio de cepillo. De no hacerlo, se reducirá la potencia de aspiración del limpiador de manchas.



NOTA: No utilice el limpiador de manchas sin que los depósitos de agua estén colocados en su posición.



PRECAUCIÓN: No intente retirar ni colocar el depósito de agua mientras el limpiador de manchas esté encendido. No presione el gatillo de pulverización si el depósito de agua limpia está vacío.



ADVERTENCIA: No utilice ninguna solución espumante ni desinfectante con el limpiador de manchas, ya que esto podría causar daños.

Uso del limpiador de manchas

Para obtener los mejores resultados de limpieza, utilice el limpiador de manchas inmediatamente después de que se produzca la mancha o el derrame sobre la superficie.

PASO 1: aspire o barra la zona que va a limpiar; el limpiador de manchas no está diseñado para recoger residuos.

PASO 2: Llene el depósito de agua limpia siguiendo las instrucciones de la sección titulada «Llenado del depósito de agua limpia».

PASO 3: Coloque el limpiador de manchas sobre una superficie plana y estable, cerca de la zona afectada, antes de enchufarlo y encenderlo en la toma de corriente.

PASO 4: Encienda el limpiador de manchas pulsando el botón de encendido.

PASO 5: Deslice el accesorio de cepillo sobre la manguera de pulverización y fíjelo presionándolo hasta que encaje en su sitio.

PASO 6: Oriente el accesorio de boquilla de pulverización hacia la mancha y presione el gatillo de pulverización para pretreatar la alfombra. Se recomienda dejar que la solución detergente actúe sobre la superficie durante cinco minutos antes de empezar la limpieza.

PASO 7: Mueva el accesorio de cepillo hacia adelante y hacia atrás sobre la zona afectada para trabajar la solución de limpieza en la superficie.

PASO 8: Pase el accesorio de cepillo hacia atrás sobre la zona para extraer la solución sucia de la alfombra. Repita este proceso tantas veces como sea necesario.

PASO 9: Una vez terminado, pulse el botón de encendido para apagar el limpiador de manchas.



NOTA: La superficie que se va a limpiar puede pretreatarse con detergente varias veces si es necesario.



PRECAUCIÓN: La superficie puede quedar húmeda tras el uso del limpiador de manchas. Espere a que se seque por completo antes de pisarla. No permita que el chorro de pulverización entre en contacto con los ojos ni el rostro. El incumplimiento de esta advertencia podría causar lesiones.



ADVERTENCIA: No permita que el depósito de agua sucia sobrepase la marca de llenado máximo; esto hará que se active el flotador de llenado máximo y se interrumpa la succión del limpiador de manchas.

Vaciado del depósito de agua sucia

PASO 1: Asegúrese de que el limpiador de manchas esté apagado y desenchufado de la red eléctrica.

PASO 2: Levante el depósito de agua sucia y sepárelo de la unidad principal del limpiador de manchas.

PASO 3: Abra el depósito de agua sucia soltando el cierre y levantando la tapa del depósito.

PASO 4: Vacíe el agua sucia en un fregadero y enjuague el depósito de agua sucia y el flotador de llenado máximo bajo agua limpia corriente.

PASO 5: Deje que se seque completamente antes de volver a colocar el depósito de agua sucia en la unidad principal del limpiador de manchas.

PASO 6: Vuelva a colocar el depósito de agua sucia en la unidad principal del limpiador de manchas. Cierre la tapa del depósito de agua sucia encajándola en su sitio. El borde plano del depósito de agua sucia debe alinearse con el borde plano de la unidad principal del limpiador de manchas.



NOTA: Se recomienda vaciar el depósito de agua sucia después de cada uso para mantener un rendimiento óptimo y evitar la aparición de olores indeseados.

Flotador de seguridad de llenado máximo

Si el líquido en el depósito de agua sucia supera la marca de llenado máximo, el flotador de llenado máximo en el depósito de agua sucia detendrá la succión del limpiador de manchas. Esto hará que el motor funcione a una velocidad mayor, lo que se notará por un cambio audible respecto al uso normal y puede provocar que el limpiador de manchas deje de succionar. En ese momento, apague el limpiador de manchas y vacíe el depósito de agua sucia siguiendo las instrucciones de la sección titulada «Vaciado del depósito de agua sucia». Después de esto, puede reanudar el uso con seguridad.

Limpieza del limpiador de manchas

La cubierta del cepillo del limpiador de manchas puede quitarse para facilitar la limpieza de suciedad o residuos.

PASO 1: Retire el accesorio de cepillo de la manguera de extensión. Levante el clip situado en la base de la cubierta del cepillo y separe la cubierta de la unidad principal del limpiador de manchas.

PASO 2: Lave la cubierta del cepillo con agua tibia y jabón, y deje que se seque completamente.

PASO 3: Vuelva a colocar la cubierta del cepillo alineando las anillas de la cubierta con las muescas del accesorio de cepillo y presionando la cubierta hasta encajarla en su sitio.



NOTA: Asegúrese de que la manguera de pulverización esté libre de obstrucciones o residuos. La esponja del filtro del depósito de agua sucia debe limpiarse regularmente para que no tenga obstrucciones ni residuos. Sustituya la esponja cuando sea necesario para mantener un rendimiento óptimo.

Consejos y sugerencias

- 1. Al limpiar una zona, aparte los muebles de la zona. Si esto no es posible, coloque papel de aluminio bajo las patas de los muebles. Así evitará que los acabados de madera se corran y manchen la superficie.
- 2. La eliminación de manchas depende del tipo de mancha, del tiempo transcurrido antes de tratarla y del tipo o material de la alfombra. Las zonas muy sucias pueden necesitar pretratamiento antes de utilizar el limpiador de manchas.
- 3. Para obtener los mejores resultados de limpieza, utilice un movimiento lento y constante hacia adelante y hacia atrás.
- 4. En las alfombras multicolores, pruebe cada color por separado para asegurarse de que no destiñan.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El limpiador de manchas no aspira el agua.	Se ha sobrepasado la línea de llenado máximo del depósito de agua sucia.	Siga las instrucciones de la sección titulada « Vaciado del depósito de agua sucia ».
La solución no sale del compartimento del detergente.	El depósito de agua no está correctamente colocado.	Siga las instrucciones de la sección titulada « Llenado del depósito de agua limpia ».
La alfombra está demasiado húmeda.	Se ha utilizado demasiado detergente en la alfombra.	Utilice menos detergente en la zona de la alfombra. Pase el limpiador de manchas por la alfombra, sin pulsar el botón de pulverización, para aspirar el exceso de agua.

Almacenamiento

Vacíe ambos depósitos de agua antes de enrollar el cable de alimentación alrededor de los ganchos de almacenamiento del cable. Compruebe que el limpiador de manchas esté limpio y seco antes de guardarlo en un lugar fresco y seco.

Especificaciones

Código de producto: BEL02089	Potencia de salida: 330 W	Capacidad del depósito de agua sucia: 500 ml
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz	Capacidad del depósito de agua limpia: 800 ml	Nivel de impermeabilidad: IPX4

PT | Guarde estas instruções para futura referência.

Deve e não deve



- Consulte sempre o fabricante do mobiliário ou do carpete antes de utilizar o removedor de nódoas para limpar superfícies.
- Esvazie o depósito de águas sujas após cada utilização para garantir o desempenho ideal do removedor de nódoas.
- Encha o depósito de água limpa seguindo as instruções do fabricante do detergente selecionado.
- Certifique-se de que a tampa amovível da escova está corretamente fixada antes de ligar o removedor de nódoas.
- Encha o depósito de água limpa com a solução de detergente, seguindo as instruções do fabricante.



- Não utilize o removedor de nódoas para aspirar óleo, fumo ou vapor.
- Não tape nem obstrua as aberturas de ventilação de escape.
- Não deixe que o depósito de águas sujas ultrapasse a marca de enchimento máximo.

Cuidados e manutenção

Antes de efetuar qualquer limpeza ou manutenção, desligue sempre o removedor de nódoas e retire a ficha da tomada elétrica. Esvazie toda a água residual dos depósitos de água limpa e de águas sujas. Limpe o removedor de nódoas com um pano macio e húmido e seque completamente. Não utilize detergentes de limpeza agressivos ou abrasivos, nem esfregões. Certifique-se de que o acessório de escova, o acessório de bocal para estofos e a mangueira de pulverização estão livres de obstruções, sujidade ou resíduos.

Instruções de utilização

Montagem do removedor de nódoas

- PASSO 1:** Desligue o removedor de nódoas e retire a ficha da tomada antes de instalar quaisquer componentes na unidade principal do removedor de nódoas.
- PASSO 2:** Deslize o acessório de escova ou o acessório de bocal para estofos sobre a mangueira de pulverização e empurre-o até ouvir um clique.
- PASSO 3:** Fixe os ganchos de arrumação na mola de fixação na parte traseira da unidade principal do removedor de nódoas, pressionando-os para baixo até ficarem encaixados.



NOTA: Certifique-se de que todas as peças estão bem fixadas e que não existem peças soltas. Consultar a «Fig. 1».

Preparação da solução de limpeza

- PASSO 1:** Faça uma pré-diluição da solução de limpeza, seguindo as instruções indicadas no frasco do detergente.
- PASSO 2:** Abra o depósito de água limpa, levantando a tampa do depósito. Encha o depósito de água limpa com água morna (máx. 40 °C) ou com detergente diluído (segundo as instruções do fabricante), certificando-se de que não ultrapassa a marca de enchimento máximo do depósito.
- PASSO 3:** Feche a tampa do depósito de água, encaixando-a até ficar presa, e volte a colocar o depósito na unidade principal do removedor de nódoas. A parte lisa do depósito deve ficar alinhada com a parte lisa da unidade principal do removedor de nódoas.
- PASSO 4:** Certifique-se de que a tampa da escova está bem fixa ao acessório de escova. Caso contrário, a capacidade de sucção do removedor de nódoas será reduzida.



ATENÇÃO: A utilização de soluções de limpeza que contenham limão, óleo de pinho, vinagre ou lixívia pode danificar o removedor de nódoas e anular a garantia. Não devem igualmente ser utilizados removedores de nódoas químicos ou produtos à base de solventes.

Enchimento do depósito de água limpa

- PASSO 1:** Consultar a «Fig. 2». Retire o depósito de água limpa, levantando-o da unidade principal do removedor de nódoas.
- PASSO 2:** Abra o depósito de água limpa, levantando a tampa do depósito. Encha o depósito de água limpa com água morna (máx. 40 °C) ou com detergente diluído (segundo as instruções do fabricante), certificando-se de que não ultrapassa a marca de enchimento máximo do depósito.
- PASSO 3:** Feche a tampa do depósito de água, encaixando-a até ficar presa, e volte a colocar o depósito na unidade principal do removedor de nódoas. A parte lisa do depósito deve ficar alinhada com a parte lisa da unidade principal do removedor de nódoas.
- PASSO 4:** Certifique-se de que a tampa da escova está bem fixa ao acessório de escova. Caso contrário, a capacidade de sucção do removedor de nódoas será reduzida.



NOTA: Não utilize o removedor de nósdoas sem que os depósitos de água estejam corretamente colocados.



ATENÇÃO: Não tente remover ou substituir o depósito de água enquanto o removedor de nósdoas estiver ligado. Não pressione o gatilho de pulverização se o depósito de água limpa estiver vazio.



AVISO: Não utilize qualquer solução espumante ou desinfetante com o removedor de nósdoas, pois poderá causar danos.

Utilização do removedor de nósdoas

Para obter melhores resultados de limpeza, utilize o removedor de nósdoas imediatamente após a superfície ficar manchada ou ocorrer um derrame.

PASSO 1: Aspire ou varra a área a limpar; o removedor de nósdoas não foi concebido para recolher detritos.

PASSO 2: Encha o depósito de água limpa seguindo as instruções da secção intitulada «Enchimento do depósito de água limpa».

PASSO 3: Coloque o removedor de nósdoas numa superfície plana e estável, perto da zona afetada, antes de o ligar à tomada elétrica e de ligar o removedor de nósdoas.

PASSO 4: Ligue o removedor de nósdoas premindo o botão de ligar/desligar.

PASSO 5: Deslize o acessório de escova sobre a mangueira de pulverização e empurre-o até ouvir um clique, indicando que ficou corretamente encaixado.

PASSO 6: Aponte o acessório de bocal pulverizador para a nósdoas e pressione o gatilho de pulverização para pré-tratar a carpete. Recomenda-se que deixe a solução de detergente penetrar na superfície durante cinco minutos antes de iniciar a limpeza.

PASSO 7: Mova o acessório de escova para trás e para a frente sobre a zona afetada, friccionando a superfície para fazer penetrar a solução de limpeza.

PASSO 8: Puxe o acessório de escova para trás sobre a área a tratar para remover a solução suja do carpete. Repita este processo tantas vezes quantas forem necessárias.

PASSO 9: Quando terminar, prima o botão de ligar/desligar para desligar o removedor de nósdoas.



NOTA: A superfície a limpar pode ser pré-tratada com detergente várias vezes, se necessário.



ATENÇÃO: A superfície pode ficar húmida após a utilização do removedor de nósdoas. Deixe secar completamente antes de pisar a superfície. Não permita que o jato de pulverização entre em contacto com os olhos ou o rosto. O incumprimento desta instrução pode provocar lesões.



AVISO: Não deixe que o depósito de águas sujas ultrapasse a marca de enchimento máximo; caso isso aconteça, a boia de enchimento máximo será acionada e a sucção do removedor de nósdoas será interrompida.

Esvaziamento do depósito de águas sujas

PASSO 1: Certifique-se de que o removedor de nósdoas está desligado e que a ficha não está ligada à tomada elétrica.

PASSO 2: Retire o depósito de águas sujas, levantando-o da unidade principal do removedor de nósdoas.

PASSO 3: Abra o depósito de águas sujas, soltando e levantando a tampa do depósito de águas sujas.

PASSO 4: Deite a água suja numa pia e enxague o depósito de águas sujas e a boia de enchimento máximo em água corrente limpa.

PASSO 5: Deixe secar completamente antes de voltar a colocar o depósito de águas sujas na unidade principal do removedor de nósdoas.

PASSO 6: Volte a colocar o depósito de águas sujas na unidade principal do removedor de nósdoas. Feche a tampa do depósito de águas sujas, encaixando-a até ficar presa. A parte lisa do depósito de águas sujas deve ficar alinhada com a parte lisa da unidade principal do removedor de nósdoas.



NOTA: Recomenda-se que esvazie o depósito de águas sujas após cada utilização, de forma a garantir o melhor desempenho e evitar a formação de odores indesejáveis.

Boia de segurança do enchimento máximo

Se o nível de líquido no depósito de águas sujas ultrapassar a marca de enchimento máximo, a boia de enchimento máximo do depósito interrompe a sucção do removedor de nósdoas. Esta situação faz com que o motor funcione a uma velocidade superior, emitindo um som diferente do habitual, e pode levar à interrupção da sucção. Nessa altura, deve desligar o removedor de nósdoas e esvaziar o depósito de águas sujas de acordo com as instruções indicadas na secção «Esvaziamento do depósito de águas sujas». Após este procedimento, pode retomar a utilização em segurança.

Limpeza do removedor de nósdoas

A tampa da escova do removedor de nósdoas pode ser retirada para facilitar a limpeza de sujidade ou detritos.

PASSO 1: Retire o acessório de escova da mangueira de extensão. Levante a mola situada na base da tampa da escova e afaste-a da unidade principal do removedor de nósdoas.

PASSO 2: Lave a tampa da escova em água morna com sabão e deixe secar completamente.

PASSO 3: Volte a colocar a tampa da escova, alinhando os encaixes da tampa com as reenâncias do acessório de escova e pressionando a tampa até ficar bem colocada.



NOTA: Certifique-se de que a mangueira de pulverização não apresenta obstruções nem detritos. A esponja do filtro do depósito de águas sujas deve ser limpa regularmente para garantir que se mantém livre de bloqueios ou detritos. Substitua a esponja sempre que necessário, para manter o desempenho ideal.

Sugestões e conselhos

1. Ao limpar uma determinada área, afaste o mobiliário. Se tal não for possível, coloque folha de alumínio por baixo dos pés do mobiliário. Isto evita que os acabamentos de madeira escorram e manchem a superfície.
2. A remoção de nósdoas depende do tipo de nósdoas, do tempo decorrido até à limpeza e do tipo ou material do carpete. Áreas muito sujas poderão necessitar de pré tratamento antes da utilização do removedor de nósdoas.
3. Para obter melhores resultados de limpeza, mova lentamente e de forma constante para a frente e para trás.
4. Em carpetes multicolores, teste cada cor individualmente para garantir que não ocorre transferência de cor.

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O removedor de nódoas não aspira água.	A marca de enchimento máximo do depósito de águas sujas foi ultrapassada.	Siga as instruções indicadas na secção intitulada «Esvaziamento do depósito de águas sujas».
A solução não está a sair do compartimento do detergente.	O depósito de água não está devidamente fixado.	Siga as instruções indicadas na secção intitulada «Enchimento do depósito de água limpa».
O carpete está demasiado húmido.	Foi utilizado detergente em excesso no carpete.	Utilize menos detergente na área do carpete. Passe o removedor de nódoas sobre o carpete, sem premir o botão de pulverização, para aspirar o excesso de água.

Armazenamento

Esvazie ambos os depósitos de água antes de enrolar o cabo de alimentação à volta dos ganchos de arrumação do cabo. Verifique se o removedor de nódoas está limpo e seco antes de o guardar num local fresco e seco.

Especificações

Código do produto: BEL02089
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potência de saída: 330 W
Capacidade do depósito de água limpa: 800 ml

Capacidade do depósito de águas sujas: 500 ml
Nível de proteção contra água: IPX4

SK | Tento návod si uschovajte na neskoršie nahliadnutie.

Čo robiť a čomu sa vyhnúť



Pred použitím čističa škvrín na čistenie povrchov sa vždy poraďte s výrobcom nábytku alebo koberca.
Po každom použití vyprázdňte nádrž na špinavú vodu, aby ste zachovali optimálny výkon čističa škvrín.
Nádrž na čistú vodu naplňte podľa pokynov výrobcu zvoleného čistiaceho prostriedku.
Pred zapnutím čističa škvrín sa uistite, že je snímateľný kryt kefy bezpečne a pevne zacvaknutý na svojom mieste.
Nádrž na čistú vodu naplňte roztokom čistiaceho prostriedku podľa pokynov výrobcu.



Čistič škvrín nepoužívajte na vysávanie oleja, dymu ani pary.
Nezakrývajte ani neblokujte výstupné vetracie otvory.
Nedovoľte, aby hladina v nádrži na špinavú vodu presiahla maximálnu rysku naplnenia.

Údržba a starostlivosť

Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou vždy vypnite čistič škvrín a odpojte ho zo zásuvky elektrickej siete. Odstráňte zvyšnú vodu z nádrží na čistú a špinavú vodu. Čistič škvrín utrite mäkkou vlhkou handričkou a dôkladne ho osušte. Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky ani drsné čistiace hubky či drôtenky. Uistite sa, že kefový nadstavec, nadstavec na čalúnenie a rozprašovacia hadica sú bez akýchkoľvek upchatí, nečistôt alebo zvyškov.

Návod na použitie Montáž čističa škvrín

KROK 1: Pred nasadením akýchkoľvek častí na hlavnú jednotku čističa škvrín spotrebič vypnite a odpojte zo zásuvky elektrickej siete.
KROK 2: Nasuňte kefový nadstavec alebo nadstavec na čalúnenie na rozprašovaciu hadicu a zatlačte ho, kým nezacvakne na svojom mieste.
KROK 3: Závesné háčiky zacvaknite do spony na zadnej strane hlavnej jednotky čističa škvrín tak, že ich zatlačíte nadol, kým nezapadnú na svoje miesto.



POZNÁMKA: Uistite sa, že všetky časti sú pevne pripevnené a nič nie je voľné. Pozrite „Fig. 1“.

Príprava čistiaceho roztoku

KROK 1: Čistiaci roztok vopred zriedte podľa pokynov uvedených na fľaši čistiaceho prostriedku.
KROK 2: Pred samotným čistením vyskúšajte čistiaci roztok na nenápadnom mieste. Tým sa overí, že čistiaci roztok nespôsobí stekanie alebo puškanie farieb na čistenom povrchu. Navlhčite bielu handričku čistiacim roztokom a teplou vodou a na malej skrytej ploche koberca jemne potierajte povrch. Počkajte približne 10 minút a potom skontrolujte, či farba nepuští. Ak handrička zostane čistá, čistiaci roztok môžete použiť na testovanom povrchu. Pred použitím čističa škvrín si vždy preštudujte pokyny výrobcu koberca. Odporúča sa používať s týmto výrobkom čistiaci roztok Beldray určený na čističe škvrín.



UPOZORNENIE: Používanie čistiacich prostriedkov obsahujúcich citrón, borovicový olej, ocot alebo bieliná môže poškodiť čistič škvrín a viesť k strate záruky. Nepoužívajte ani chemické odstraňovače škvrín alebo rozpúšťadlové prostriedky na odstraňovanie nečistôt.

Plnenie nádrže na čistú vodu

KROK 1: Pozrite „Fig. 2“. Vyberte nádrž na čistú vodu tak, že ju nadvhnete z hlavnej jednotky čističa škvrín.
KROK 2: Otvorte nádrž na čistú vodu tak, že nadvhnete jej viečko. Naplňte nádrž na čistú vodu teplou vodou (max. 40 °C) alebo zriedeným čistiacim prostriedkom (podľa pokynov výrobcu) a skontrolujte, aby nebola prekročená maximálna ryska naplnenia nádrže.
KROK 3: Zavrite veko nádrže na vodu tak, že ho zacvaknete na svoje miesto, potom nádrž na vodu zasuňte späť do hlavnej jednotky čističa škvrín. Plochá hrana nádrže na vodu musí lícovať s plochou hranou hlavnej jednotky čističa škvrín.
KROK 4: Uistite sa, že kryt kefy je pevne pripevnený ku kefovému nadstavcu. Ak tak neurobite, zníži sa sací výkon čističa škvrín.



POZNÁMKA: Čistič škvrín nepoužívajte, ak nie sú nádrže na vodu nasadené na svojom mieste.



UPOZORNENIE: Nepokúšajte sa vyberať ani vymieňať nádrž na vodu, kým je čistič škvŕn zapnutý. Nestláčajte spúšť rozprašovania, ak je nádrž na čistú vodu prázdna.



VAROVANIE: Nepoužívajte s čističom škvŕn žiadne penivé ani dezinfekčné roztoky, pretože by mohli spôsobiť poškodenie.

Používanie čističa škvŕn

Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov čistenia použite čistič škvŕn okamžite po znečistení povrchu alebo po rozliatí tekutiny.

KROK 1: Vysajte alebo pozametajte plochu určenú na čistenie, pretože čistič škvŕn nie je určený na zber pevných nečistôt.

KROK 2: Nádrž na čistú vodu naplňte podľa pokynov v časti s názvom „**Plnenie nádrže na čistú vodu**“.

KROK 3: Pred zapojením do elektrickej siete a zapnutím čističa škvŕn ho postavte na rovnej a stabilnej povrch v blízkosti znečistenej oblasti.

KROK 4: Zapnite čistič škvŕn stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia.

KROK 5: Nasuňte kefový nadstavec na rozprašovaciu hadicu a zatlačte ho, kým nezacvakne na svojom mieste.

KROK 6: Nasmerujte nadstavec s rozprašovacou tryskou na škvŕnu a stlačením spúšte rozprašovania predbežne ošetríte koberec. Odporúča sa nechať čistiaci roztok pôsobiť a vsiaknuť do povrchu približne päť minút pred začatím čistenia.

KROK 7: Pohybujte kefovým nadstavcom tam a späť po znečistenej oblasti, aby ste čistiaci roztok zapracovali do povrchu.

KROK 8: Potiahnite kefový nadstavec dozadu po znečistenej oblasti, aby ste z koberca odsali znečistený roztok. Tento postup opakujte toľkokrát, koľkokrát je potrebné.

KROK 9: Po dokončení stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia a čistič škvŕn vypnite.



POZNÁMKA: Povrch určený na čistenie môžete v prípade potreby predbežne ošetriť čistiacim prostriedkom aj viackrát.



UPOZORNENIE: Po použití čističa škvŕn môže byť povrch vlhký. Pred chôdzou po povrchu ho nechajte úplne vyschnúť. Nedovoľte, aby sa rozprašovaná tekutina dostala do kontaktu s očami alebo tvárou. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.



VAROVANIE: Nedovoľte, aby hladina v nádrži na špinavú vodu presiahla maximálnu rysku naplnenia; tým sa aktivuje plavák maximálnej hladiny a sací výkon čističa škvŕn sa preruší.

Vyprázdenie nádrže na špinavú vodu

KROK 1: Uistite sa, že je čistič škvŕn vypnutý a odpojený od elektrickej siete.

KROK 2: Nadvihnute nádrž na špinavú vodu z hlavnej jednotky čističa škvŕn.

KROK 3: Otvorte nádrž na špinavú vodu tak, že odopnete a nadvihnute veko nádrže na špinavú vodu.

KROK 4: Vylejte špinavú vodu do výlevky a nádrž na špinavú vodu aj plavák maximálnej hladiny opláchnite pod čistou tečúcou vodou.

KROK 5: Nechajte dôkladne vyschnúť a až potom zasunite nádrž na špinavú vodu späť do hlavnej jednotky čističa škvŕn.

KROK 6: Zasunite nádrž na špinavú vodu späť do hlavnej jednotky čističa škvŕn. Zavrite veko nádrže na špinavú vodu tak, že ho zacvaknete na svoje miesto. Plochá hrana nádrže na špinavú vodu musí lícovať s plochou hranou hlavnej jednotky čističa škvŕn.



POZNÁMKA: Odporúča sa po každom použití vyprázdiť nádrž na špinavú vodu, aby sa zachoval optimálny výkon a zabránilo sa hromadeniu nežiaducich zápachov.

Bezpečnostný plavák maximálnej hladiny

Ak hladina kvapaliny v nádrži na špinavú vodu presiahne maximálnu rysku naplnenia, bezpečnostný plavák maximálnej hladiny v nádrži na špinavú vodu zastaví sací výkon čističa škvŕn. Motor potom začne pracovať vyššími otáčkami, čo bude zreteľne počuteľné oproti bežnej prevádzke a môže to spôsobiť prerušenie sania. V tomto okamihu je potrebné čistič škvŕn vypnúť a nádrž na špinavú vodu vyprázdiť podľa pokynov v časti „**Vyprázdenie nádrže na špinavú vodu**“. Potom môžete spotrebič znovu bezpečne používať.

Čistenie čističa škvŕn

Kryt kefy na čističi škvŕn možno zložiť, aby sa z neho dali ľahko odstrániť všetky nečistoty a zvyšky.

KROK 1: Odpojte kefový nadstavec od predlžovacej hadice. Nadvihnute sponu v spodnej časti krytu kefy a kryt zodvihnete z hlavnej jednotky čističa škvŕn.

KROK 2: Umyte kryt kefy v teplej vode s mydlom a nechajte ho dôkladne vyschnúť.

KROK 3: Nasadte kryt kefy späť tak, že očka na kryte zarovnáte s výrezmi na kefovom nadstavci a zatlačíte kryt, kým nezapadne na svoje miesto.



POZNÁMKA: Uistite sa, že rozprašovacia hadica nie je upchatá a neobsahuje žiadne nečistoty. Filtračnú hubku nádrže na špinavú vodu pravidelne čistite, aby zostala voľná a bez usadenín či nečistôt. V prípade potreby hubku vymeňte, aby ste zachovali optimálny výkon spotrebiča.

Rady a tipy

1. Pri čistení danej plochy odsuňte nábytok nabok. Ak to nie je možné, pod nohy nábytku vložte hliníkovú fóliu. Tým zabránite tomu, aby povrchové úpravy dreva stekali a zafarbili čistený povrch.
2. Odstraňovanie škvŕn závisí od typu škvŕny, času, ktorý uplynul pred jej odstránením, a od typu či materiálu koberca. Silne znečistené miesta môže byť potrebné pred použitím čističa škvŕn najprv predbežne ošetriť.
3. Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov čistenia pohybujte spotrebičom pomaly a rovnomerne dopredu a dozadu.
4. Pri viacfarebných kobercoch otestujte každú farbu, aby ste sa uistili, že farby nepúšťajú.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Čistič škvŕn nenasáva vodu.	Bola prekročená maximálna ryska naplnenia nádrže na špinavú vodu.	Postupujte podľa pokynov v časti s názvom „ Vyprázdnenie nádrže na špinavú vodu “.
Z čistiacej priehradky nevychádza čistiaci roztok.	Nádrž na vodu nie je pevne a bezpečne nasadená.	Postupujte podľa pokynov v časti s názvom „ Plnenie nádrže na čistú vodu “.
Koberiec je príliš mokrý.	Na koberec bolo použité príliš veľké množstvo čistiaceho prostriedku.	Na koberec používajte menšie množstvo čistiaceho prostriedku. Prejdite čističom škvŕn po koberci bez stlačenia spúšte rozprašovania, aby ste vysali prebytočnú vodu.

Skladovanie

Pred navinutím napájacieho kábla okolo háčikov na uloženie kábla obe nádrže na vodu vyprázdnite. Pred uskladnením na chladnom a suchom mieste skontrolujte, či je čistič škvŕn čistý a suchý.

Technické údaje

Kód produktu: BEL02089
Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Výstupný výkon: 330 W
Objem nádrže na čistú vodu: 800 ml

Objem nádrže na špinavú vodu: 500 ml
Úroveň vodotesnosti: IPX4

CZ | Tyto pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

Doporučení a zákazy



Pred použitím čističe skvŕn k čisteniu povrchů se vždy poraďte s výrobcem nábytku nebo kobereců.
Po každém použití vyprázdníte nádrž na špinavou vodu, aby si čistič skvŕn zachoval optimální výkon.
Naplníte nádrž na čistou vodu podľa pokynů výrobce zvoleného čističho prostředku.
Pred zapnutím čističe skvŕn se uistěte, že je odnímatelný kryt kartáče bezpečně zacvaknutý na svém místě.
Nádrž na čistou vodu naplníte roztokem čističho prostředku podľa pokynů výrobce.



Nepoužívejte čistič skvŕn k vysávání oleje, kouře ani páry.
Nezakrývejte ani neblokuje výfukové větrací otvory.
Nedovoľte, aby hladina v nádrži na špinavou vodu překročila rysku maximálního naplnění.

Péče a údržba

Před jakýmkoli čišťením nebo údržbou přístroj vždy vypněte a odpojte jej od elektrické sítě. Vylijte veškerou zbývající vodu z nádrže na čistou vodu a z nádrže na špinavou vodu. Čistič skvŕn otřete měkkým vlhkým hadříkem a důkladně jej osušte. Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čistič prostředky ani drátěny. Ujistěte se, že kartáčový nástavec, nástavec na čalounění a postřikovací hadice nejsou ucpané a neobsahují žádné nečistoty ani zbytky.

Návod k obsluze

Sestavení čističe skvŕn

KROK 1: Před montáží jakýchkoli dílů na hlavní jednotku čističe skvŕn přístroj vypněte a odpojte jej od elektrické sítě.

KROK 2: Nasuňte kartáčový nástavec nebo nástavec na čalounění na postřikovací hadici a zajistěte jej zatlačením, dokud nezapadne na své místo.

KROK 3: Zasuňte uložné háčky do klipu na zadní straně hlavní jednotky čističe skvŕn a zatlačte je, dokud nezapadnou na své místo.



POZNÁMKA: Ujistěte se, že všechny díly jsou pevně připevněny a nic není uvolněné. Viz „Fig. 1“.

Příprava čističho roztoku

KROK 1: Předem naředte čistič roztok podľa pokynů uvedených na lahvi čističho prostředku.

KROK 2: Před samotným čišťením vyzkoušejte přípravku na nenápadném místě. Tím se ověří, že čistič roztok nezpůsobí rozpuštění barev na čišťené ploše. Navlhčete bílý hadřík čističím roztokem a teplou vodou. Na malé, skryté části koberce jemně otřete povrch. Počkejte přibližně 10 minut a poté zkontrolujte, zda nedochází k rozpuštění barev. Pokud hadřík zůstane čistý, můžete čistič roztok použít na testovaném povrchu. Před použitím čističe skvŕn se vždy seznámte s pokyny výrobce koberce. U tohoto výrobku se doporučuje používat čistič roztok Beldray určený pro čističe skvŕn.



UPOZORNĚNÍ: Používání čističích přípravků obsahujících citron, borovicový olej, ocet nebo bělidlo může čistič skvŕn poškodit a zrušit záruku. Nepoužívejte ani chemické odstraňovače skvŕn nebo čistič prostředky na bázi rozpouštědel.

Plnění nádrže na čistou vodu

KROK 1: Viz „Fig. 2“. Sejměte nádrž na čistou vodu z hlavní jednotky čističe skvŕn tak, že ji zvednete.

KROK 2: Otevřete nádrž na čistou vodu zdvihnutím víka nádrže. Nádrž na čistou vodu naplníte teplou vodou (max. 40 °C) nebo naředěným čističím prostředkem (podle pokynů výrobce) a zkontrolujte, aby nebyla překročena ryska maximálního naplnění nádrže.

KROK 3: Zavěte víko nádrže zacvaknutím na své místo a poté nádrž opět nasadíte do hlavní jednotky čističe skvŕn. Rovná hrana nádrže musí lícovat s rovnou hranou hlavní jednotky čističe skvŕn.

KROK 4: Ujistěte se, že je kryt kartáče pevně nasazen na kartáčovém nástavci. Pokud tomu tak nebude, sníží se sací výkon čističe skvŕn.



POZNÁMKA: Nepoužívejte čistič skvŕn, pokud nejsou nádrže na vodu správně nasazený.



UPOZORNĚNÍ: Nepokoušejte se vyjmát nebo nasazovat nádrž na vodu, když je čistič skvŕn zapnutý. Nemačkejte spoušť postřiku, pokud je nádrž na čistou vodu prázdná.



VAROVÁNÍ: Nepoužívejte s čističem skvrn žádné pěnivé ani dezinfekční roztoky, protože by mohly přístroj poškodit.

Používání čističe skvrn

Pro dosažení nejlepších výsledků čištění použijte čistič skvrn ihned poté, co se na povrchu objeví skvrna nebo dojde k rozlítí tekutiny.

KROK 1: Vysaťte nebo zameťte plochu, kterou chcete čistit; čistič skvrn není určen k vysávání hrubých nečistot.

KROK 2: Nádřz na čistou vodu naplňte podle pokynů v části s názvem „**Plnění nádrže na čistou vodu**“.

KROK 3: Před připojením čističe skvrn k elektrické síti a jeho zapnutím jej postavte na rovný, stabilní povrch v blízkosti znečištěného místa.

KROK 4: Zapněte čistič skvrn stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí.

KROK 5: Nasuňte kartáčový nástavec na postřikovací hadici a zajistěte jej zatlačením, dokud nezapadne na své místo.

KROK 6: Nasměrujte postřikovací tlak na skvrnu a stisknutím spouště postřiku předem ošetřete koberec. Doporučuje se nechat čisticí roztok působit na povrchu přibližně pět minut před zahájením samotného čištění.

KROK 7: Přejedte kartáčovým nástavcem po zasažené ploše tam a zpět, aby se čisticí roztok důkladně zapracoval do povrchu.

KROK 8: Táhněte kartáčový nástavec po čištené ploše směrem dozadu, abyste z koberce odsáli znečištěný roztok. Tento postup opakujte tolikrát, kolikrát bude potřeba.

KROK 9: Po dokončení čištění stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí a čistič skvrn vypněte.



POZNÁMKA: V případě potřeby lze čištený povrch několikrát předem ošetřit čisticím prostředkem.



UPOZORNĚNÍ: Po použití čističe skvrn může být povrch vlhký. Před chozením po povrchu jej nechte zcela vyschnout. Zabraňte kontaktu postřiku s očima nebo obličejem. Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zranění.



VAROVÁNÍ: Nedovoľte, aby hladina v nádrži na špinavou vodu překročila rysku maximálního naplnění; dojde tím k aktivaci plováku maximálního naplnění a k vypnutí sání čističe skvrn.

Vyprazdňování nádrže na špinavou vodu

KROK 1: Ujistěte se, že je čistič skvrn vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

KROK 2: Sejměte nádrž na špinavou vodu z hlavní jednotky čističe skvrn tak, že ji zvednete.

KROK 3: Otevřete nádrž na špinavou vodu tak, že odepnete klip a zvednete víko nádrže na špinavou vodu.

KROK 4: Vylijte špinavou vodu do dřezu a nádrž na špinavou vodu i plovák maximálního naplnění opláchněte pod čistou tekoucí vodou.

KROK 5: Nechte nádrž na špinavou vodu před nasazením do hlavní jednotky čističe skvrn důkladně vyschnout.

KROK 6: Nasaďte nádrž na špinavou vodu zpět do hlavní jednotky čističe skvrn. Zavřete víko nádrže na špinavou vodu zacvaknutím na své místo. Rovná hrana nádrže na špinavou vodu musí lícovat s rovnou hranou hlavní jednotky čističe skvrn.



POZNÁMKA: Doporučuje se po každém použití vyprázdnit nádrž na špinavou vodu, aby si přístroj zachoval optimální výkon a zabránilo se vzniku nežádoucích zápachů.

Bezpečnostní plovák maximálního naplnění

Pokud hladina tekutiny v nádrži na špinavou vodu překročí rysku maximálního naplnění, bezpečnostní plovák maximálního naplnění v nádrži na špinavou vodu přeruší sání čističe skvrn. Motor pak bude pracovat vyššími otáčkami, což se bude zvukově lišit od běžného provozu a může to způsobit zastavení sání čističe skvrn. V tomto okamžiku je nutné čistič skvrn vypnout a nádrž na špinavou vodu vyprázdnit podle pokynů v části „**Vyprazdňování nádrže na špinavou vodu**“. Poté je možné zařízení znovu bezpečně používat.

Čištění čističe skvrn

Kryt kartáče čističe skvrn lze sejmut pro snadné vyčištění nečistot a zbytků.

KROK 1: Sejměte kartáčový nástavec z prodlužovací hadice. Zvedněte klip ve spodní části krytu kartáče a kryt sejměte z hlavní jednotky čističe skvrn.

KROK 2: Omyjte kryt kartáče v teplé mýdlové vodě a nechte jej důkladně vyschnout.

KROK 3: Nasaďte kryt kartáče tak, že oka na krytu zarovnáte s výřezy na kartáčovém nástavci a kryt zatlačíte, dokud nezapadne na své místo.



POZNÁMKA: Ujistěte se, že postřikovací hadice není ucpaná a neobsahuje žádné nečistoty ani zbytky. Filtrační houbičku nádrže na špinavou vodu pravidelně čistěte, aby zůstala bez ucpaní a nečistot. Podle potřeby houbičku vyměňte, aby byl zachován optimální výkon přístroje.

Rady a tipy

- Při čištění určité plochy nábytek odsuňte. Pokud to není možné, umístěte pod nohy nábytku hliníkovou fólii. Zabráňte tak stékání povrchové úpravy dřeva a následnému znečištění povrchu.
- Odstaňte skvrn závisí na typu skvrny, době, která uplynula před jejím čištěním, a na typu/materiálu koberce. Silné znečištěná místa může být nutné před použitím čističe skvrn předem ošetřit.
- Pro dosažení co nejlepších výsledků čištění pohybujte nástavcem pomalu a plynule tam a zpět.
- U vícebarevných koberců otestujte každou barvu zvlášť, abyste se ujistili, že se nerozpjí.

Odstaňování závad

Problém	Možná příčina	Řešení
Čistič skvrn nenasává vodu.	Byla překročena ryska maximálního naplnění nádrže na špinavou vodu.	Postupujte podle pokynů v části s názvem „ Vyprazdňování nádrže na špinavou vodu “.
Z čisticího oddílu nevytéká čisticí roztok.	Nádrž na vodu není správně a pevně nasazena.	Postupujte podle pokynů v části s názvem „ Plnění nádrže na čistou vodu “.
Koberec je příliš moký.	Na koberec bylo použito příliš mnoho čisticího prostředku.	Na koberec použijte menší množství čisticího prostředku. Přejedte čističem skvrn po koberci, aniž byste mačkali tlačítko postřiku, abyste vysáli přebytečnou vodu.

Skladování

Před omotáním napájecího kabelu kolem úložných háčků na kabel nejprve vyprázdněte obě nádrže na vodu. Před uložením čistíče skvrn na chladné a suché místo zkontrolujte, že je přístroj čistý a suchý.

Technické údaje

Kód výrobku: BELO2089
Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Výstupní výkon: 330 W
Objem nádrže na čistou vodu: 800 ml

Objem nádrže na špinavou vodu: 500 ml
Stupeň vodotěsnosti: IPX4

RO | Přečtěte si tento manuál pro další informace.

Recomandări și interdicții



Consultați întotdeauna producătorul mobilierului sau al covorului înainte de a folosi curățătorul de pete pentru curățarea suprafețelor. Goliți rezervorul de apă murdară după fiecare utilizare pentru a menține performanțele optime ale curățătorului de pete. Umpleți rezervorul de apă curată respectând instrucțiunile producătorului detergentului ales. Asigurați-vă că capacul detașabil al periei este fixat ferm la locul său înainte de a porni curățătorul de pete. Umpleți rezervorul de apă curată cu soluția de detergent, respectând instrucțiunile producătorului.



Nu folosiți curățătorul de pete pentru aspirarea uleiului, fumului sau aburului.
Nu acoperiți și nu blocați orificiile de evacuare a aerului.
Nu permiteți ca nivelul apei murdare din rezervor să depășească marcajul de nivel maxim de umplere.

Îngrijire și întreținere

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere, opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul curățătorului de pete din priză de alimentare. Goliți apa rămasă din rezervorul de apă curată și din rezervorul de apă murdară. Ștergeți curățătorul de pete cu o lavetă moale, ușor umeză, apoi uscați-l complet. Nu folosiți detergenți de curățare agresivi sau abrazivi ori bureți abrazivi. Asigurați-vă că accesoriul cu perie, accesoriul cu duză pentru tapițerie și furtunul de pulverizare sunt libere de orice blocaje, murdărie sau resturi.

Instrucțiuni de utilizare

Asamblarea curățătorului de pete

- PASUL 1:** Opriți curățătorul de pete și scoateți ștecherul din priză de alimentare înainte de a monta orice componentă pe unitatea principală a curățătorului de pete.
PASUL 2: Goliți accesoriul cu perie sau accesoriul cu duză pentru tapițerie pe furtunul de pulverizare și fixați-l apăsând până când se aude un clic, semn că este blocat în poziție.
PASUL 3: Fixați cârligele de depozitare în clema aflată în partea din spate a unității principale a curățătorului de pete, apăsându-le în jos până când se fixează în poziție.



NOTĂ: Asigurați-vă că toate componentele sunt fixate ferm și că nu există piese slăbite. Consultați „Fig. 1”.

Prepararea soluției de curățare

- PASUL 1:** Pregătiți soluția de curățare conform instrucțiunilor de pe flaconul detergentului.
PASUL 2: Testați soluția pe o zonă discretă înainte de curățare. Acest lucru va asigura că soluția de curățare nu va provoca decolorarea sau transferul culorilor în zona ce urmează a fi curățată. Pentru aceasta, umeziți o cârpă albă cu soluția de curățare și apă caldă. Pe o porțiune mică, ascunsă, a covorului, frecați ușor suprafața. Așteptați aproximativ 10 minute, apoi verificați dacă există urme de culoare. Dacă laveta rămâne curată, soluția de curățare poate fi utilizată pe suprafața testată. Consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului covorului înainte de a folosi curățătorul de pete. Se recomandă utilizarea unei soluții de curățare Beldray, destinată curățătoarelor de pete, împreună cu acest produs.



ATENȚIE: Utilizarea soluțiilor de curățare care conțin lămâie, ulei de pin, oțet sau înălbitor poate deteriora curățătorul de pete și duce la pierderea garanției. Nu folosiți nici curățătoare chimice pentru pete și nici soluții de îndepărtare a murdăriei pe bază de solvenți.

Umplerea rezervorului de apă curată

- PASUL 1:** Consultați „Fig. 2”. Scoateți rezervorul de apă curată, ridicându-l din locașul său de pe unitatea principală a curățătorului de pete.
PASUL 2: Deschideți rezervorul de apă curată ridicând capacul acestuia. Umpleți rezervorul de apă curată cu apă caldă (max. 40 °C) sau cu detergent diluat (conform instrucțiunilor producătorului), având grijă să nu depășiți marcajul de nivel maxim de umplere al rezervorului.
PASUL 3: Închideți capacul rezervorului de apă, fixându-l în poziție în clemă, apoi așezați la loc rezervorul de apă pe unitatea principală a curățătorului de pete. Marginea plată a rezervorului de apă trebuie să fie aliniată cu marginea plată a unității principale a curățătorului de pete.
PASUL 4: Asigurați-vă că capacul periei este fixat ferm pe accesoriul cu perie. În caz contrar, puterea de aspirație a curățătorului de pete va fi diminuată.



NOTĂ: Nu utilizați curățătorul de pete fără ca rezervoarele de apă să fie montate corect la locul lor.



ATENȚIE: Nu încercați să scoateți sau să înlocuiți rezervorul de apă în timp ce curățătorul de pete este pornit. Nu apăsați trăgaciul pentru pulverizare dacă rezervorul de apă curată este gol.



AVERTISMENT: Nu utilizați soluții spumante sau dezinfectante cu curățătorul de pete, deoarece pot provoca deteriorarea acestuia.

Utilizarea curățătorului de pete

- Pentru cele mai bune rezultate la curățare, folosiți curățătorul de pete imediat ce suprafața a fost pătată sau s-a produs o vărsare.
PASUL 1: Aspirați sau măturați zona care urmează să fie curățată; curățătorul de pete nu este conceput pentru a aspira resturi solide.
PASUL 2: Umpleți rezervorul de apă curată urmând instrucțiunile din secțiunea intitulată „Umplerea rezervorului de apă curată”.
PASUL 3: Așezați curățătorul de pete pe o suprafață plană și stabilă, în apropierea zonei afectate, înainte de a introduce ștecherul în priză și de a porni curățătorul de pete de la sursa de alimentare.
PASUL 4: Porniți curățătorul de pete apăsând butonul de pornire.

PASUL 5: Glisiți accesoriul cu perie pe furtunul de pulverizare și fixați-l apăsând până când se aude un clic, semn că este blocat în poziție.

PASUL 6: Îndreptați accesoriul cu duză de pulverizare către pată și apăsați trăgaciul pentru pulverizare pentru a pretrata covorul. Se recomandă să lăsați soluția de detergent să pătrundă în suprafață timp de cinci minute înainte de începerea curățării.

PASUL 7: Deplasați accesoriul cu perie înainte și înapoi peste zona afectată, pentru a face ca soluția de curățare să pătrundă în suprafață.

PASUL 8: Treceți accesoriul cu perie înapoi, peste zonă, pentru a extrage soluția murdară din covor. Repetați acest proces de câte ori este necesar.

PASUL 9: La final, apăsați butonul de pornire pentru a opri curățătorul de pete.



NOTĂ: Suprafața care urmează să fie curățată poate fi pretrată de mai multe ori cu detergent, dacă este necesar.



ATENȚIE: Suprafața poate rămâne umedă după utilizarea curățătorului de pete. Lăsați-o să se usuce complet înainte de a pași pe ea. Nu permiteți ca jetul pulverizat să intre în contact cu ochii sau fața. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidente.



AVERTISMENT: Nu permiteți ca nivelul apei murdare din rezervor să depășească marcajul de nivel maxim de umplere; în caz contrar, se va activa plutitorul de nivel maxim și aspirația curățătorului de pete va fi oprită.

Golirea rezervorului de apă murdară

PASUL 1: Asigurați-vă că curățătorul de pete este oprit și că ștecherul nu este introdus în priză de alimentare.

PASUL 2: Ridicați rezervorul de apă murdară de pe unitatea principală a curățătorului de pete.

PASUL 3: Deschideți rezervorul de apă murdară desprinzând și ridicând capacul acestuia.

PASUL 4: Goliiți apa murdară într-o chiuvetă și clătiți rezervorul de apă murdară și plutitorul pentru nivel maxim de umplere sub jet de apă curată.

PASUL 5: Lăsați să se usuce complet înainte de a monta la loc rezervorul de apă murdară pe unitatea principală a curățătorului de pete.

PASUL 6: Remontați rezervorul de apă murdară pe unitatea principală a curățătorului de pete. Închideți capacul rezervorului de apă murdară, fixându-l în clemă. Marginea plată a rezervorului de apă murdară trebuie să fie aliniată cu marginea plată a unității principale a curățătorului de pete.



NOTĂ: Se recomandă golirea rezervorului de apă murdară după fiecare utilizare, pentru a menține performanțele optime ale aparatului și pentru a preveni apariția mirosurilor neplăcute.

Plutitor de siguranță pentru nivel maxim de umplere

Dacă lichidul din rezervorul de apă murdară depășește marcajul de nivel maxim de umplere, plutitorul pentru nivel maxim de umplere din rezervor va opri aspirația curățătorului de pete. Acest lucru va determina motorul să funcționeze la o turație mai mare, cu un zgomot diferit față de utilizarea normală, și poate face ca aparatul să nu mai aspire. În acest moment, curățătorul de pete trebuie oprit, iar rezervorul de apă murdară golit, urmând instrucțiunile din secțiunea intitulată „**Golirea rezervorului de apă murdară**”. După aceea, aparatul poate fi utilizat din nou în siguranță.

Curățarea curățătorului de pete

Capacul periei de pe curățătorul de pete poate fi demontat pentru a facilita îndepărtarea murdăriei și a resturilor.

PASUL 1: Scoateți accesoriul cu perie de pe furtunul prelungitor. Ridicați clemă aflată la baza capacului periei și desprindeți capacul de pe unitatea principală a curățătorului de pete.

PASUL 2: Spălați capacul periei în apă caldă cu detergent și lăsați-l să se usuce complet.

PASUL 3: Montați la loc capacul periei, aliniind ochetii de pe capac cu adânciturile accesoriului cu perie și apăsând capacul până se fixează în poziție.



NOTĂ: Asigurați-vă că furtunul de pulverizare este liber de orice blocaje sau resturi. Buretele filtru pentru rezervorul de apă murdară trebuie curățat periodic, pentru a rămâne fără blocaje sau depuneri. Înlocuiți buretele, dacă este necesar, pentru a menține performanțele optime ale aparatului.

Sfaturi și recomandări

- La curățarea unei zone, mutați mobila din loc. Dacă acest lucru nu este posibil, așezați folie de aluminiu sub picioarele pieselor de mobilier. Acest lucru va împiedica scurgerea finisajelor din lemn și pătrarea suprafeței.
- Îndepărtarea petelor diferă în funcție de tipul petei, de timpul scurs înainte de curățare și de tipul/materialul covorului. Zonele foarte murdare pot necesita pretratare înainte de utilizarea curățătorului de pete.
- Pentru cele mai bune rezultate la curățare, deplasați peria încet și uniform, înainte și înapoi.
- Pentru covorele multicolore, testați fiecare culoare în parte pentru a vă asigura că nu se decolorează sau nu își transferă culoarea.

Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Curățătorul de pete nu aspiră apa.	Marcajul de nivel maxim de umplere al rezervorului de apă murdară a fost depășit.	Urmați instrucțiunile din secțiunea intitulată „ Golirea rezervorului de apă murdară ”.
Soluția nu este eliberată din compartimentul pentru detergent.	Rezervorul de apă nu este fixat ferm la locul său.	Urmați instrucțiunile din secțiunea intitulată „ Umplerea rezervorului de apă curată ”.
Covorul este prea ud.	A fost folosit prea mult detergent pe covor.	Folosiți o cantitate mai mică de detergent pe zona de covor. Treceți curățătorul de pete peste covor, fără a apăsa butonul de pulverizare, pentru a aspira excesul de apă.

Depozitare

Goliți ambele rezervoare de apă înainte de a înfășura cablul de alimentare în jurul cârligelor de depozitare pentru cablu. Verificați ca curățătorul de pete să fie curat și uscat înainte de a-l depozita într-un loc răcoros și uscat.

Specificații tehnice

Cod produs: BEL02089
Alimentare: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Putere: 330 W
Capacitate rezervor apă curată: 800 ml

Capacitate rezervor apă murdară: 500 ml
Grad de protecție la apă: IPX4

TR | Lütfen bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

Yapılması gerekenler ve yapılmaması gerekenler



Yüzeyleri temizlemek için leke temizleyiciyi kullanmadan önce daima mobilya veya halı üreticisine danışın. Leke temizleyicinin en iyi performansını korumak için her kullanımdan sonra kirliliği su haznesini boşaltın. Seçtiğiniz deterjanın üretici talimatlarına uyarak temiz su haznesini doldurun. Leke temizleyiciyi çalıştırmadan önce, çıkarılabilir fırça kapağının yerine sağlam biçimde oturduğundan emin olun. Temiz su haznesini, üreticinin talimatlarına uygun olarak hazırladığınız deterjanlı çözeltiyle doldurun.



Leke temizleyiciyi yağ, duman veya buharı çekmek için kullanmayın. Egzoz menfezlerini kapatmayın veya engellemeyin. Kirliliği su haznesindeki su seviyesinin maksimum doldurma çizgisini aşmasına izin vermeyin.

Bakım ve temizlik

Herhangi bir temizlik veya bakım işlemine başlamadan önce, leke temizleyiciyi mutlaka kapatın ve ana elektrik şebekesinden fişini çekin. Temiz ve kirliliği su haznelerinde kalan suyu tamamen boşaltın. Leke temizleyiciyi yumaşık, nemli bir bezle silin ve tamamen kurulaşın. Sert veya aşındırıcı temizlik deterjanları ya da ovma süngerleri/telli fırçaları kullanmayın. Fırça aparatı, döşeme başlığı ve püskürtme hortumunun her türlü tıkanıklık, kir ve kalıntıdan tamamen arındırılmış olduğundan emin olun.

Kullanım talimatları Leke temizleyicinin montajı

ADIM 1: Herhangi bir parçayı leke temizleyicinin ana gövdesine takmadan önce, leke temizleyiciyi kapatın ve fişini ana elektrik şebekesinden çekin.
ADIM 2: Fırça aparatını veya döşeme başlığını püskürtme hortumunun ucuna takın ve yerine oturup klik sesi gelene kadar bastırarak sabitleyin.
ADIM 3: Saklama kancalarını, leke temizleyicinin ana gövdesinin arka tarafındaki mandalın içine yerleştirip aşağı doğru bastırarak yerine oturtun.



NOT: Tüm parçaların sağlam bir şekilde takılı olduğundan ve gevşek parça bulunmadığından emin olun. Bkz. "Fig. 1".

Temizlik çözeltisinin hazırlanması

ADIM 1: Temizlik çözeltisini, deterjan şişesinin üzerindeki talimatlara uygun olarak önceden seyretilin.
ADIM 2: Temizliği başlamanın önce, göz önünde olmayan küçük bir alanda deneme yapın. Bu işlem, kullanılacak temizlik çözeltisinin temizlenecek bölgede renklerin akmasını neden olmadığından emin olmanızı sağlar. Bunun için beyaz bir bezle temizlik çözeltisi ve ılık su ile nemlendirin. Halının gövdenin uzak, küçük bir bölümünde yüzeyi nazıkkı ovun. Yaklaşık 10 dakika bekleyin ve ardından renk açması olup olmadığını kontrol edin. Bez temiz kalırsa, temizlik çözeltisini test edilen yüzeyde kullanabilirsiniz. Leke temizleyiciyi kullanmadan önce her zaman halı üreticisinin kullanım talimatlarına başvurun. Bu ürünle birlikte, leke temizleyiciler için önerilen Beldray marka temizlik çözeltisinin kullanılması tavsiye edilir.



DİKKAT: Limon, çam yağı, sirke veya çamaşır suyu içeren temizlik ürünlerinin kullanılması leke temizleyiciye zarar verebilir ve garanti kapsamını geçersiz kılabılır. Kimyasal leke çıkarcılar veya solvent bazlı kir sökücüler de kullanılmamalıdır.

Temiz su haznesinin doldurulması

ADIM 1: Bkz. "Fig. 2". Temiz su haznesini, leke temizleyicinin ana gövdesinden yukarı doğru kaldırarak çıkarın.
ADIM 2: Temiz su haznesi kapağını kaldırarak temiz su haznesini açın. Temiz su haznesini ılık suyla (en fazla 40 °C) veya üretici talimatlarına göre seyretilmiş deterjanlı çözeltiyle doldurun ve haznedeki maksimum doldurma çizgisinin aşmadığını kontrol edin.
ADIM 3: Su haznesi kapağını mandalına oturatarak kapatın ve su haznesini leke temizleyicinin ana gövdesine geri yerleştirin. Su haznesinin düz kenarı, leke temizleyicinin ana gövdesinin düz kenarı ile hizalanmalıdır.
ADIM 4: Fırça kapağının fırça aparatına sıkıca takılı olduğundan emin olun. Aksi takdirde leke temizleyicinin emiş gücü azalacaktır.



NOT: Su hazneleri yerlerine takılı değilken leke temizleyiciyi kullanmayın.



DİKKAT: Leke temizleyici çalışır durumdayken su haznesini çıkarmaya veya yerine takmaya çalışmayın. Temiz su haznesi boşken püskürtme tetiğine basmayın.



UYARI: Leke temizleyiciyle köpüren ya da dezenfektan içeren hiçbir çözelti kullanmayın; cihazın zarar görmesine neden olabilir.

Leke temizleyicinin kullanımı

En iyi temizlik sonuçları için, yüzey lekelenir lekelenmez veya döküme meydana gelir gelmez leke temizleyiciyi kullanın.

ADIM 1: Temizlenecek alanı elektrikli süpürgeyle veya fırça ile süpürün; leke temizleyici katı kirleri toplamak için tasarlanmamıştır.

ADIM 2: "Temiz su haznesinin doldurulması" başlıklı bölümdeki talimatlara uyarak temiz su haznesini doldurun.

ADIM 3: Leke temizleyiciyi, etkilenecek bölgenin yakınına, düz ve sağlam bir zemine yerleştirin; ardından leke temizleyicinin fişini ana elektrik şebekesine takıp cihazı çalıştırın.

ADIM 4: Açma/kapama düğmesine basarak leke temizleyiciyi çalıştırın.

ADIM 5: Fırça aparatını püskürtme hortumunun ucuna takın ve yerine oturup klik sesi gelene kadar bastırarak sabitleyin.

ADIM 6: Püskürtme ucunu lekeye doğru yöneltin ve halıyı ön işleminden geçirmek için püskürtme tetiğine basın. Temizliği başlamanın önce deterjanlı çözeltinin yüzeye beş dakika kadar nüfuz etmesine izin vermeniz tavsiye edilir.

ADIM 7: Temizlik çözeltisinin yüzeye işlenmesini sağlamak için fırça aparatını etkilenecek alanın üzerinde ileri geri hareket ettirin.

ADIM 8: Kirliliği çözeltinin halıdan çekilmesi için fırça aparatını ilgili alanın üzerinde geriye doğru çekin. Gerek duyduğunuz kadar bu işlemi tekrarlayın.

ADIM 9: İşiniz bittğinde, leke temizleyiciyi kapatmak için açma/kapama düğmesine basın.



NOT: Gerekirse temizlenecek yüzeye deterjanlı ön işlem birden fazla kez uygulanabilir.



DİKKAT: Leke temizleyici kullanıldıktan sonra yüzey nemli kalabilir. Üzerinde yürümeye başlamadan önce tamamen kurumasını bekleyin. Püskürtülen sıvının gözlere veya yüze temas etmesine izin vermeyin. Bu talimata uyulmaması yaralanmalara neden olabilir.



UYARI: Kirli su haznesindeki su seviyesinin kirli su haznesi maksimum doldurma çizgisini aşmasına izin vermeyin; bu, maksimum seviye şamandrasının devreye girmesine ve leke temizleyicinin emiş gücünün kesilmesine neden olur.

Kirli su haznesinin boşaltılması

ADIM 1: Leke temizleyicinin kapalı olduğundan ve fişinin ana elektrik şebekesine takılı olmadığından emin olun.

ADIM 2: Kirli su haznesini, leke temizleyicinin ana gövdesinden yukarı doğru kaldırarak çıkarın.

ADIM 3: Kirli su haznesi kapağının mandalını açıp yukarı kaldırarak kirli su haznesini açın.

ADIM 4: Kirli suyu bir lavaboya dökün ve kirli su haznesi ile maksimum seviye şamandrasını temiz, akan suyun altında durulayın.

ADIM 5: Kirli su haznesini leke temizleyicinin ana gövdesine tekrar takmadan önce tamamen kurumasını bekleyin.

ADIM 6: Kirli su haznesini leke temizleyicinin ana gövdesine yeniden takın. Kirli su haznesi kapağını mandalina oturtarak kapatın. Kirli su haznesinin düz kenarı, leke temizleyicinin ana gövdesinin düz kenarı ile hizalanmalıdır.



NOT: Leke temizleyicinin en iyi performansını korumak ve istenmeyen kokuların oluşmasını önlemek için, kirli su haznesinin her kullanımdan sonra boşaltılması tavsiye edilir.

Maksimum seviye emniyet şamandrası

Kirli su haznesindeki sıvı, maksimum doldurma çizgisini aşarsa, kirli su haznesindeki maksimum seviye şamandrası leke temizleyicinin emişini durdurur. Bu durum, motorun normal kullanıma göre duyarlılık şekilde farklı, daha yüksek bir devirde çalışmasına ve leke temizleyicinin emiş yapmayı kesmesine neden olabilir. Bu noktada leke temizleyici kapatılmalı ve **"Kirli su haznesinin boşaltılması"** başlıklı bölümdeki talimatlara uyularak kirli su haznesi boşaltılmalıdır. Bu işlem tamamlandıktan sonra cihazı güvenli kullanmaya devam edebilirsiniz.

Leke temizleyicinin temizlenmesi

Leke temizleyicinin üzerindeki fırça kapağı, kir ve kalıntıların kolayca temizlenebilmesi için cihazdan çıkarılabilir.

ADIM 1: Fırça aparatını uzatma hortumundan çıkarın. Fırça kapağının alt kısmındaki mandalı kaldırın ve kapağı leke temizleyicinin ana gövdesinden yukarı doğru çekerek ayırın.

ADIM 2: Fırça kapağını ılık, deterjanlı suda yıkayın ve tamamen kurumasını bekleyin.

ADIM 3: Fırça kapağını, kapaktaki halkaları fırça aparatındaki oyuklarla hizalayarak ve kapağı yerine doğru bastırarak yeniden takın.



NOT: Püskürtme hortumunun her türlü tıkanıklık ve kalıntıdan tamamen arındırılmış olduğundan emin olun. Kirli su haznesi filtre süngerinin tıkanıklık ve kalıntı içermemesi için düzenli olarak temizlenmesi gerekir. En iyi performansı sürdürmek için süngeri gerektiğinde yenisiyle değiştirin.

İpuçları ve öneriler

1. Bir alanı temizlerken, mümkünse mobilyaları bulunduğu yerden çekip uzaklaştırın. Bu mümkün değilse, mobilyaların ayaklarının altına alüminyum folyo yerleştirin. Böylece aşıp çıkmasını önleyerek yüzeyi lekelemesi önlenmiş olur.
2. Leke çıkarma işleminin başansı; lekenin türüne, leke oluştuğundan bu yana geçen süreye ve halının türü/malzeme yapısına göre değişiklik gösterebilir. Yoğun şekilde kirlenmiş bölgelerde, leke temizleyiciyi kullanmadan önce ön işlemden geçirilmesi gerekebilir.
3. En iyi temizlik sonuçları için, yavaş ve sabit bir ileri-geri hareketi kullanın.
4. Çok renkli halılarda, renklerin akma yapmadığından emin olmak için her bir rengi ayrı ayrı test edin.

Arıza giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Leke temizleyici su çekmiyor.	Kirli su haznesindeki seviye maksimum doldurma çizgisini aşmıştır.	"Kirli su haznesinin boşaltılması" başlıklı bölümdeki talimatlara uyun.
Deterjan haznesinden temizlik çözeltisi akıyor.	Su haznesi yerine sağlam bir şekilde oturtulmamış.	"Temiz su haznesinin doldurulması" başlıklı bölümdeki talimatlara uyun.
Hali aşırı derecede ıslak.	Haliya gereğinden fazla deterjan uygulanmış.	Hali üzerinde daha az deterjan kullanın. Fazla suyu çekmek için, püskürtme düğmesine basmadan leke temizleyiciyi halının üzerinden geçirin.

Saklama

Güç kablosunu kablo saklama kancalarının etrafına sarmadan önce her iki su haznesini de boşaltın. Serin ve kuru bir yerde saklamadan önce, leke temizleyicinin temiz ve tamamen kuru olduğundan emin olun.

Teknik Özellikler

Ürün kodu: BEL02089

Giriş: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Çıkış gücü: 330 W

Temiz su haznesi kapasitesi: 800 ml

Kirli su haznesi kapasitesi: 500 ml

Su geçirmezlik seviyesi: IPX4

SI I Ta navodila shranite za morebitno poznejšo uporabo.

Kaj smete in česa ne smete



Pred uporabo ročnega čistilnika madežev za čiščenje površin se vedno posvetujte s proizvajalcem pohištva ali preproge.

Po vsaki uporabi izpraznite posodo za amazano vodo, da ohranite optimalno delovanje ročnega čistilnika madežev.

Posodo za čisto vodo napolnite v skladu z navodili izbranega proizvajalca čistila.

Pred vklopom ročnega čistilnika madežev se prepričajte, da je snemljivi pokrov krata trdno nameščen na svoje mesto.

Posodo za čisto vodo napolnite z raztopino čistila v skladu z navodili proizvajalca.



Ročnega čistilnika madežev ne uporabljajte za sesanje olja, dima ali pare.
Ne prekrivajte in ne zapirajte izpušnih odprtín.
Ne dovolite, da bi količina v posodi za umazano vodo presegla najvišjo oznako za polnjenje.

Vzdrževanje in nega

Pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite ročni čistilnik madežev in ga izkjučite iz električnega omrežja. Izpraznite vso preostalo vodo iz posode za čisto in posodo za umazano vodo. Ročni čistilnik madežev obrišite z mehko, vlažno krpo in ga temeljito osušite. Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil ali grobih čistilnih gob. Prepričajte se, da so kratčni nastavek, nastavek za oblažinjene površine in razpršilna cev prosti vseh zamašitev, umazanije ali ostankov.

Navodila za uporabo

Sestavljanje ročnega čistilnika madežev

- KORAK 1:** Preden na glavno enoto ročnega čistilnika madežev namestite kakršen koli del, čistilnik izklopite in izkjučite iz električnega omrežja.
KORAK 2: Krtačni nastavek ali nastavek za oblažinjene površine nasunite na razpršilno cev in ga z rahlim potiskom pritrdite, dokler se ne zaskoči na svoje mesto.
KORAK 3: Ključke za shranjevanje pritrdite v zaponko na zadnji strani glavne enote ročnega čistilnika madežev tako, da jih potisnete navzdol, dokler se ne zaskočijo na svoje mesto.



OPOMBA: Prepričajte se, da so vsi deli trdno pritrjeni in da ni nobenih ohlapnih delov. Glejte „Fig. 1“.

Prilaga čistilne raztopine

KORAK 1: Čistilno raztopino predhodno razredčite v skladu z navodili na steklenički čistila.
KORAK 2: Pred čiščenjem preizkusite delovanje na neopaznem delu površine. Tako se boste prepričali, da čistilna raztopina ne povzroča razlivanja barv na mestu čiščenja. Za preizkus navlažite belo krpo s čistilno raztopino in toplo vodo ter z njo na majhnem, skritem delu preproge nežno podrgnite po površini. Počakajte približno 10 minut in nato preverite, ali prihaja do razlivanja barv. Če krpa ostane čista, lahko čistilno raztopino uporabite na preizkušeni površini. Pred uporabo ročnega čistilnika madežev vedno preverite navodila proizvajalca preproge. Priporočamo uporabo čistilne raztopine Beldray, namenjene ročnim čistilnikom madežev, skupaj s tem izdelkom.



POZOR: Uporaba čistilnih sredstev, ki vsebujejo limono, olje bora, kis ali belilo, lahko poškoduje ročni čistilnik madežev in razveljavi garancijo. Prav tako ne uporabljajte kemičnih odstranjevalcev madežev ali čistil na osnovi topil.

Polnjenje posode za čisto vodo

- KORAK 1:** Glejte „Fig. 2“. Posodo za čisto vodo odstranite tako, da jo dvignete z glavne enote ročnega čistilnika madežev.
KORAK 2: Odprite posodo za čisto vodo tako, da dvignete pokrov posode. Posodo za čisto vodo napolnite s toplo vodo (največ 40 °C) ali z razredčenim čistilom (v skladu z navodili proizvajalca) in pri tem pazite, da ne presežete najvišje oznake za polnjenje na posodi.
KORAK 3: Zaprite pokrov posode za vodo tako, da ga zaskočite na svoje mesto, nato posodo za vodo znova namestite na glavno enoto ročnega čistilnika madežev. Ravni rob posode za vodo mora biti poravnán z ravnim robom glavne enote ročnega čistilnika madežev.
KORAK 4: Prepričajte se, da je pokrov krtače trdno pritrjen na kratčni nastavek. V nasprotnem primeru bo zmogljivost sesanja ročnega čistilnika madežev zmanjšana.



OPOMBA: Ročnega čistilnika madežev ne uporabljajte, če posodi za vodo nista nameščeni na svojem mestu.



POZOR: Ne poskušajte odstranjevati ali zamenjevati posode za vodo, dokler je ročni čistilnik madežev vklopljen. Ne pritisčajte sprožilca razpršila, če je posoda za čisto vodo prazna.



OPOZORILO: Z ročnim čistilnikom madežev ne uporabljajte penastih ali razkužilnih raztopin, saj lahko to povzroči poškodbe.

Uporaba ročnega čistilnika madežev

- Za najboljše rezultate čiščenja uporabite ročni čistilnik madežev takoj po nastanku madeža ali razlitju.
KORAK 1: Površino, ki jo želite očistiti, posesajte ali pometite, saj ročni čistilnik madežev ni namenjen pobiranju smeti in ostankov umazanije.
KORAK 2: Posodo za čisto vodo napolnite v skladu z navodili iz razdelka z naslovom „Polnjenje posode za čisto vodo“.
KORAK 3: Ročni čistilnik madežev postavite na ravno, stabilno površino v bližini območja z madežem, preden ga priključite na električno omrežje in vklopite.
KORAK 4: Ročni čistilnik madežev vklopite s pritiskom na gumb za vklop.
KORAK 5: Krtačni nastavek nasunite na razpršilno cev in ga z rahlim potiskom pritrdite, dokler se ne zaskoči na svoje mesto.
KORAK 6: Nastavek z razpršilno šobo usmerite v madež in pritisnite sprožilec razpršila, da prehodno obdelate preprogo. Priporočamo, da pustite, da se čistilna raztopina pet minut vpija v površino, preden začnete s čiščenjem.
KORAK 7: Krtačni nastavek pomikajte naprej in nazaj po območju z madežem, da čistilno raztopino dobro vtirate v površino.
KORAK 8: Krtačni nastavek vlecite nazaj čez madež, da s preproge posesate umazano raztopino. Postopek ponovite tolikokrat, kot je potrebno.
KORAK 9: Ko končate, pritisnite gumb za vklop, da izklopite ročni čistilnik madežev.



OPOMBA: Površino, ki jo želite očistiti, lahko po potrebi večkrat predhodno obdelate s čistilom.



POZOR: Po uporabi ročnega čistilnika madežev je lahko površina vlažna. Preden hodite po njej, jo pustite, da se popolnoma posuši. Ne dovolite, da razpršilo pride v stik z očmi ali obrazom. Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči poškodbe.



OPOZORILO: Ne dovolite, da količina v posodi za umazano vodo preseže najvišjo oznako za polnjenje; v tem primeru se bo aktiviral plovček za najvišjo raven polnjenja in sesanje ročnega čistilnika madežev se bo prekinilo.

Praznjenje posode za umazano vodo

KORAK 1: Prepričajte se, da je ročni čistilnik madežev izklopljen in da ni priključen na električno omrežje.

KORAK 2: Posodo za umazano vodo dvignite z glavne enote ročnega čistilnika madežev.

KORAK 3: Posodo za umazano vodo odprite tako, da odprete in dvignete pokrov posode za umazano vodo.

KORAK 4: Umazano vodo izlijte v umivalnik, nato pod čisto tekočo vodo sperite posodo za umazano vodo in plovec za najvišjo raven polnjenja.

KORAK 5: Pustite, da se popolnoma posuši, preden posodo za umazano vodo ponovno namestite v glavno enoto ročnega čistilnika madežev.

KORAK 6: Posodo za umazano vodo znova namestite v glavno enoto ročnega čistilnika madežev. Pokrov posode za umazano vodo zaprite tako, da ga zaskočite na svoje mesto. Ravni rob posode za umazano vodo mora biti poravnani z ravnim robom glavne enote ročnega čistilnika madežev.



OPOMBA: Priporočamo, da po vsaki uporabi izpraznite posodo za umazano vodo, da ohranite optimalno delovanje in preprečite nastajanje neprijetnih vonjav.

Varnostni plovec za najvišjo raven polnjenja

Če količina tekočine v posodi za umazano vodo preseže najvišjo oznako za polnjenje, bo varnostni plovec za najvišjo raven polnjenja v posodi za umazano vodo zaustavil sesanje ročnega čistilnika madežev. Zaradi tega bo motor deloval z višjo hitrostjo, kar se bo slišalo drugače kot pri običajni uporabi, in lahko povzroči prenehanje sesanja ročnega čistilnika madežev. V tem trenutku je treba ročni čistilnik madežev izklopiti in posodo za umazano vodo izprazniti v skladu z navodili v razdelku z naslovom „Praznjenje posode za umazano vodo“. Po tem lahko varno nadaljujete z uporabo.

Čiščenje ročnega čistilnika madežev

Pokrov krtače na ročnem čistilniku madežev se lahko odstrani, da je mogoče preprosto očistiti morebitno umazanijo in ostanke.

KORAK 1: Odstranite krtačni nastavek z raztezne cevi. Dvignite zaponko na spodnjem delu pokrova krtače in pokrov odmaknite z glavne enote ročnega čistilnika madežev.

KORAK 2: Pokrov krtače operite v topli vodi z dodatkom mila in ga nato popolnoma osušite.

KORAK 3: Pokrov krtače namestite nazaj tako, da zankice na pokrovu poravnate z vdolbinami na krtačnem nastavku in pokrov potisnete na svoje mesto.



OPOMBA: Prepričajte se, da je razpršilna cev prostva vseh zamašitev in ostankov umazanije. Filtrirno gobo posode za umazano vodo redno čistite, da ostane brez zamašitev in nečistoč. Gobo po potrebi zamenjajte, da ohranite optimalno delovanje.

Namigi in nasveti

- Pri čiščenju določenega območja pohištvo odmaknite. Če to ni mogoče, pod noge pohištva namestite aluminijasto folijo. Tako boste preprečili, da bi se lesni premazi razlili in obarvali površino.
- Odstranjevanje madežev je odvisno od vrste madeža, časa, ki je pretekel od odstranjevanja, ter vrste/materiala preproge. Močno umazana območja bo morda treba predhodno obdelati, preden uporabite ročni čistilnik madežev.
- Za najboljše rezultate čiščenja premakajte nastavek počasi in enakomerno naprej in nazaj.
- Pri večbarvnih preprogah preizkusite vsako barvo posebej, da se prepričate, ali ne prihaja do razlivanja barv.

Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Ročni čistilnik madežev ne sesa vode.	Najvišja oznaka za polnjenje posode za umazano vodo je bila presežena.	Ravnajte po navodilih v razdelku z naslovom „Praznjenje posode za umazano vodo“.
Raztopina ne izteka iz predala za čisto.	Posoda za vodo ni trdno nameščena.	Ravnajte po navodilih v razdelku z naslovom „Polnjenje posode za čisto vodo“.
Preproga je preveč mokra.	Na preprogi je bilo uporabljeno preveč čistila.	Na preprogi uporabite manj čistila. Z ročnim čistilnikom madežev pojdite čez preprogo, ne da bi pritiskali gumb za razpršilo, da posesate odvečno vodo.

Shranjevanje

Preden napeljete napajalni kabel okoli ključke za shranjevanje kablja, izpraznite obe posodi za vodo. Pred shranjevanjem ročnega čistilnika madežev v hladnem in suhem prostoru preverite, ali je čist in suh.

Tehnične specifikacije

Šifra izdelka: BEL02089

Vhod: 220–240 V~ 50–60 Hz

Izhod: 330 W

Prostornina posode za čisto vodo: 800 ml

Prostornina posode za umazano vodo: 500 ml

Stopnja vodotesnosti: IPX4

HR | Sačuvajte upute za buduću uporabo.

Što je dopušteno, a što nije



Prije uporabe čistača mrlija za čiščenje površina uvijek se savjetujte s proizvođačem namještaja ili tepiha.
Nakon svake uporabe ispraznite spremnik za prijavu vode kako biste održali optimalne radne značajke čistača mrlija.
Napunite spremnik za čistu vodu prema uputama proizvođača odabranog deterdženta.
Prije uključivanja čistača mrlija provjerite da je uklonjivi poklopac četke čvrsto pričvršćen na svoje mjesto.
Napunite spremnik za čistu vodu otopinom deterdženta, pridržavajući se uputa proizvođača.



Nemojte koristiti čistač mrlija za usisavanje ulja, dima ili pare.
Ne prekrivajte niti ne blokirajte otvore za ispušni zrak.
Ne dopustite da razina prijave vode u spremniku prijeđe oznaku maksimalne razine punjenja.

Čišćenje i održavanje

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja uvijek isključite čistač mrlija i izvucite utikač iz mrežnog napajanja. Ispuštite svu preostalu vodu iz spremnika za čistu i prijavu vode. Obrišite čistač mrlija mekom, vlažnom krpom i temeljito osušite. Nemojte koristiti jake ili abrazivne deterdžente za čišćenje niti abrazivna sredstva za ribanje. Provjerite da su nastavak s četkom, nastavak za preslake i crijevo za raspršivanje bez ikakvih začepljenja, prijavštine ili ostataka.

Upute za uporabu Sastavljanje čistača mrlja

KORAK 1: Prije postavljanja bilo kojih dijelova na glavnu jedinicu čistača mrlja, isključite čistač mrlja i izvucite utikač iz mrežnog napajanja.

KORAK 2: Navucite nastavak s četkom ili nastavak za presvlake na crijevo za raspršivanje i učvrstite ga gurajući dok ne klikne na svoje mjesto.

KORAK 3: Umetnite kuke za odlaganje u kopču na stražnjoj strani glavne jedinice čistača mrlja tako da ih pritisnete prema dolje dok ne sjednu na mjesto.



NAPOMENA: Provjerite jesu li svi dijelovi čvrsto pričvršćeni i da nema labavih dijelova. Pogledajte „Fig. 1“.

Priprema otopine za čišćenje

KORAK 1: Prethodno razrijedite otopinu za čišćenje prema uputama na boci deterdženta.

KORAK 2: Prije čišćenja isprobajte sredstvo na neupadljivom dijelu površine. Time ćete se uvjeriti da otopina za čišćenje neće uzrokovati razlijevanje boja na području koje čistite. Za probu navlažite bijelu krpu otopinom za čišćenje i toplom vodom. Na malom, skrivenom dijelu tepiha nježno protirajte površinu. Pričekajte približno 10 minuta, zatim provjerite je li došlo do razlijevanja boje. Ako krpa ostane čista, otopina za čišćenje može se koristiti na ispitivanoj površini. Prije uporabe čistača mrlja uvijek se upoznajte s uputama proizvođača tepiha. Preporučuje se s ovim proizvodom koristiti Beldray otopinu za čišćenje namijenjenu čistačima mrlja.



OPREZ: Upotreba sredstava za čišćenje koja sadrže limun, ulje bora, ocat ili izbjeljivač može oštetiti čistač mrlja i poništiti jamstvo. Ne smiju se koristiti ni kemijski čistači mrlja niti sredstva za uklanjanje nečistoća na bazi otapala.

Punjenje spremnika za čistu vodu

KORAK 1: Pogledajte „Fig. 2“. Uklonite spremnik za čistu vodu tako da ga podignete s glavne jedinice čistača mrlja.

KORAK 2: Otvorite spremnik za čistu vodu podizanjem poklopca spremnika. Napunite spremnik za čistu vodu toplom vodom (maks. 40 °C) ili razrijeđenim deterdžentom (prema uputama proizvođača), pazite da ne prijedete oznaku maksimalne razine punjenja spremnika.

KORAK 3: Zatvorite poklopac spremnika za vodu tako da ga učvrstite kopčom na mjesto, zatim vratite spremnik za vodu u glavnu jedinicu čistača mrlja. Ravni rub spremnika za vodu treba biti poravan s ravnom rubom glavne jedinice čistača mrlja.

KORAK 4: Provjerite da je poklopac četke čvrsto pričvršćen na nastavak s četkom. U suprotnom će doći do smanjenja usisne snage čistača mrlja.



NAPOMENA: Nemojte koristiti čistač mrlja ako spremnici za vodu nisu postavljeni na svoje mjesto.



OPREZ: Ne pokušavajte ukloniti ili zamijeniti spremnik za vodu dok je čistač mrlja uključen. Nemojte pritiskati okidač za raspršivanje ako je spremnik za čistu vodu prazan.



UPOZORENJE: Nemojte koristiti pjenasta sredstva za čišćenje niti dezinfekcijska sredstva s čistačem mrlja, jer to može uzrokovati oštećenje uređaja.

Uporaba čistača mrlja

Za najbolje rezultate čišćenja upotrijebite čistač mrlja odmah nakon što se površina zaprlja ili dode do prolijevanja.

KORAK 1: Usisajte ili pometite područje koje ćete čistiti; čistač mrlja nije namijenjen usisavanju nečistoća.

KORAK 2: Napunite spremnik za čistu vodu slijedeći upute iz odjeljka pod nazivom „Punjenje spremnika za čistu vodu“.

KORAK 3: Postavite čistač mrlja na ravnu, stabilnu površinu u blizini zaprjanog područja prije nego što čistač mrlja priključite na mrežno napajanje i uključite.

KORAK 4: Uključite čistač mrlja pritiskom na gumb za uključivanje.

KORAK 5: Navucite nastavak s četkom na crijevo za raspršivanje i učvrstite ga gurajući dok ne klikne na svoje mjesto.

KORAK 6: Usmjerite nastavak s mlaznicom za raspršivanje prema mrilji i pritisnite okidač za raspršivanje kako biste prethodno obradili tepih. Preporučuje se ostaviti da se otopina deterdženta upije u površinu pet minuta prije početka čišćenja.

KORAK 7: Pomicite nastavak s četkom naprijed-natrag preko zaprjanog područja kako biste utrijali otopinu za čišćenje u površinu.

KORAK 8: Povlačite nastavak s četkom unatrag preko područja kako biste uklonili prljavu otopinu s tepiha. Ponovite ovaj postupak onoliko puta koliko je potrebno.

KORAK 9: Po završetku pritisnite gumb za uključivanje kako biste isključili čistač mrlja.



NAPOMENA: Površinu koju treba očistiti po potrebi je moguće više puta prethodno obraditi deterdžentom.



OPREZ: Površina može biti vlažna nakon uporabe čistača mrlja. Prije hodanja po njoj ostavite je da se potpuno osuši. Ne dopustite da sprej dode u dodir s očima ili licem. Nepoštivanje ove upute može dovesti do ozljede.



UPOZORENJE: Ne dopustite da razina prijava vode u spremniku prijeđe oznaku maksimalne razine punjenja; u suprotnom će se aktivirati plovak za maksimalnu razinu punjenja i usisna snaga čistača mrlja će se isključiti.

Pražnjenje spremnika za prijavu vodu

KORAK 1: Provjerite da je čistač mrlja isključen i da utikač nije priključen na mrežno napajanje.

KORAK 2: Podignite spremnik za prijavu vodu s glavne jedinice čistača mrlja.

KORAK 3: Otvorite spremnik za prijavu vodu tako da otkopčate i podignete poklopac spremnika za prijavu vodu.

KORAK 4: Ispusite prijavu vodu u sudoper, a spremnik za prijavu vodu i plovak za maksimalnu razinu punjenja isperite pod čistom, tekućom vodom.

KORAK 5: Ostavite da se potpuno osuši prije nego što vratite spremnik za prijavu vodu u glavnu jedinicu čistača mrlja.

KORAK 6: Ponovno postavite spremnik za prijavu vodu u glavnu jedinicu čistača mrlja. Zatvorite poklopac spremnika za prijavu vodu tako da ga učvrstite kopčom na mjesto. Ravni rub spremnika za prijavu vodu treba biti poravan s ravnom rubom glavne jedinice čistača mrlja.



NAPOMENA: Препоручује се испразнити spremnik за прјаву воду након сваке употребе како би се одржале оптималне радне значајке и спријечило накупљање неугодних мириша.

Сигурносни пловак за максималну разину пуњења

Ако разина течућине у spremniku за прјаву воду приједо ознаку максималне рazine пуњења, сигурносни пловак за максималну разину пуњења у spremniku за прјаву воду зауставиће се уисавање чистача мрља. Због тога ће мотор радити већом брзином, што ће се звучно разликовати од уобичајеног рада и може довести до потпуног престанка уисавања. У том тренутку потребно је искључити чистач мрља и испразнити spremnik за прјаву воду, слиједечи упуте из одјелјка под називом „Празњење spremnika за прјаву воду“. Након тога уређај је сигурно поновно користити.

Чишћење чистача мрља

Поклопак четке на чистачу мрља може се скинути ради лакшег уклањања пријавштине и нечишћоца.

KORAK 1: Уклоните наставак с четком с продужног crijeва. Подигните копча на дну поклопа четке и одignite га од главне јединице чистача мрља.

KORAK 2: Operite поклопак четке у топлој води са sapуnicом и оставите да се потпуно осуши.

KORAK 3: Vратите поклопак четке тако да ушће на поклопу поравнасте с уторима на наставку с четком и притиснете поклопак на мјесто.



NAPOMENA: Provjerite да је crijevo за распршивање без икаквих зачепљења и нечишћоца. Filtersku spuзу spremnika за прјаву воду потребно је редовито чистити како би остала без зачепљења и нечишћоца. По потреби zamijenите spuзу како бисте одржали оптималне радне значајке уређаја.

Савјети и препоруке

1. Приликом чишћења одређеног подручја одмакните намјештај. Ако то није могуће, поставите алуминијску фолију испод ногу намјештаја. Time ћете спријечити да завршна обрада дрва процури и остави мрље на површини.
2. Уклањање мрља оvisи о врсти мрље, времену које је proteкло прије чишћења те о врсти/материјалу теша. Јако пријавна подручја можда ће бити потребно претходно обрадити прије употребе чистача мрља.
3. За најбоље резултате чишћења помичите уређај полако и равномерно напријед-назад.
4. Код вишебојних мрља испитajte сваку боју засебно како бисте били сигурни да не долази до разлијевања боје.

Отклањање poteškoća

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Чистач мрља не уисава воду.	Предена је ознака максималне razine пуњења spremnika за прјаву воду.	Слиједите упуте из одјелјка под називом „Празњење spremnika за прјаву воду“.
Отопина не излази из spremnika за deterđзент.	Spremnik за воду није чврсто причвршћен.	Слиједите упуте из одјелјка под називом „Пуњење spremnika за чисту воду“.
Теша је превіше мокар.	На теша је нанесена превелика количина deterđзента.	Користите мање deterđзента на подручју теша. Приједите чистачем мрља преко теша, без притискања гумба за распршивање, како бисте уисали вишак воде.

Пхрана

Испразните оба spremnika за воду прије намативања мрежног кабела око кука за одлагање кабела. Прије похранивања чистача мрља на хладно и сухо мјесто provjerite да је уређај чист и потпуно сух.

Техничке спецификације

Сifра производа: BEL02089

Улаз: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Снага: 330 W

Капацитет spremnika за чисту воду: 800 ml

Капацитет spremnika за прјаву воду: 500 ml

Разина водootpornости: IPX4

BG | Моля, запаметете инструкциите за бѣдещи справки.

Како да правите и како да не правите



Преѣди да използвате уреѣда за почистване на петна върху повърхности, винаги се консултирайте с производителя на мебелите или килима. Изпразвайте резервоара за мръсна вода след всяко използване, за да поддържате уреѣда за почистване на петна в оптимално работно състояние. Напълнете резервоара за чиста вода, като спазвате указанията на производителя на избрания почистващ препарат. Преѣди да включите уреѣда за почистване на петна, уверете се, че сваленият се капаk на четката е здраво и правилно закрепен на мястото си. Напълнете резервоара за чиста вода с почистващ разтвор, като спазвате указанията на производителя.



Не използвайте уреѣда за почистване на петна за изсмукване на олио/масло, дим или пара. Не покривайте и не запушвайте вентилационните отвори за изход на въздух. Не допускате нивото в резервоара за мръсна вода да надвишава обозначената максимална линия за пълнене.

Грижа и поддръжка

Преѣди да пристъпите към каквото и да е почистване или поддръжка, винаги изключете уреѣда за почистване на петна и го извадете от електрическата мрежа. Източете останалата вода от резервоара за чиста вода и резервоара за мръсна вода. Избършете уреѣда за почистване на петна с мека, леко влажна кърпа и подсушете старателно. Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати и телчета/груби гъби за търкане. Уверете се, че накрайникът с четка, накрайникът за тапицерия и маркучът за пръскане са свободни от всякакви запушвания, замърсавания или остатъци.

Инструкции за употреба

Сглобяване на уреѣда за почистване на петна

СТЪПКА 1: Преѣди да монтирате каквото и да било части към основното тяло на уреѣда за почистване на петна, изключете уреѣда и извадете щепсела от електрическата мрежа.

СТЪПКА 2: Поставете накрайника с четка или накрайника за тапицерия върху маркуча за пръскане и го фиксирайте, като го натиснете, докато щракне на мястото си.

СТЪПКА 3: Закрепете кукиите за съхранение в щипката в задната част на основното тяло на уреѣда за почистване на петна, като ги натиснете надолу, докато застанат на мястото си.



ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че всички части са здраво закрепени и няма разхлабени елементи. Вж. „Fig. 1“.

Приготвяне на почистващ разтвор

СТЪПКА 1: Предварително разрежете почистващия разтвор, като спазвате указанията на етикета на бутилката с препарата.

СТЪПКА 2: Преди да започнете почистването, направете тест върху малък, скрит участък. Това ще гарантира, че почистващият разтвор няма да предизвика различие на цветовете в почистваната зона. За целта навлажнете бяла кърпа с почистващия разтвор и топла вода. Внимателно разтрийте повърхността на малък, скрит участък от килима. Изчакайте около 10 минути, след което проверете дали цветовете не се разтичат. Ако кърпата остане чиста, почистващият разтвор може да се използва върху тестваната повърхност. Преди да използвате уреда за почистване на петна, винаги се запознайте предварително с указанията на производителя на килима. Препоръчително е с този уред да използвате почистващ разтвор Beldray, предназначен за уреди за почистване на петна.



ВНИМАНИЕ: Използването на почистващи препарати, които съдържат лимон, борово масло, оцет или белина, може да повреди уреда за почистване на петна и да направи гаранцията невалидна. Не трябва да се използват и химически средства за третиране на петна или почистващи препарати на основата на разтворители.

Пълнене на резервоара за чиста вода

СТЪПКА 1: Вж. „Fig. 2“. Извадете резервоара за чиста вода, като го повдигнете от основното тяло на уреда за почистване на петна.

СТЪПКА 2: Отворете резервоара за чиста вода, като повдигнете капака му. Напълнете резервоара за чиста вода с топла вода (макс. 40 °C) или разреден почистващ препарат (съгласно указанията на производителя), като внимавате да не надвишите обозначената максимална линия за пълнене на резервоара.

СТЪПКА 3: Затворете капака на резервоара за вода, като го заключавате на мястото му, след което поставете резервоара обратно в основното тяло на уреда за почистване на петна. Плоската страна на резервоара трябва да съвпада с плоската страна на основното тяло на уреда за почистване на петна.

СТЪПКА 4: Уверете се, че капакът на четката е здраво закрепен към накрайника с четка. В противен случай силата на засмукване на уреда за почистване на петна ще намалее.



ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте уреда за почистване на петна, ако резервоарите за вода не са поставени на мястото си.



ВНИМАНИЕ: Не се опитвайте да сваляте или поставяте резервоара за вода, докато уредът за почистване на петна е включен. Не натискайте спусъка за пръскане, ако резервоарът за чиста вода е празен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте пенообразуващи или дезинфекциращи разтвори с уреда за почистване на петна, тъй като това може да го повреди.

Работа с уреда за почистване на петна

За възможно най-добри резултати при почистване използвайте уреда за почистване на петна веднага след появата на петното или разливането.

СТЪПКА 1: Изсмучете с прахосмукачка или изметете областта, която ще почиствате. Уредът за почистване на петна не е предназначен за събиране на боклуци.

СТЪПКА 2: Напълнете резервоара за чиста вода, като спазвате указанията в раздел „Пълнене на резервоара за чиста вода“.

СТЪПКА 3: Поставете уреда за почистване на петна върху равна и стабилна повърхност в близост до засегнатия участък, преди да включите щепсела в електрическата мрежа и да включите уреда.

СТЪПКА 4: Включете уреда за почистване на петна, като натиснете бутона за включване.

СТЪПКА 5: Поставете накрайника с четка върху маркува за пръскане и го фиксирайте, като го натиснете, докато щракне на мястото си.

СТЪПКА 6: Насочете накрайника с дюзата за пръскане към петното и натиснете спусъка за пръскане, за да подготвите предварително килима за почистване. Препоръчително е да оставите почистващия разтвор да погрие в повърхността за около пет минути, преди да започнете същинското почистване.

СТЪПКА 7: Премествайте накрайника с четка напред-назад върху замърсения участък, за да втриете почистващия разтвор в повърхността.

СТЪПКА 8: Плъзгайте накрайника с четка назад върху замърсения участък, за да изтеглите мръсния разтвор от килима. Повтаряйте този процес толкова пъти, колкото е необходимо.

СТЪПКА 9: След приключване натиснете бутона за включване, за да изключите уреда за почистване на петна.



ЗАБЕЛЕЖКА: При необходимост повърхността за почистване може да се третира предварително с почистващ препарат многократно.



ВНИМАНИЕ: След използване на уреда за почистване на петна повърхността може да остане влажна. Оставете я да изсъхне напълно, преди да стъпвате върху нея. Не допускайте пръски/струята да попадат в очите или върху лицето. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте нивото в резервоара за мръсна вода да надвишава обозначената максимална линия за пълнене; това ще задейства поплавъка за максимално ниво и ще прекъсне засмукването на уреда за почистване на петна.

Изпразване на резервоара за мръсна вода

СТЪПКА 1: Уверете се, че уредът за почистване на петна е изключен и щепселът му не е включен в електрическата мрежа.

СТЪПКА 2: Повдигнете резервоара за мръсна вода и го извадете от основното тяло на уреда за почистване на петна.

СТЪПКА 3: Отворете резервоара за мръсна вода, като откачите и повдигнете капака на резервоара за мръсна вода.

СТЪПКА 4: Изсипете мръсната вода в мивката и изплакнете резервоара за мръсна вода и поплавъка за максимално ниво под течаща чиста вода.

СТЪПКА 5: Оставете да изсъхне напълно, преди да поставите отново резервоара за мръсна вода в основното тяло на уреда за почистване на петна.

СТЪПКА 6: Поставете отново резервоара за мръсна вода в основното тяло на уреда за почистване на петна. Затворете капака на резервоара за мръсна вода, като го заключавате на мястото му. Плоската страна на резервоара за мръсна вода трябва да съвпада с плоската страна на основното тяло на уреда за почистване на петна.



ЗАБЕЛЕЖКА: Препоръчително е резервоарът за мръсна вода да се изпразва след всяко използване, за да се поддържа оптимална работа на уреда и да се предотврати натрупването на неприятни миризми.

Предпазен поплавък за максимално ниво на пълнене

Ако нивото на течността в резервоара за мръсна вода надвиши обозначената максимална линия за пълнене, предпазният поплавък за максимално ниво в резервоара ще прекъсне засмукването на уреда за почистване на петна. Това ще доведе до работа на мотора с по-високи обороти, което ще се чуе като промяна в звука спрямо нормалната работа и може да причини прекратяване на засмукването от уреда. В този момент уредът за почистване на петна трябва да се изключи и резервоарът за мръсна вода да се изпразни, като се следват указанията в раздел „Изпразване на резервоара за мръсна вода“. След това уредът може да се използва отново безопасно.

Почистване на уреда за почистване на петна

Капакът на четката на уреда за почистване на петна може да се сваля за по-лесно почистване на натрупани замърсявания и остатъци.

СТЪПКА 1: Свалете накрайника с четка от удължителния маркуч. Повдигнете закопчалката в основата на капака на четката и отстранете капака от основното тяло на уреда за почистване на петна.

СТЪПКА 2: Измийте капака на четката в топла вода с препарат и го оставете да изсъхне напълно.

СТЪПКА 3: Поставете отново капака на четката, като подравните ушенцата на капака с водачите на накрайника с четка и натиснете капака на мястото му.



ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че маркучът за пръскане е свободен от запушвания и замърсявания. Филтърната гъба на резервоара за мръсна вода трябва да се почиства редовно, за да остане свободна от запушвания и замърсявания. Подменяйте гъбата при необходимост, за да поддържате оптимална работа на уреда.

Полезни съвети и препоръки

1. При почистване на даден участък преместете мебелите настрана. Ако това не е възможно, поставете алуминиево фолио под краката на мебелите. Така ще предотвратите разтичането на покритието върху дървените части и образуването на петна по повърхността.
2. Премахването на петна зависи от вида на петното, времето, изминало преди почистването, както и от вида/материала на килима. Силно замърсените участъци може да се наложи да бъдат предварително третирани, преди да използвате уреда за почистване на петна.
3. За оптимални резултати при почистване движете накрайника бавно и равномерно напред-назад.
4. При многоцветни килими тествайте всеки цвят, за да се уверите, че цветовете не се разтичат.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът за почистване на петна не засмуква вода.	Нивото в резервоара за мръсна вода е надвишило обозначената максимална линия за пълнене.	Следвайте указанията в раздел „Изпразване на резервоара за мръсна вода“.
Почистващият разтвор не се подава от отделението за препарат.	Резервоарът за вода не е здраво закрепен.	Следвайте указанията в раздел „Пълнене на резервоара за чиста вода“.
Килимът е прекалено мокър.	Използван е прекалено много почистващ разтвор върху килима.	Използвайте по-малко почистващ разтвор върху зоната на килима. Преминете с уреда за почистване на петна върху килима, без да натискате бутона за пръскане, за да изсмуцете излишната вода.

Съхранение

Изпразнете двата резервоара за вода, преди да увиете захранващия кабел около куките за съхранение на кабела. Преди съхранение на хладно и сухо място се уверете, че уредът за почистване на петна е чист и напълно сух.

Технически характеристики

Код на продукта: BEL02089
Вход: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Изходна мощност: 330 W
Капацитет на резервоара за чиста вода: 800 ml

Капацитет на резервоара за мръсна вода: 500 ml
Степен на водоустойчивост: IPX4

LT | Instrukcijas išsaugokite ateitiui.

Kas leidžiama ir kas draudžiama



Prieš naudodami dėmių valytuvą paviršiams valyti visada pasitarkite su baldų arba kilimų gamintoju. Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite nešvaraus vandens bakelį, kad dėmių valytuvus veiktų optimaliai. Švaraus vandens bakelį pripildykite vadovaudamiesi pasirinkto ploviklio gamintojo nurodymais. Prieš įjungdami dėmių valytuvą įsitikinkite, kad nuimamas šepetėlio dangtelis būtų tvirtai užfiksuotas savo vietoje. Švaraus vandens bakelį pripildykite ploviklio tirpalu, vadovaudamiesi gamintojo nurodymais.



Nenaudokite dėmių valytuvo alyvai, dūmams ar garams siurbti. Nedengkite ir neužblokuokite oro išleidimo angų. Neviršykite nešvaraus vandens bakelio maksimalaus pripildymo žymens.

Priežiūra ir valymas

Prieš pradėdami bet kokį valymą ar priežiūros darbus, visada išjunkite dėmių valytuvą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo. Išleiskite likusį vandenį iš švaraus ir nešvaraus vandens bakelių. Dėmių valytuvą nuvalykite minkšta drėgna šluoste ir kruopščiai nusauskinkite. Nenaudokite stiprių ar abrazyvinių valymo priemonių ir šveistikų. Įsitikinkite, kad šepetėlio antgalis, apmušalų antgalis ir purškimo žarnos būtų be jokių užsikimšimų, nešvarumų ar šiukšlių.

Naudojimo instrukcija

Dėmių valytuvo surinkimas

- 1 **VEIKSMAS:** Prieš tvirtindami bet kurias dalis prie pagrindinio dėmių valytuvo įrenginio, išjunkite dėmių valytuvą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- 2 **VEIKSMAS:** Užmaukite šepetėlio arba apmušalų antgalį ant purškimo žarnos ir spauskite, kol jis spragtelės ir užsikims vietoje.
- 3 **VEIKSMAS:** Įstatykite laikymo kablį į fiksiatorių dėmių valytuvo pagrindinio įrenginio galinėje dalyje, spausdami juos žemyn, kol užsikims vietoje.



PASTABA: Įsitinkite, kad visos dalys būtų tvirtai pritvirtintos ir kad nebūtų jokių laisvų dalių. Žr. „Fig. 1“.

Valymo tirpalo maišymas

1 VEIKSMAS: Iš anksto atskieskite valymo tirpalą, vadovaudamiesi ant ploviklio butelio pateiktomis instrukcijomis.

2 VEIKSMAS: Prieš valydami išbandykite tirpalą nepastebimoje vietoje. Taip įsitikinsite, kad valymo tirpalas nesukels spalvų nubėgimo valomame plote. Tam sudrėkinkite baldą šluoste valymo tirpalu ir šiltu vandeniu. Mažame, paslėptame kilimo plote švelniai patrinkite paviršių. Palaukite apie 10 minučių ir patrinkite, ar spalvos nenubėga. Jei šluostė išlieka švari, valymo tirpalą galima naudoti ant bando paviršiaus. Prieš naudodami dėmių valytuvą visada susipažinkite su kilimo gamintojo pateiktomis rekomendacijomis. Rekomenduojama su šiuo prietaisu naudoti „Beldray“ valymo priemonę, skirtą dėmių valytuvams.



ĮSPĖJIMAS: Valymo priemonių, kurių sudėtyje yra citrinos, pušų aliejaus, acto arba baliklio, naudojimas gali pažeisti dėmių valytuvą ir panaikinti garantiją. Nenaudokite ir specialių dėmių valiklių ar tirpiklinių nešvarumų šalinimo priemonių.

Švaraus vandens bakelio pripildymas

1 VEIKSMAS: Žr. „Fig. 2“. Nuimkite švaraus vandens bakelį, pakeldami jį nuo pagrindinio dėmių valytuvo įrenginio.

2 VEIKSMAS: Atidarykite švaraus vandens bakelį, pakeldami jo dangtelį. Pripildykite švaraus vandens bakelį šiltu vandeniu (iki 40 °C) arba atskiestu plovikliu (vadovaudamiesi gamintojo nurodymais) ir įsitinkite, kad nebūtų viršytas bakelio maksimalus pripildymo žymuo.

3 VEIKSMAS: Uždarykite vandens bakelio dangtelį, tvirtai jį užfiksuodami, tuomet įstatykite vandens bakelį atgal į dėmių valytuvo pagrindinį įrenginį. Tiesioji vandens bakelio kraštinė turi sutapti su tiesiąja dėmių valytuvo pagrindinio įrenginio kraštine.

4 VEIKSMAS: Įsitinkite, kad šepetėlio dangtelis būtų tvirtai pritvirtintas prie šepetėlio antgalio. Tuo nepadarius, sumažės dėmių valytuvo siurbimo galia.



PASTABA: Nenaudokite dėmių valytuvo, jei vandens bakeliai nėra savo vietoje.



ĮSPĖJIMAS: Nebandykite nuimti ar uždėti vandens bakelio, kol dėmių valytuvus yra įjungtas. Nespauskite purškimo svirties, jeigu švaraus vandens bakelis yra tuščias.



ĮSPĖJIMAS: Nenaudokite jokių putojančių ar dezinfekcinių tirpalų su dėmių valytuvu, nes tai gali jį pažeisti.

Dėmių valytuvo naudojimas

Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, dėmių valytuvą naudokite iš karto, kai tik paviršius susitapa ar kažkas išsiliauja.

1 VEIKSMAS: Išsiurbkite arba iššluokite valomą plotą – dėmių valytuvus nėra skirtas rinkti purvą ir šiukšles.

2 VEIKSMAS: Užpildykite švaraus vandens bakelį, vadovaudamiesi skyriuje „Švaraus vandens bakelio pripildymas“ pateiktomis instrukcijomis.

3 VEIKSMAS: Pastatykite dėmių valytuvą ant lygaus, stabilaus paviršiaus šalia valomos vietos, prieš prijungdami jį prie elektros tinklo ir įjungdami.

4 VEIKSMAS: Įjunkite dėmių valytuvą paspausdami maitinimo mygtuką.

5 VEIKSMAS: Užmaukite šepetėlio antgalį ant purškimo žarnos ir spauskite, kol jis spragtelės ir užsifiksuos vietoje.

6 VEIKSMAS: Nukreipkite purškimo antgalį į dėmę ir spauskite purškimo svirtį, kad iš anksto apdorotumėte kilimą. Rekomenduojama leisti ploviklio tirpalui įsigerti į paviršių penkias minutes prieš pradėdami valymą.

7 VEIKSMAS: Judinkite šepetėlio antgalį į priekį ir atgal per pažeistą (dėmėtą) plotą, kad įtrintumėte valymo tirpalą į paviršių.

8 VEIKSMAS: Traukite šepetėlio antgalį per valomą plotą atgal, kad išsiurbtumėte nešvarų tirpalą iš kilimo. Kartokite šį veiksmą tiek kartų, kiek reikia.

9 VEIKSMAS: Baigę darbą, spauskite maitinimo mygtuką ir išjunkite dėmių valytuvą.



PASTABA: Jei reikia, valomą paviršių galima kelis kartus iš anksto apdoroti plovikliu.



ĮSPĖJIMAS: Po dėmių valytuvo naudojimo paviršius gali būti drėgnas. Prieš eidami šiuo paviršiumi, leiskite jam visiškai išdžiūti. Neleiskite, kad purškiamas skystis patektų į akis ar ant veido. Nesilaikant šio reikalavimo, galima susižeisti.



ĮSPĖJIMAS: Neleiskite, kad nešvaraus vandens bakelis būtų pripildytas virš nešvaraus vandens bakelio maksimalaus pripildymo žymens, nes tuomet suveiks nešvaraus vandens bakelio maksimalus pripildymo plūdaras ir dėmių valytuvo siurbimas bus sustabdytas.

Nešvaraus vandens bakelio ištuštinimas

1 VEIKSMAS: Įsitinkite, kad dėmių valytuvus yra išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

2 VEIKSMAS: Pakelkite nešvaraus vandens bakelį ir nuimkite jį nuo pagrindinio dėmių valytuvo įrenginio.

3 VEIKSMAS: Atidarykite nešvaraus vandens bakelį atsegdami ir pakeldami nešvaraus vandens bakelio dangtelį.

4 VEIKSMAS: Išplikite nešvarų vandenį į kriauklę ir praskalaukite nešvaraus vandens bakelį bei maksimalų pripildymo plūdūrą švarių tekančiu vandeniu.

5 VEIKSMAS: Prieš įdėdami nešvaraus vandens bakelį atgal į pagrindinį dėmių valytuvo įrenginį, leiskite jam visiškai išdžiūti.

6 VEIKSMAS: Vėl įdėkite nešvaraus vandens bakelį į pagrindinį dėmių valytuvo įrenginį. Uždarykite nešvaraus vandens bakelio dangtelį, tvirtai jį užfiksuodami vietoje. Tiesioji nešvaraus vandens bakelio kraštinė turi sutapti su tiesiąja dėmių valytuvo pagrindinio įrenginio kraštine.



PASTABA: Rekomenduojama po kiekvieno naudojimo ištuštinti nešvaraus vandens bakelį, kad būtų išlaikytas optimalus veikimas ir nesikaupytų nemalonus kvapas.

Maksimalaus pripildymo saugos plūduros

Jeigu nešvaraus vandens bakelyje esantis skystis viršija maksimalaus pripildymo žymenį, nešvaraus vandens bakelio maksimalus pripildymo plūduros sustabds dėmių valytuvo siurbimą. Dėl to variklis pradės sukintis didesniu greičiu, jo darbas skambės kitaip nei įprastai ir dėl to dėmių valytuvus gali nustoti siurbti. Tokiu atveju dėmių valytuvą reikia išjungti ir ištuštinti nešvaraus vandens bakelį, vadovaujantis skyriuje „**Nešvaraus vandens bakelio ištuštinimas**“ pateiktomis instrukcijomis. Po to prietaisui vėl galima saugiai naudotis.

Dėmių valytuvo valymas

Dėmių valytuvo šepetėlio dangtelį galima nuimti, kad būtų patogiau išvalyti nešvarumus ir šiukšles.

- 1 VEIKSMAS:** Nuimkite šepetėlio antgalį nuo prailginamosios žarnos. Pakelkite šepetėlio dangtelio apačioje esantį fiksiatorių ir nuimkite dangtelį nuo pagrindinio dėmių valytuvo įrenginio.
- 2 VEIKSMAS:** Išplaukite šepetėlio dangtelį šil tame vandenyje su muilu ar plovikliu ir leiskite jam visiškai išdžiūti.
- 3 VEIKSMAS:** Vėl uždekite šepetėlio dangtelį, suderindami ant dangtelio esančias kilpas su šepetėlio antgalio įdubomis ir įspausdami dangtelį į vietą.



PASTABA: Įsitinkinkite, kad purškimo žarna būtų be jokių užsikimšimų ar šiukšlių. Nešvaraus vandens bakelio filtro kempinėle reikia reguliariai valyti, kad ji neužsikimštų ir joje nekauptųsi nešvarumai. Esant reikalui, pakeiskite kempinėle nauja, kad būtų išlaikytas optimalus prietaiso veikimas.

Patarimai ir rekomendacijos

- Valant tam tikrą plotą, perkeltkite baldus į šalį. Jei to padaryti neįmanoma, pakiškite po baldų kojelėmis aliuminio foliją. Taip apsaugosite, kad medžio apdala nenubėgtų ir nesuteptų paviršiaus.
- Dėmių šalinimo rezultatai priklauso nuo dėmės tipo, laiko, praėjusio iki jos pašalinimo, ir kilimo bei (ar) kitos valomos medžiagos tipo. Labai suteptas vietas gali tekti iš anksto apdoroti prieš naudojant dėmių valytuvą.
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, naudokite lėtus ir tolygius judesius pirmyn ir atgal.
- Daugiaspalviuose kilimuose išbandykite kiekvieną spalvą atskirai, kad įsitikintumėte, jog jos nenubėga.

Gedimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Dėmių valytuvus nesuričia vandens.	Nešvaraus vandens bakelyje viršytas maksimalus pripildymo žymuo.	Vadovaukitės skyriuje „ Nešvaraus vandens bakelio ištuštinimas “ pateiktomis instrukcijomis.
Iš ploviklio skyrelio neišbėga tirpalas.	Vandens bakelis nėra tvirtai pritvirtintas.	Vadovaukitės skyriuje „ Švaraus vandens bakelio pripildymas “ pateiktomis instrukcijomis.
Kilimas per daug permirkęs.	Ant kilimo buvo panaudota per daug ploviklio.	Naudokite mažiau ploviklio ant kilimo. Perbraukite kilimą dėmių valytuvu, nespausdami purškimo mygtuko, kad išsiurbtumėte vandens perteklių.

Laikymas

Prieš apvyniodami maitinimo laidą aplink laido laikymo kabliukus, ištuštinkite abu vandens bakelius. Prieš padėdami dėmių valytuvą vėsiuje, sausose vietose laikyti, įsitinkinkite, kad jis yra švarus ir sausas.

Techninės specifikacijos

Produkto kodas: BEL02089
Jvestis: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Išėjimo galia: 330 W
Švaraus vandens bakelio talpa: 800 ml

Nešvaraus vandens bakelio talpa: 500 ml
Atsparumo vandeniui klasė: IPX4

HU | Őrize meg a használati útmutatót a későbbi hivatkozás céljából.

Tennivaló és tiltások



A folteltztító készülék felületek tisztítására való használatá előtt mindig egyeztessen a bútor vagy a szőnyeg gyártójával.
A folteltztító készülék optimális teljesítményének megőrzése érdekében minden használat után ürítse ki a piszkosvíz-tartályt.
Töltsse fel a tisztavíz-tartályt az Ön által választott tisztítószert gyártójának útmutatása szerint.
A folteltztító készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a levehető kefévédő burkolat biztonságosan a helyére van rögzítve.
Töltsse fel a tisztavíz-tartályt a gyártó útmutatása szerint elkészített tisztítószeres oldattal.



Ne használja a folteltztító készüléket olaj, füst vagy gőz felszívására.
Ne takarja le és ne zárja el a kifúvónyílásokat.
Ne engedje, hogy a piszkosvíz-tartályban a vízszint meghaladj a maximális töltőszint-jelzést.

Kezelés és karbantartás

Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a folteltztító készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati áramforrásból. Engedje le a tisztavíz- és a piszkosvíz-tartályban maradt vizet. Puha, nedves ruhával törölje át a folteltztító készüléket, majd alaposan szárítsa meg. Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószereket, illetve dörzszerközetek. Győződjön meg arról, hogy a keféfeltétben, a kárpíttisztító fejben és a permetcsőben nincsenek eltömődések, szennyeződések vagy egyéb lerakódások.

Használati utasítás

A folteltztító készülék összeszerelése

- 1. LÉPÉS:** Kapcsolja ki a folteltztító készüléket, és húzza ki a hálózati áramforrásból, mielőtt bármilyen alkatrészt a folteltztító készülék főegységére felszerelne.
- 2. LÉPÉS:** Húzza rá a keféfeltétet vagy a kárpíttisztító fejet a permetcsőre, majd nyomja rá addig, amíg a helyére nem kattan.
- 3. LÉPÉS:** Illesse a tárolóakasztókat a folteltztító készülék főegységének hátulján lévő rögzítőkapocsa, majd nyomja őket lefelé, amíg a helyükre nem kerülnek.



MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy minden alkatrészt biztonságosan a helyére van rögzítve, és nincs laza elem. Lásd: „**Fig. 1**”.

Tisztítószeres oldat készítése

- 1. LÉPÉS:** Hígítsa elő a tisztítószeres oldatot a tisztítószeres flakon címkéjén található útmutatás szerint.
- 2. LÉPÉS:** A tisztítás megkezdése előtt próbálja ki az oldatot a felület egy kevésbé látható részén. Így megvizsgálhatja arról, hogy a tisztítószeres oldat nem okoz színelmosódást a tisztítandó területen. Ehhez nedvesítsen meg egy fehér ruhát a tisztítószeres oldattal és meleg vízzel, majd a szőnyeg egy rejtett részén finoman dörzsölje meg a felületet.

Várron körülbelül 10 percet, majd ellenőrizze, hogy nem mosódnak-e el a színek. Ha a ruha tiszta marad, a tisztítószeres oldat biztonságosan használható a tesztelt felületen. A folteltöltő készülék használata előtt mindig tanulmányozza át a szőnyeg gyártójának útmutatásait. Ehhez a készülékhez javasolt a kifejezetten folteltöltő készülékekhez ajánlott Belday tisztítószert használnia.



VIGYÁZAT: A citromot, fenyőolajat, ecetet vagy fehérítőt tartalmazó tisztítószerek használata károsíthatja a folteltöltő készüléket, és a garancia elvesztését vonhatja maga után. Vegyi folteltöltők vagy oldószeralapú szennyeződésceltávolítók használata szintén tilos.

A tisztavíz-tartály feltöltése

- 1. LÉPÉS:** Lásd: „Fig. 2”. Emelje le a tisztavíz-tartályt a folteltöltő készülék főegységéről.
- 2. LÉPÉS:** Nyissa ki a tisztavíz-tartályt a tisztavíz-tartály fedelének felemelésével. Töltse fel a tisztavíz-tartályt meleg vízzel (legfeljebb 40 °C) vagy a gyártó útmutatása szerint hígított tisztítószeres oldattal, ügyelve arra, hogy a tartályban a vízszint ne haladja meg a maximális töltőszint-jelzést.
- 3. LÉPÉS:** Pattintsa vissza a víztartály fedelét a helyére, majd helyezze vissza a víztartályt a folteltöltő készülék főegységébe. Ügyeljen arra, hogy a víztartály egyenes oldala egy vonalba kerüljön a folteltöltő készülék főegységének egyenes oldalával.
- 4. LÉPÉS:** Győződjön meg arról, hogy a kefevédő burkolat szorosan rögzül a kefe felületéhez. Ennek elmulasztása a folteltöltő készülék szívóerejének csökkenéséhez vezet.



MEGJEGYZÉS: Ne használja a folteltöltő készüléket, ha a víztartályok nincsenek a helyükön.



VIGYÁZAT: Ne próbálja meg eltávolítani vagy kicserélni a víztartályt, amíg a folteltöltő készülék be van kapcsolva. Ne húzza meg a permetezőkart, ha a tisztavíz-tartály üres.



FIGYELEM: Ne használjon habzó vagy fertőtlenítő oldatot a folteltöltő készülékkel, mert ez károsodást okozhat.

A folteltöltő készülék használata

- A lehető legjobb tisztítási eredmény érdekében a folteltöltő készüléket közvetlenül a felület beszennyeződése vagy a kiömlés után használja.
- 1. LÉPÉS:** Porszívózza fel vagy seperje fel a tisztítandó területet. A folteltöltő készülék nem alkalmas laza szennyeződések felszívására.
 - 2. LÉPÉS:** Töltse fel a tisztavíz-tartályt az „**A tisztavíz-tartály feltöltése**” című fejezetben található útmutatás szerint.
 - 3. LÉPÉS:** Helyezze a folteltöltő készüléket egy sík, stabil felületre, a tisztítandó terület közelébe, mielőtt a készüléket a hálózati áramforráshoz csatlakoztatja és bekapcsolja.
 - 4. LÉPÉS:** Kapcsolja be a folteltöltő készüléket a bekapcsoló gomb megnyomásával.
 - 5. LÉPÉS:** Húzza rá a kefe felületét a permetsőre, majd nyomja rá addig, amíg a helyére nem kattan.
 - 6. LÉPÉS:** Irányítsa a permefúvókát felületre a földre, és húzza meg a permetezőkart a szőnyeg előkezeléséhez. Javasolt a tisztítószeres oldatot körülbelül 10 percig a felületen hagyni, mielőtt megkezdje a tisztítást.
 - 7. LÉPÉS:** Mozgassa a kefe felületét előre-hátra a szennyezett területen, hogy a tisztítószeres oldat jól bedolgozódjon a felületbe.
 - 8. LÉPÉS:** Húzza hátrafelé a kefe felületét a felületen, hogy a piszkos oldatot a szőnyegből eltávolítsa. Ismételje meg ezt a műveletet annyiszor, ahányszor szükséges.
 - 9. LÉPÉS:** A tisztítás befejezésekor nyomja meg a bekapcsoló gombot a folteltöltő készülék kikapcsolásához.



MEGJEGYZÉS: A tisztítandó felület szükség esetén többször is előkezelhető tisztítószerral.



VIGYÁZAT: A folteltöltő készülék használata után a felület nedves lehet. Csak akkor lépjen rá, ha teljesen megszáradt. Ügyeljen arra, hogy a permet ne kerüljön a szemébe vagy az arcára. Ennek elmulasztása sérülést okozhat.



FIGYELEM: Ne engedje, hogy a piszkosvíz-tartályban a vízszint meghaladja a rajta jelölt maximális töltőszintet, mert ilyenkor aktíválódik a maximális töltőszint-úszó, és a folteltöltő készülék szívása megszűnik.

A piszkosvíz-tartály kiürítése

- 1. LÉPÉS:** Győződjön meg arról, hogy a folteltöltő készülék ki van kapcsolva, és nincs csatlakoztatva a hálózati áramforráshoz.
- 2. LÉPÉS:** Emelje le a piszkosvíz-tartályt a folteltöltő készülék főegységéről.
- 3. LÉPÉS:** Nyissa ki a piszkosvíz-tartályt úgy, hogy kikapattintja, majd felemeli a piszkosvíz-tartály fedelét.
- 4. LÉPÉS:** Öntsze a piszkos vizet a lefolyóba, majd tiszta, folyó víz alatt öblítse el a piszkosvíz-tartályt és a maximális töltőszint-úszót.
- 5. LÉPÉS:** Hagyja a piszkosvíz-tartályt teljesen megszáradni, mielőtt visszahelyezi a folteltöltő készülék főegységébe.
- 6. LÉPÉS:** Helyezze vissza a piszkosvíz-tartályt a folteltöltő készülék főegységébe. Pattintsa a piszkosvíz-tartály fedelét a helyére. Ügyeljen arra, hogy a piszkosvíz-tartály egyenes oldala egy vonalba kerüljön a folteltöltő készülék főegységének egyenes oldalával.



MEGJEGYZÉS: Javasolt a piszkosvíz-tartályt minden használat után kiüríteni a készülék optimális teljesítményének megőrzése és a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése érdekében.

Biztonsági úszó (max. töltőszint)

Ha a piszkosvíz-tartályban lévő folyadék szintje meghaladja a maximális töltőszint-jelzést, a piszkosvíz-tartályban lévő maximális töltőszint-úszó leállítja a folteltöltő készülék szívását. Ennek hatására a motor magasabb fordulatszámon fog működni, amelynek hangja eltér a normál használatkor tapasztalttól, és ez a folteltöltő készülék szívóerejének megszűnését okozhatja. Ilyenkor kapcsolja ki a folteltöltő készüléket, és a „**A piszkosvíz-tartály kiürítése**” című fejezetben leírtak szerint ürítse ki a piszkosvíz-tartályt. Ezt követően a készülék biztonságosan újra használható lehet.

A folteltöltő készülék tisztítása

A folteltöltő készülék kefevédő burkolata levehető, így a rajta lévő szennyeződés vagy egyéb lerakódás könnyen eltávolítható.

- 1. LÉPÉS:** Vegye le a kefe felületét a permetsőről. Emelje le a kefevédő burkolat alján lévő rögzítőkapcsot, majd emelje le a kefevédő burkolatot a folteltöltő készülék főegységéről.
- 2. LÉPÉS:** Mossa el a kefevédő burkolatot meleg, mosószeres vízben, majd hagyja teljesen megszáradni.
- 3. LÉPÉS:** Helyezze vissza a kefevédő burkolatot úgy, hogy a burkolaton lévő fűlek igazítsa a kefe felületét bemélyedéseibe, majd nyomja a burkolatot a helyére.



MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a permetcső mentes minden eltömődéstől és szennyeződéstől. A piszkosvíz-tartály szűrőszivacsát rendszeresen tisztítsa meg, hogy ne tömődessen el és ne rakódhasson le rajta szennyeződés. A szűrőszivacsot szükség szerint cserélje ki a készülék optimális teljesítményének fenntartása érdekében.

Hasznos tanácsok

1. A tisztítandó terület tisztításakor, ha lehetséges, mozgassa el a bútorokat. Ha ez nem megoldható, helyezzen alufóliát a bútorok lábai alá. Így megelőzheti, hogy a felfületekről lefolyó bevonat beszennyezze a felületet.
2. A folteltávolítás sikeressége függ a folt típusától, az eltávolítás elrettelt időtől, valamint a szőnyeg típusától és anyagától. Az erősen szennyezett területeken előfordulhat, hogy a folteltávolító készülék használata előtt előzetes kezelésre van szükség.
3. A lehető legjobb tisztítási eredmény érdekében lassú, egyenletes előre-hátra irányuló mozdulatokkal dolgozzon.
4. Többesznű szőnyegeket esetén minden szint külön próbáljon ki, hogy megbizonyosodjon róla, hogy egyik szín sem mosódik el.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A folteltávolító készülék nem szívja fel a vizet.	A piszkosvíz-tartályban a vízszint meghaladta a maximális töltőszint-jelzést.	Kövessen az „ A piszkosvíz-tartály kiürítése ” című fejezetben található útmutatásokat.
Nem adagolódik a tisztítószer az adagolórekeszből.	A víztartály nincs biztonságosan rögzítve.	Kövessen az „ A tisztítószer-tartály feltöltése ” című fejezetben található útmutatásokat.
A szőnyeg túlságosan nedves.	Túl sok tisztítószerrel használt a szőnyegen.	Használjon kevesebb tisztítószerrel a szőnyeg érintett területén. Anélkül, hogy meghúzná a permetezőkart, járassa végig a folteltávolító készüléket a szőnyegen, hogy a készülék felszívja a felesleges vizet.

Tárolás

Úrtsa ki mindkét víztartályt, mielőtt a tápkábelt a kábeltároló akasztók köré felfekeri. Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a folteltávolító készülék tiszta és száraz, majd helyezze el hűvös, száraz helyen.

Műszaki adatok

Termékkód: BEL02089

Bemenet: 220–240 V ~50–60 Hz

Teljesítmény: 330 W

Tisztítószer-tartály kapacitása: 800 ml

Piszkosvíz-tartály kapacitása: 500 ml

Vízállósági fokozat: IPX4

LV | Lüduz, saglabājiet šīs instrukcijas turpmākai lietošanai.

Ko drīkst un ko nedrīkst



Pirms traipu tīrītāja izmantošanas virsmu tīrīšanai vienmēr konsultējieties ar mēbeļu vai paklāju ražotāju.

Pēc katras lietošanas iztukšojiet netīrā ūdens tvertni, lai nodrošinātu traipu tīrītāja optimālu darbību.

Piepildiet tīrā ūdens tvertni, ievērojot izvēlēta tīrīšanas līdzekļa ražotāja norādījumus.

Pirms traipu tīrītāja ieslēgšanas pārliecinieties, ka neņemamais birstes pārsegs ir droši nostiprināts savā vietā.

Piepildiet tīrā ūdens tvertni ar tīrīšanas līdzekli šķīdumu, ievērojot ražotāja norādījumus.



Nelietojiet traipu tīrītāju eļļas, dūmu vai tvaika iesūkšanai.

Nekļājiet un neaizsedziet izplūdes ventilācijas atveres.

Neļaujiet netīrā ūdens tvertnei tikt piepildītai virs maksimālā piepildījuma līnijas.

Kopšana un apkope

Pirms jebkādu tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas vienmēr izslēdziet traipu tīrītāju un atvienojiet to no elektrotīkla. Iztukšojiet atlikušo ūdeni no tīrā un netīrā ūdens tvertnēm. Noslauciet traipu tīrītāju ar mikstu, mitru drānu un rūpīgi nosusiniet. Nelietojiet agresīvus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un berzamos sūkļus. Pārliecinieties, ka birstes uzgalis, mēbeļu uzgalis un smidzināšanas šļūtene ir brīvi no jebkādiem aizsprostojumiem, netīrumiem vai gružiem.

Lietošanas norādījumi Traipu tīrītāja salikšana

1. SOLIS: Pirms jebkuru detaļu uzstādīšanas uz traipu tīrītāja galvenā bloka izslēdziet traipu tīrītāju un atvienojiet to no elektrotīkla.

2. SOLIS: Uzmauciet birstes uzgali vai mēbeļu uzgali uz smidzināšanas šļūtenes gala un nostipriniet to, spiežot, līdz tas nokļūst savā vietā.

3. SOLIS: Piestipriniet pakarināšanas āķus traipu tīrītāja galvenā bloka aizmugurējā daļā esošajā fiksatorā, piespiežot tos uz leju, līdz tie nostiprinās savā vietā.



PIEZĪME: Pārliecinieties, ka visas detaļas ir droši piestiprinātas un nav nevienas vaļīgas detaļas. Sk. «Fig. 1».

Tīrīšanas šķīduma pagatavošana

1. SOLIS: Iepriekš atšķaidiet tīrīšanas šķīdumu, ievērojot norādījumus uz tīrīšanas līdzekļa pudeles.

2. SOLIS: Pirms tīrīšanas pārbaudiet līdzekli mazāk pamanāmā vietā. Tas nodrošinās, ka tīrīšanas šķīdums neizbalinās un nesapludinās krāsas tīrāmajā zonā. Lai to izdarītu, samitriniet baltu drānu ar tīrīšanas šķīdumu un siltu ūdeni. Nelietā, aplsēptā paklāja vietā viegli paberzējiet virsmu. Pagaidiet aptuveni 10 minūtes un pārbaudiet, vai krāsa nav izsmērējies. Ja drāna paliek tīra, tīrīšanas šķīdumu drīkst izmantot uz pārbaudītās virsmas. Pirms traipu tīrītāja izmantošanas vienmēr iepazīstieties ar paklāju ražotāja norādījumiem. Ieteicams kopā ar šo izstrādājumu izmantot Beldray tīrīšanas līdzekli, kas paredzēts traipu tīrīšanai.



UZMANĪBU: Tīrīšanas līdzekli, kas satur citronu, priežu eļļu, etiķi vai balinātāju, lietošana var sabojāt traipu tīrītāju un anulēt garantiju. Nedrīkst izmantot arī ķīmiskos traipu tīrītājus vai šķīdinātājus saturošus netīrumu noņēmējus.

Tirā ūdens tvertnes piepildīšana

1. SOLIS: Sk. «Fig. 2». Noņemiet tirā ūdens tvertni, paceļot to prom no traipu tīrītāja galvenā bloka.

2. SOLIS: Atveriet tirā ūdens tvertni, paceļot tirā ūdens tvertnes vācību. Piepildiet tirā ūdens tvertni ar siltu ūdeni (maks. 40 °C) vai atšķaidītu tīrīšanas līdzekli (ievērojot ražotāja norādījumus), pārlecīnietes, ka netiek pārsniegta tvertnes maksimālā piepildījuma līnija.

3. SOLIS: Aizveriet ūdens tvertnes vāku, nofiksējot to savā vietā, pēc tam ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ traipu tīrītāja galvenajā blokā. Tvertnes līdzenei malai ir jāsakrīt ar traipu tīrītāja galvenā bloka līdzeno malu.

4. SOLIS: Pārlecīnietes, ka birstes pārsegs ir cieši piestiprināts birstes uzgalim. Ja tas nav izdarīts, samazināsies traipu tīrītāja sūkšanas jauda.



PIEZĪME: Nelietojiet traipu tīrītāju, ja ūdens tvertnes nav uzstādītas savās vietās.



UZMANĪBU: Nemēģiniet noņemt vai nomainīt ūdens tvertni, kamēr traipu tīrītājs ir ieslēgts. Nespiediet smidzināšanas sviru, ja tirā ūdens tvertne ir tukša.



BRĪDINĀJUMS: Nelietojiet ar traipu tīrītāju putojošus vai dezinfekcijas šķīdumus, jo tas var sabojāt ierīci.

Traipu tīrītāja izmantošana

Lai panāktu vislabākos tīrīšanas rezultātus, izmantojiet traipu tīrītāju uzreiz pēc tam, kad virsma ir notraipīta vai noticis izšļakstījums.

1. SOLIS: Ar putekļsūcēju vai slotu notīriet tīrāmo zonu; traipu tīrītājs nav paredzēts grūzu savākšanai.

2. SOLIS: Piepildiet tirā ūdens tvertni, ievērojot norādījumus sadaļā «Tirā ūdens tvertnes piepildīšana».

3. SOLIS: Pirms traipu tīrītāja pievienošanas un ieslēgšanas elektrotīklā novietojiet to uz līdzenes, stabilas virsmas netālu no tīrāmās vietas.

4. SOLIS: Ieslēdziet traipu tīrītāju, nospiežot ieslēgšanas pogu.

5. SOLIS: Uzmaniet birstes uzgali uz smidzināšanas šūtenes un nostipriniet to, spiežot, līdz tas nofiksējas savā vietā.

6. SOLIS: Virziet smidzināšanas uzgali tieši uz traipa un nospiediet smidzināšanas sviru, lai veiktu paklāja priekšapstrādi. Ieteicams ļaut tīrīšanas līdzekļa šķīdumam piecas minūtes iesūkties virsmā, pirms sākt tīrīšanu.

7. SOLIS: Kustīniet birstes uzgali uz priekšu un atpakaļ pāri notraipītajai vietai, lai iemāšētu tīrīšanas šķidrumu virsmā.

8. SOLIS: Pārvietojiet birstes uzgali atpakaļ pāri apstrādātajai vietai, lai no paklāja uzskūtu netīro šķidrumu. Atkārtējiet šo darbību tik reizi, cik nepieciešams.

9. SOLIS: Pabeidzot darbu, nospiediet ieslēgšanas pogu, lai izslēgtu traipu tīrītāju.



PIEZĪME: Ja nepieciešams, tīrāmo virsmu var vairākas reizes iepriekš apstrādāt ar tīrīšanas līdzekli.



UZMANĪBU: Pēc traipu tīrītāja izmantošanas virsma var būt mitra. Pirms staigāšanas pa virsmu ļaujiet tai pilnībā nožūt. Nedrīkst pieļaut, ka smidzinājums nonāk saskarē ar acīm vai seju. Šī norādījuma neievērošana var izraisīt savainojumus.



BRĪDINĀJUMS: Neļaujiet netīrā ūdens tvertnei tikt piepildītai virs netīrā ūdens tvertnes maksimālās piepildījuma līnijas; tas izraisīs netīrā ūdens tvertnes maksimālā piepildījuma pludiņa aktivizēšanos un traipu tīrītāja sūkšanas darbības pārtraukšanu.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

1. SOLIS: Pārlecīnietes, ka traipu tīrītājs ir izslēgts un atvienots no elektrotīkla.

2. SOLIS: Paceliet netīrā ūdens tvertni prom no traipu tīrītāja galvenā bloka.

3. SOLIS: Atveriet netīrā ūdens tvertni, atfiksējot un paceļot netīrā ūdens tvertnes vācību.

4. SOLIS: Ieliet netīro ūdeni izlejtnē un izskalojiet netīrā ūdens tvertni un maksimālā piepildījuma pludiņu zem tekoša tīra ūdens.

5. SOLIS: Pirms netīrā ūdens tvertnes ievietošanas atpakaļ traipu tīrītāja galvenajā blokā ļaujiet tai pilnībā nožūt.

6. SOLIS: Uzstādiet netīrā ūdens tvertni atpakaļ traipu tīrītāja galvenajā blokā. Aizveriet netīrā ūdens tvertnes vāku, nofiksējot to savā vietā. Tvertnes līdzenei malai ir jāsakrīt ar traipu tīrītāja galvenā bloka līdzeno malu.



PIEZĪME: Lai nodrošinātu optimālu darbību un novērstu nepatīkamu smaku veidošanos, ieteicams pēc katras lietošanas iztukšot netīrā ūdens tvertni.

Maksimālā piepildījuma drošības pludiņš

Ja netīrā ūdens tvertnē esošā šķidruma līmenis pārsniedz maksimālās piepildījuma atzīmi, netīrā ūdens tvertnes maksimālā piepildījuma pludiņš apturēs traipu tīrītāja sūkšanas darbību. Motors sāks darboties ar lielāku ātrumu, un tā skanējums atšķirsies no ierastās darbības, kā rezultātā traipu tīrītājs var pilnībā pārtraukt sūkšanu. Šādā gadījumā traipu tīrītājs ir jāizslēdz un netīrā ūdens tvertne jāiztukšo, ievērojot norādījumus sadaļā «Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana». Pēc tam ierīci var droši atkal lietot.

Traipu tīrītāja tīrīšana

Traipu tīrītāja birstes pārsegu var noņemt, lai ērti notīrītu visus netīrumus un grūzus.

1. SOLIS: Noņemiet birstes uzgali no pagarinājuma šūtenes. Paceliet fiksatoru birstes pārsega pamatnē un noņemiet pārsegu no traipu tīrītāja galvenā bloka.

2. SOLIS: Izmazgājiet birstes pārsegu siltā ziepūdenī un ļaujiet tam pilnībā nožūt.

3. SOLIS: Uzlieciet birstes pārsegu atpakaļ, izlīdzinot pārsega cilpas ar birstes uzgala iedobēm un piespiežot pārsegu, līdz tas nostiprinās savā vietā.



PIEZĪME: Pārlecīnietes, ka smidzināšanas šūtene ir brīva no jebkādiem aizsprostojumiem vai grūžiem. Netīrā ūdens tvertnes filtra sūklis regulāri jātīra, lai tas būtu brīvs no aizsprostojumiem vai grūžiem. Ja nepieciešams, nomainiet sūkli, lai nodrošinātu optimālu darbību.

Padomi un ieteikumi

1. Tīrot kādu vietu, pārvietojiet mēbeles prom no tās. Ja tas nav iespējams, novietojiet zem mēbeļu kājām alumīnija foliju. Tas novērsīs, ka koka apdare notiek un notraipā virsmu.
2. Traipu iztīrīšana ir atkarīga no traipa veida, laika, kas pagājis līdz tīrīšanai, kā arī paklāja veida un materiāla. Ļoti netīrās vietas pirms traipu tīrītāja izmantošanas, iespējams, būs jāapstrādā iepriekš.

- ## Problēmu novēršana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Traipu tīrītājs neuzsūc ūdeni.	Ir pārsniegta netīrā ūdens tvertnes maksimālā piepildījuma līnija.	Ievērojiet norādījumus sadaļā «Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana» .
Tīrīšanas šķidrums neizplūst no tīrīšanas līdzekļa nodalījuma.	Ūdens tvertne nav droši nostiprināta.	Ievērojiet norādījumus sadaļā «Tīrā ūdens tvertnes piepildīšana» .
Paklājs ir pārāk slapjš.	Uz paklāja ir izmantots pārāk daudz tīrīšanas līdzekļa.	Uz paklāja izmantojiet mazāku daudzumu tīrīšanas līdzekļa. Pārvietojiet traipu tīrītāju pāri paklājam, nespiežot smidzināšanas sviru, lai uzsūktu lieko ūdeni.

Uzqlabāšana

Pirms barošanas vada aptīšanas ap vada uzglabāšanas āķiem iztukšojiet abas ūdens tvertnes. Pirms traipu tīrītāja novietošanas vēsā, sausā vietā pārlecinieties, ka tas ir tīrs un pilnīgi sauss.

Tehniskie dati

Produkta kods: BEL02089
Ieeja: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Jauda: 330 W
Tirā ūdens tvertnes tilpums: 800 ml

Netirā ūdens tvertnes tilpums: 500 ml
Aizsardzības pakāpe pret ūdeni: IPX4

EE | Palun säilitage need juhised edaspidiseks kasutamiseks.

Mida tohib ia mida ei tohi



Tiibhendage mustaveepaak pärast iga kasutuskorda, et plekitöötlusseade töötaks parima võimaliku jõudlusega.

Enne plekitöötlusseadme sisselülitamist veenduge, et eemaldatav hariakate on kindlalt oma kohale kinnitatud.

Täitke puhasveepaak pesulahusega vastavalt tootja juhistele.



Hooldus ja korrashoid

Enne mis tahes puhastamis- või hooldustööde alustamist lülitage plekitöölusseade alati välja ja eemaldage toitejuhe vooluvõrgust. Tühjendage puhas- ja mustaveepaagist kogu sinna jäänud vesi. Pühkige plekitöölusseade pehme niiske lapiga ja kuivatage seejärel hoolikalt. Ärge kasutage tugevaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid ega küürimisvahendeid. Veenduge, et harjastask, pehme mööbli otsak ja pihustusvoolik oleksid usumistustest, mustusest ja prahist vabad.

Kasutusjuhised

Plekitöötlusseadme kokkupanek

SAMM 1: Enne mis tahes osade paigaldamist plekitöötlusseadme põhiseadmele lülitage plekitöötlusseade välja ja eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.

SAMM 2: Lükake hariaotsak või pehme mööbli otsak pihustusvooliku külge ja suruge seda, kuni see kuuldavalt oma kohale lukustub.

SAMM 3: Kinnitage hoiukonksud plekitöötlusseadme põhiseadme tagaküljel asuva kinnitusklaabri külge, surudes need alla, kuni need paigale lukustuvad.



MÄRKUS: Veenduge, et kõik osad oleksid kindlalt kinnitatud ja et ühtegi lahtist osa ei oleks. Vaata **Fig. 1"**

Puhastuslahuse valmistamine

SAMM 1: Lahjendage puhastuslahus eelnevalt vastavalt puhastusvahendi pudelil olevatele juhistele.

SAMM 2: Enne puhastamist kasutage puhastuslahust värvilisel pinnal. Nii saate veeunduda, et puhastuslahus ei põhjusta puhastataval alal värvide laialivalgumist. Selleks niisutage puhastuslahust ja seta veeaga valget lappi. Hõõruge väiba väikest, silma eest varjatud ala õrnalt. Oodake ligikaudu 10 minutit ja kontrollige seearjale, kas värv ei ole laiali läinud. Kui lapp jääb puhtaks, võib puhastuslahust testitud pinnal kasutada. Enne plekitõrjutusseadme kasutamist tutvuge alati vaipkatte tootja juhistega. Selle seadmega on soovitatud kasutada plekitõrjutusseadme mõeldud Beldray puhastuslahust.



ETTEVAATUST: Sidrunit, männiõli, äädikat või valgendit sisaldavate puhastusvahendite kasutamine võib plekitöölusseadet kahjustada ja garantii kehtetuks muuta. Keemilisi plekieemaldusvahendeid ega lahustiohiseid mustuseemaldajaid ei tohi samuti kasutada.

Puhasveepaagi täitmine

SAMM 1: Vaata „Fig. 2“. Eemaldage puhasveepaak, tõstes selle plekitöötlusseadme põhiseadme küljest ära.

SAMM 2: Avage puhasveepaak, tõstes üles puhasveepaagi kaane. Täitke puhasveepaak sooja veega (max 40 °C) või lahjendatud puhastusvahendiga (vastavalt tootja juhistele), jätledes, et paagi maksimaalsed täitetased ei ületataks.

SAMM 3: Sulgege puhasveepaagi kaas, kinnistades selle paika, kuni see kuuldavalt lukustub, seejärel asetage puhasveepaak tagasi plekitöötlusseadme põhiseadmele.

SAMM 4: Veenduge, et hariakate on hariaotsaku külge kindlalt kinnitatud. Vastasel juhul väheneb plekitöötlusseadme imemisvõimsus.



MÄRKUS: Ärge kasutage plekitöölusseadet siis, kui veepaagid ei ole oma kohal.



ETTEVAATUST: Ärge püüdke veepaaki eemaldada ega tagasi paigaldada, kui plekitöötlusseade on sisse lülitatud. Ärge vajutage pihustushooba, kui puhasveepaak on tühi.



HOIATUS: Ärge kasutage plekitöötlusseadmega vahutavaid ega desinfitseerivaid puhastuslahuseid, kuna need võivad seadet kahjustada.

Plekitöötlusseadme kasutamine

Parima puhastustulemuse saavutamiseks kasutage plekitöötlusseadet kohe pärast pinna määrdumist või vedeliku maha loksumist.

SAMM 1: Puhastage tolmimejaga või pühkige puhastatava ala; plekitöötlusseade ei ole ette nähtud prügi eemaldamiseks.

SAMM 2: Täitke puhasveepaak, järgides jootises „Puhasveepaagi täitmine“ toodud juhiseid.

SAMM 3: Enne plekitöötlusseadme toitejuhtme ühendamist vooluvõrku ja seadme sisselülitamist asetage plekitöötlusseade tasasele ja stabiilsele pinnale puhastatava ala lähedale.

SAMM 4: Lülitage plekitöötlusseade sisse, vajutades toitenuppu.

SAMM 5: Lükake harjaotsak pihustusvooliku külge ja suruge seda, kuni see kuuldavalt oma kohale lukustub.

SAMM 6: Suunake pihustusotsak pleki poole ja vajutage pihustushooba, et välja eeltöödelda. Soovitav on lasta puhastuslahusel enne puhastamise alustamist viis minutit pinnasse imenduda.

SAMM 7: Liigutage harjaotsakut määrdunud alal edasi-tagasi, et hõõruda puhastuslahus pinnasse.

SAMM 8: Tõmmake harjaotsakut mööda puhastatavat ala enda poole, et eemaldada valbast must puhastuslahus. Korrake seda toimingut nii mitu korda, kui vaja.

SAMM 9: Kui olete lõpetanud, vajutage toitenuppu, et plekitöötlusseade välja lülitada.



MÄRKUS: Vajaduse korral võib puhastatavat pinda mitu korda puhastusvahendiga eelnevalt töödelda.



ETTEVAATUST: Pärast plekitöötlusseadme kasutamist võib pind olla niiske. Enne pinnal kõndimist laske sellel täielikult kuivada. Vältige, et pihustatav lahus satuks silmadesse või näole. Nende juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi.



HOIATUS: Ärge laske mustaveepaagi veetasemel ületada paagil märgitud maksimaalset täitetaset; vastasel juhul aktiveerub mustaveepaagi maksimaalse täitetaseme ujuk ja plekitöötlusseadme imimine katkeb.

Mustaveepaagi tühjendamine

SAMM 1: Veenduge, et plekitöötlusseade on välja lülitatud ja toitejuhe ei ole vooluvõrku ühendatud.

SAMM 2: Tõstke mustaveepaak plekitöötlusseadme põhiseadme küljest ära.

SAMM 3: Avage mustaveepaak, vabastades mustaveepaagi kaane kinnituskambri ja tõstes kaane üles.

SAMM 4: Valage mustavesi kraanikaussi ning loputage mustaveepaak ja maksimaalse täitetaseme ujuk puhta jooksva vee all.

SAMM 5: Enne mustaveepaagi tagasi paigaldamist plekitöötlusseadme põhiseadmele laske sellel täielikult kuivada.

SAMM 6: Asetage mustaveepaak uuesti plekitöötlusseadme põhiseadmele. Sulgege mustaveepaagi kaas, kinnistades selle paika, kuni see lukustub. Mustaveepaagi tasane serv peab ühtima plekitöötlusseadme põhiseadme tasase servaga.



MÄRKUS: Veenduge, et plekitöötlusseade on eemaldatud võrgust, et vältida elektrilööki. Soovitav on mustaveepaaki tühjendada pärast iga kasutuskorda.

Maksimaalse täitetaseme turvaujuk

Kui mustaveepaagi vedelikutaseme ületab maksimaalse täitetaseme märgi, peatab mustaveepaagi maksimaalse täitetaseme turvaujuk plekitöötlusseadme imemise. Selle tulemusel hakkab mootor töötama suuremal kiirusel, mis on tavapärasest kasutusest kuuldavalt erinev, ning plekitöötlusseade võib lõpetada imemise. Sellisel juhul tuleb plekitöötlusseade välja lülitada ja mustaveepaaki tühjendada, järgides jootises „Mustaveepaagi tühjendamine“ toodud juhiseid. Pärast seda võib seadme kasutamist ohutult jätkata.

Plekitöötlusseadme puhastamine

Plekitöötlusseadme harjakate on eemaldatav, et seda oleks mugav mustusest ja prahist puhastada.

SAMM 1: Eemaldage harjaotsak pikendusvooliku küljest. Tõstke üles harjakatte alumises osas olev kinnituskamber ja eemaldage harjakatte plekitöötlusseadme põhiseadme küljest.

SAMM 2: Peske harjakatte soojas seebivees ja laske sellel täielikult kuivada.

SAMM 3: Paigaldage harjakatte tagasi, joondades kaanel olevad aasad harjaotsaku säikudega ja surudes katte kindlalt oma kohale.



MÄRKUS: Veenduge, et pihustusvoolik oleks ummistuste ja prahi vaba. Mustaveepaagi filtriknää tuleb regulaarselt puhastada, et see ei ummistuks ega koguks prahhi. Asendage filtriknää vastavalt vajadusele, et säilitada seadme optimaalne tööviime.

Nõuanded ja soovitused

- Puhastatavat ala korraldage liigutage mööbel eemale. Kui see ei ole võimalik, asetage mööblialgale alla alumiiniumfoolium. Nii vältite puidupinna viimistluste laialivalgumist ja puhastatava pinna määrdumist.
- Plekide eemaldamise tulemus sõltub pleki tüübist, eemaldamiseni möödnud ajast ning vaiba tüübist/materjalist. Tugevalt määrdunud alad võivad olla vaja enne plekitöötlusseadme kasutamist eeltöödelda.
- Parima puhastustulemuse saavutamiseks liigutage otsakut aeglaselt ja ühtlaselt edasi-tagasi.
- Mitmevärviliste vaipade puhul kontrollige iga värvi eraldi, et veenduda, et need ei valguks laiali.

Veaotsing

Problem	Võimalik põhjus	Lahendus
Plekitöötlusseade ei ima vett sisse.	Mustaveepaagi maksimaalne täitetaseme ületatud.	Järgige jootises „Mustaveepaagi tühjendamine“ toodud juhiseid.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pesulahus ei välju puhastusvahendi kambrist.	Veepaaki ei ole kindlalt oma kohale kinnitatud.	Järgige jootises „Puhasveepaagi täitmine“ toodud juhiseid.
Vaip on liiga märg.	Vaiba puhastamisel on kasutatud liiga palju puhastusvahendit.	Kasutage vaiba puhastataval alal vähem puhastusvahendit. Liigutage plekitöötlusseadet üle vaiba, ilma pihustushooba vajutamata, et eemaldada liigne vesi.

Hoiustamine

Enne toitejuhtme kerimist hoiukonsde ümber tühjendage mõlemad veepaagid. Enne plekitöötlusseadme hoiustamist jahedast ja kuivast kohast veenduge, et seade on puhas ja täiesti kuiv.

Tehnilised andmed

Tootekood: BEL02089
Sisend: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Väljundvõimsus: 330 W
Puhasveepaagi maht: 800 ml

Mustaveepaagi maht: 500 ml
Veekindluse klass: IPX4

GR | Παρακαλούμε φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Τι πρέπει και τι δεν πρέπει να κάνετε



Να συμβουλευέστε πάντα τον κατασκευαστή των επιπλών ή των χαλιών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων για τον καθαρισμό επιφανειών. Αδειάζετε το δοχείο βρόμικου νερού μετά από κάθε χρήση, ώστε να διατηρείται η βέλτιστη απόδοση της συσκευής καθαρισμού λεκέδων. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού, ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του απορρυπαντικού που έχετε επιλέξει. Βεβαιωθείτε ότι το αφαιρούμενο κάλυμμα βούρτσας έχει τοποθετηθεί και ασφαλίσει σωστά στη θέση του, πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με διάλυμα απορρυπαντικού, ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων για αναρρόφηση λαδιού, καπνού ή ατμού. Μην καλύπτετε ή φράζετε τις θυρίδες εξαγωγής αέρα. Μην αφήνετε το δοχείο βρόμικου νερού να ξεπερνά την ένδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης.

Συντήρηση και φροντίδα

Πριν προβείτε σε οποιοδήποτε καθαρισμό ή εργασία συντήρησης, να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων και να την αποσυνδέετε από την πρίζα ρεύματος. Αδειάζετε τυχόν νερό που έχει απομείνει από το δοχείο καθαρού νερού και το δοχείο βρόμικου νερού. Σκουπίστε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί και στεγνώστε την πολύ καλά. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή λειαντικά απορρυπαντικά καθαρισμού ή ουρμιάνα σφουγγάρια. Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα βούρτσας, το ακροφύσιο ταπεταρίας και οι σωλήνες ψεκασμού είναι απαλλαγμένα από τυχόν φραγές, ρύπους ή υπολείμματα.

Οδηγίες χρήσης

Συναρμολόγηση της συσκευής καθαρισμού λεκέδων

BHMA 1: Πριν τοποθετήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα στην κύρια μονάδα της συσκευής καθαρισμού λεκέδων, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα ρεύματος.

BHMA 2: Σύρετε το εξάρτημα βούρτσας ή το ακροφύσιο ταπεταρίας επάνω στον σωλήνα ψεκασμού και ασφαλίστε το, πιέζοντάς το μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.

BHMA 3: Προσαρτήστε τους γάντζους αποθήκευσης στο κλιπ στο πίσω μέρος της κύριας μονάδας της συσκευής καθαρισμού λεκέδων, πιέζοντάς τους προς τα κάτω μέχρι να κουμπώσουν στη θέση τους.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν στερεωθεί με ασφάλεια και ότι δεν υπάρχουν χαλαρά μέρη. Βλ. «Fig. 1».

Παρασκευή διαλύματος καθαρισμού

BHMA 1: Προσάρωστε το διάλυμα καθαρισμού, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στη φιάλη του απορρυπαντικού.

BHMA 2: Δοκιμάστε πρώτα σε μια διακριτική περιοχή πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό. Εται θα βεβαιωθείτε ότι το διάλυμα καθαρισμού δεν θα προκαλέσει αλλοίωση ή τρέξιμο των χρωμάτων στην περιοχή που θα καθαριστεί. Για να το κάνετε αυτό, βρέξτε ένα λευκό πανί με το διάλυμα καθαρισμού και ζεστό νερό (μέγ. 40 °C) ή με αραιωμένο απορρυπαντικό (σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή), ελέγχοντας ώστε να μην ξεπεραστεί η ένδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης του δοχείου. Αν το πανί παραμείνει καθαρό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το διάλυμα καθαρισμού στην επιφάνεια που δοκιμάσατε. Να συμβουλευέστε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή του χαλιού πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων. Συνιστάται η χρήση διαλυμάτων καθαρισμού Belgray, καταλλήλου για συσκευές καθαρισμού λεκέδων, με αυτό το προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χρήση διαλυμάτων καθαρισμού που περιέχουν λεμόνι, λάδι πεύκου, ξίδι ή χλωρίνη ενδέχεται να προκαλέσει φθορές στη συσκευή καθαρισμού λεκέδων και να ακυρώσει την εγγύηση. Δεν πρέπει επίσης να χρησιμοποιούνται χημικά καθαριστικά λεκέδων ή καθαριστικά απομάκρυνσης ρύπων με βάση διαλύτες.

Γέμισμα του δοχείου καθαρού νερού

BHMA 1: Βλ. «Fig. 2». Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού, σηκώνοντάς το από την κύρια μονάδα της συσκευής καθαρισμού λεκέδων.

BHMA 2: Ανοίξτε το δοχείο καθαρού νερού, σηκώνοντάς το καπάκι του δοχείου. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με χλιαρό νερό (μέγ. 40 °C) ή με αραιωμένο απορρυπαντικό (σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή), ελέγχοντας ώστε να μην ξεπεραστεί η ένδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης του δοχείου.

BHMA 3: Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού, πιέζοντάς το ώστε να κουμπώσει στη θέση του και στη συνέχεια επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στην κύρια μονάδα της συσκευής καθαρισμού λεκέδων. Η επίπεδη πλευρά του δοχείου νερού πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την επίπεδη πλευρά της κύριας μονάδας της συσκευής καθαρισμού λεκέδων.

BHMA 4: Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα βούρτσας είναι καλά στερεωμένο στο εξάρτημα βούρτσας. Αν δεν το κάνετε, η ισχύς αναρρόφησης της συσκευής καθαρισμού λεκέδων θα μειωθεί.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων χωρίς τα δοχεία νερού σωστά τοποθετημένα στη θέση τους.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε το δοχείο νερού ενώ η συσκευή καθαρισμού λεκέδων είναι σε λειτουργία. Μην πατάτε τη σκανδάλη ψεκασμού όταν το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε κανένα αφρίζον ή αλουμινατικό διάλυμα με τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορές.

Χρήση της συσκευής καθαρισμού λεκέδων

Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα καθαρισμού, χρησιμοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων αμέσως μόλις λερωθεί η επιφάνεια ή προκύψει διαρροή.

BHMA 1: Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα ή με σκούπα την περιοχή που πρόκειται να καθαριστεί· η συσκευή καθαρισμού λεκέδων δεν είναι σχεδιασμένη για την απορρόφηση στερεών υπολειμμάτων.

BHMA 2: Γαλίστε το δοχείο καθαρού νερού, ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα με τίτλο «Γέμισμα του δοχείου καθαρού νερού».

BHMA 3: Τοποθετήστε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια κοντά στη λεκασμένη περιοχή, πριν τη συνδέσετε στην πρίζα ρεύματος και τη θέσετε σε λειτουργία.

BHMA 4: Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων, πατώντας το πλήκτρο λειτουργίας.

BHMA 5: Στρέψτε το εξάρτημα βούρτσας επάνω στον σωλήνα ψεκασμού και ασφαλίστε το, πιέζοντας το μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.

BHMA 6: Κατευθύνετε το εξάρτημα μπεκ ψεκασμού προς τον λεκέ και πατήστε τη σκανδάλη ψεκασμού για να γίνει προεπεξεργασία του χαλιού. Συνιστάται να αφήσετε το διάλυμα απορρυπαντικού να εμποτίσει την επιφάνεια για πέντε λεπτά πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό.

BHMA 7: Μετακινήστε το εξάρτημα βούρτσας μπρος-πίσω πάνω από τη λεκασμένη περιοχή, ώστε το διάλυμα καθαρισμού να εισχωρήσει καλά στην επιφάνεια.

BHMA 8: Τραβήξτε το εξάρτημα βούρτσας προς τα πίσω πάνω από την περιοχή, ώστε να αφαιρέσετε το βρώμικο διάλυμα από το χαλί. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία όσες φορές χρειάζεται.

BHMA 9: Μόλις ολοκληρώσετε, πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί μπορεί, εφόσον χρειάζεται, να υποβληθεί σε προεπεξεργασία με απορρυπαντικό περισσότερες από μία φορές.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η επιφάνεια ενδέχεται να παραμείνει υγρή μετά τη χρήση της συσκευής καθαρισμού λεκέδων. Αφήστε την να στεγνώσει πλήρως πριν περπατήσετε πάνω της. Μην επιτρέπετε στο σπρέι να έρθει σε επαφή με τα μάτια ή το πρόσωπο. Αν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε το δοχείο βρώμικου νερού να ξεπερνά την ένδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης· διαφορετικά θα ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας μέγιστης στάθμης πλήρωσης και θα διακοπεί η αναρρόφηση της συσκευής καθαρισμού λεκέδων.

Αδείασμα του δοχείου βρώμικου νερού

BHMA 1: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή καθαρισμού λεκέδων είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα ρεύματος.

BHMA 2: Σηκώστε το δοχείο βρώμικου νερού απομακρύνοντας το από την κύρια μονάδα της συσκευής καθαρισμού λεκέδων.

BHMA 3: Ανοίξτε το δοχείο βρώμικου νερού, ξεκουμπώνοντας και σηκώνοντας το καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού.

BHMA 4: Αδειάστε το δοχείο νερό σε έναν νεροχύτη και ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού και τον πλωτήρα μέγιστης στάθμης πλήρωσης κάτω από καθαρό τρεχούμενο νερό.

BHMA 5: Αφήστε το δοχείο βρώμικου νερού να στεγνώσει πλήρως πριν το επανατοποθετήσετε στην κύρια μονάδα της συσκευής καθαρισμού λεκέδων.

BHMA 6: Επανατοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού στην κύρια μονάδα της συσκευής καθαρισμού λεκέδων. Κλείστε το καπάκι δοχείου βρώμικου νερού, πιέζοντας το ώστε να κουμπώσει στη θέση του. Η επίπεδη πλευρά του δοχείου βρώμικου νερού πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την επίπεδη πλευρά της κύριας μονάδας της συσκευής καθαρισμού λεκέδων.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται να αδειάζετε το δοχείο βρώμικου νερού μετά από κάθε χρήση, ώστε να διατηρείται η βέλτιστη απόδοση και να αποτρέπεται η δημιουργία δυσάρεστων οσμών.

Πλωτήρας ασφαλείας μέγιστης στάθμης πλήρωσης

Εάν η στάθμη του υγρού στο δοχείο βρώμικου νερού ξεπεράσει την ένδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης, ο πλωτήρας μέγιστης στάθμης πλήρωσης στο δοχείο βρώμικου νερού θα διακόψει την αναρρόφηση της συσκευής καθαρισμού λεκέδων. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα ο κινητήρας να λειτουργεί σε υψηλότερη ταχύτητα, με ήχο διαφορετικό από τη φυσιολογική λειτουργία, και θα διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν αναρροφά πλέον. Σε αυτό το σημείο, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να αδειάσετε το δοχείο βρώμικου νερού, ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα με τίτλο «Αδείασμα του δοχείου βρώμικου νερού». Στη συνέχεια, μπορείτε να συνεχίσετε με ασφάλεια τη χρήση.

Καθαρισμός της συσκευής καθαρισμού λεκέδων

Το κάλυμμα βούρτσας της συσκευής καθαρισμού λεκέδων μπορεί να αφαιρεθεί, ώστε να καθαρίζετε εύκολα τυχόν ρύπους ή υπολείμματα.

BHMA 1: Αφαιρέστε το εξάρτημα βούρτσας από τον σωλήνα προέκτασης. Ανασηκώστε το κλιπ στη βάση του καλύμματος βούρτσας και σηκώστε το κάλυμμα από την κύρια μονάδα της συσκευής καθαρισμού λεκέδων.

BHMA 2: Πλύνετε το κάλυμμα βούρτσας με ζεστό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει πλήρως.

BHMA 3: Επανατοποθετήστε το κάλυμμα βούρτσας, ευθυγραμμίζοντας τους γάντζους στο κάλυμμα με τις εγχοπές του εξαρτήματος βούρτσας και πιέζοντας το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας ψεκασμού είναι απαλλαγμένος από τυχόν φραγές ή υπολείμματα. Το σφουγγάρι φίλτρου δοχείου βρώμικου νερού πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, ώστε να παραμείνει χωρίς φραγές ή υπολείμματα. Αντικαταστήστε το σφουγγάρι όποτε χρειάζεται, για να διατηρείται η βέλτιστη απόδοση.

Χρήσιμες συμβουλές

- Κατά τον καθαρισμό μιας περιοχής, μετακινήστε τα έπιπλα μακριά. Αν αυτό δεν είναι εφικτό, τοποθετήστε φύλλο αλουμινίου κάτω από τα πόδια των επίπλων. Ετσι θα αποτραπεί να τρέξουν τυχόν έπιπλα φιριόματα και να λερώσουν την επιφάνεια.
- Η απομάκρυνση λεκέδων διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του λεκέ, τον χρόνο που έχει περάσει μέχρι την αντιμετώπισή του και τον τύπο/υλικό του χαλιού. Οι πολύ λερωμένες περιοχές ενδέχεται να χρειαστούν προεπεξεργασία πριν από τη χρήση της συσκευής καθαρισμού λεκέδων.
- Για τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού, κινείτε τη συσκευή αργά και σταθερά μπρος-πίσω.
- Για πολύχρωμα χαλιά, δοκιμάστε καθαρά χρώμα ξεχωριστά, ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν ξεβαφεί.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή καθαρισμού λεκέδων δεν απορροφά το νερό.	Η ένδειξη μέγιστης στάθμης πλήρωσης του δοχείου βρώμικου νερού έχει ξεπεραστεί.	Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα με τίτλο «Αδείασμα του δοχείου βρώμικου νερού».

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το διάλυμα δεν βγαίνει από τη θήκη απορριπτικού.	Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί και ασφαλιστεί σωστά στη θέση του.	Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα με τίτλο «Γέμισμα του δοχείου καθαρού νερού».
Το χαλί είναι υπερβολικά βρεγμένο.	Έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική ποσότητα απορριπτικού στο χαλί.	Χρησιμοποιήστε λιγότερη ποσότητα απορριπτικού στην περιοχή του χαλιού. Περάστε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων πάνω από το χαλί, χωρίς να πατάτε το πλήκτρο ψεκασμού, ώστε να απορροφηθεί το πεπιττό νερό.

Αποθήκευση

Αδειάστε και τα δύο δοχεία νερού πριν τυλίξετε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τους γάντζους αποθήκευσης καλωδίου. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή καθαρισμού λεκέδων σε δροσερό και ξηρό μέρος, ελέγξτε ότι είναι καθαρή και εντελώς στεγνή.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κωδικός προϊόντος: BEL02089
Είσοδος: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Έξοδος: 330 W
Χωρητικότητα δοχείου καθαρού νερού: 800 ml

Χωρητικότητα δοχείου βρόμικου νερού: 500 ml
Βαθμός στεγανότητας: IPX4

DK I Gem venligst denne vejledning til senere brug.

Det skal du og det skal du ikke



Kontakt altid møbel- eller tæppeproducenten, før du bruger plettjernerne til at rengøre overflader. Tøm beholderen til snavset vand efter hver brug for at sikre, at plettjernerne yder optimal. Fyld beholderen til rent vand i henhold til anvisningerne fra producenten af det valgte rengøringsmiddel. Sørg for, at det aftagelige børstedæksel er fastgjort sikkert på plads, før du tænder plettjernerne. Fyld beholderen til rent vand med rengøringsopløsning i overensstemmelse med producentens anvisninger.



Brug ikke plettjernerne til at opsuge olie, røg eller damp. Dæk eller bloker ikke udluftningsåbningerne. Lad ikke beholderen til snavset vand blive fyldt over den angivne maks. påfyldningslinje.

Vedligeholdelse og pleje

Før du foretager nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal du altid slukke for plettjernerne og trække stikket ud af stikkontakten. Tøm alt resterende vand fra både beholderen til rent vand og beholderen til snavset vand. Tør plettjernerne af med en blød, fugtig klud, og tør den derefter grundigt. Brug ikke skraper eller slibende rengøringsmidler eller skurematerialer. Sørg for, at børstemundstykket, møbelmundstykket og sprayslangen er fri for blokeringer, snavs og andre fremmedlegemer.

Brugsanvisning

Montering af plettjernerne

TRIN 1: Sluk plettjernerne, og træk stikket ud af stikkontakten, før du monterer nogen dele på plettjernerens hovedenhed.

TRIN 2: Skub børstemundstykket eller møbelmundstykket ind på sprayslangen, og fastgør det ved at trykke, indtil det klikker på plads.

TRIN 3: Fastgør ophængskroen i klemmen på bagsiden af plettjernerens hovedenhed ved at trykke den ned på plads.



BEMÆRK: Kontrollér, at alle dele er fastgjort sikkert, og at der ikke er løse dele. Se »Fig. 1«.

Blanding af rengøringsopløsning

TRIN 1: Fortynd rengøringsopløsningen på forhånd i overensstemmelse med anvisningerne på flasken med rengøringsmiddel.

TRIN 2: Test på et skjult område, før du går i gang med rengøringen. Dette sikrer, at rengøringsopløsningen ikke får farverne til at løbe på det område, der skal rengøres. Fugt en hvid klud med rengøringsopløsningen og varmt vand, og gnid forsigtigt overfladen på et lille, skjult område af tæppet. Vent ca. 10 minutter, og kontroller derefter, om farverne løber. Hvis kluden forbliver ren, kan rengøringsopløsningen bruges på det testede område. Læs altid tæppeproducentens anvisninger, før du bruger plettjernerne. Det anbefales at bruge en Belday-rengøringsopløsning, der er beregnet til plettjerner, sammen med dette produkt.



FORSIGTIG: Brug af rengøringsmidler, der indeholder citron, fyrreolie, eddike eller blegemiddel, kan beskadige plettjernerne og gøre garantien ugyldig. Kemiske plettjerner eller opløsningsmiddelbaserede plettjerneringsmidler må heller ikke anvendes.

Påfyldning af beholderen til rent vand

TRIN 1: Se »Fig. 2«. Fjern beholderen til rent vand ved at løfte den væk fra plettjernerens hovedenhed.

TRIN 2: Åbn beholderen til rent vand ved at løfte låget til beholderen til rent vand. Fyld beholderen til rent vand med varmt vand (maks. 40 °C) eller fortyndet rengøringsmiddel (i henhold til producentens anvisninger), og kontrollér, at beholderens maks. påfyldningslinje ikke overskrides.

TRIN 3: Luk låget til vandbeholderen ved at klikke det på plads, og sæt derefter vandbeholderen tilbage i plettjernerens hovedenhed. Den flade kant på vandbeholderen skal flugte med den flade kant på plettjernerens hovedenhed.

TRIN 4: Sørg for, at børstedækslet er fastgjort ordentligt til børstemundstykket. Hvis dette ikke overholdes, vil sugevnen fra plettjernerne blive reduceret.



BEMÆRK: Brug ikke plettjernerne uden at beholderne til vand er på plads.



FORSIGTIG: Forsøg ikke at fjerne eller sætte vandbeholderen på plads, mens plettjernerne er tændt. Tryk ikke på spraydøserknappen, hvis beholderen til rent vand er tom.



ADVARSEL: Brug ikke skummende eller desinficerende rengøringsopløsninger i pletfjerner, da dette kan forårsage skader.

Brug af pletfjerner

For at opnå det bedste rengøringsresultat skal du bruge pletfjerner, så snart overfladen er blevet plettet, eller der er sket et spild.

TRIN 1: Stovsug eller fejf det område, der skal rengøres; pletfjerner er ikke beregnet til at opsamle løst snavs.

TRIN 2: Fyld beholderen til rent vand i henhold til anvisningerne i afsnittet med titlen »Påfyldning af beholderen til rent vand«.

TRIN 3: Placer pletfjerner på en plan, stabil overflade tæt på det berørte område, før du sætter stikket i stikkontakten og tænder pletfjerner.

TRIN 4: Tænd pletfjerner ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

TRIN 5: Skub børstemundstykket ind på sprayslangen, og fastgør det ved at trykke, indtil det klikker på plads.

TRIN 6: Ret sprayslyden mod pletten, og tryk på sprayudløserknappen for at forbehandle tæppet. Det anbefales at lade rengøringsopløsningen trænge ind i overfladen i fem minutter, før du påbegynder rengøringen.

TRIN 7: Bevæg børstemundstykket frem og tilbage over det berørte område for at arbejde rengøringsopløsningen ind i overfladen.

TRIN 8: Træk børstemundstykket bagud over området for at suge den snavsede opløsning op fra tæppet. Gentag denne proces, så mange gange det er nødvendigt.

TRIN 9: Når du er færdig, skal du trykke på tænd/sluk-knappen for at slukke pletfjerner.



BEMÆRK: Den overflade, der skal rengøres, kan om nødvendigt forbehandles med rengøringsmiddel flere gange.



FORSIGTIG: Overfladen kan være fugtig, efter at pletfjerner har været brugt. Lad den tørre helt, før du går på den. Undgå, at sprayen kommer i kontakt med øjne eller ansigt. Manglende overholdelse kan medføre personskade.



ADVARSEL: Lad ikke beholderen til snavsset vand blive fyldt over den angivne maks. påfyldningslinje for beholderen til snavsset vand; dette vil aktivere flyderen for maks. påfyldning i beholderen til snavsset vand, hvorved suget fra pletfjerner afbrydes.

Tømning af beholderen til snavsset vand

TRIN 1: Kontrollér, at pletfjerner er slukket, og at stikket er trukket ud af stikkontakten.

TRIN 2: Løft beholderen til snavsset vand væk fra pletfjernerens hovedenhed.

TRIN 3: Åbn beholderen til snavsset vand ved at løsne og løfte låget til beholderen til snavsset vand.

TRIN 4: Hæld det snavsede vand ud i en vask, og skyl beholderen til snavsset vand og flyderen for maks. påfyldning under rent rindende vand.

TRIN 5: Lad beholderen til snavsset vand tørre helt, før du sætter den tilbage i pletfjernerens hovedenhed.

TRIN 6: Sæt beholderen til snavsset vand tilbage i pletfjernerens hovedenhed. Luk låget til beholderen til snavsset vand ved at klikke det på plads. Den flade kant på beholderen til snavsset vand skal flugte med den flade kant på pletfjernerens hovedenhed.



BEMÆRK: Det anbefales at tømme beholderen til snavsset vand efter hver brug for at opretholde optimal ydeevne og forhindre dannelse af ubehagelig lugt.

Sikkerhedsflyder for maks. påfyldning

Hvis væsken i beholderen til snavsset vand overstiger den angivne maks. påfyldningslinje, vil sikkerhedsflyderen for maks. påfyldning i beholderen til snavsset vand afbryde pletfjernerens sug. Dette får motoren til at køre med en højere hastighed, som vil lyde anderledes end ved normal brug, og dette kan medføre, at pletfjerner stopper med at suge. På dette tidspunkt skal pletfjerner slukkes, og beholderen til snavsset vand tømmes i henhold til anvisningerne i afsnittet med titlen »Tømning af beholderen til snavsset vand«. Herefter kan du sikkert fortsætte brugen.

Rengøring af pletfjerner

Børstedækslet på pletfjerner kan tages af for at gøre det nemt at fjerne snavs og andre fremmedlegemer.

TRIN 1: Fjern børstemundstykket fra forlængerlangen. Løft klemmen ved bunden af børstedækslet, og løft det væk fra pletfjernerens hovedenhed.

TRIN 2: Vask børstedækslet i varmt sæbevand, og lad det tørre helt.

TRIN 3: Sæt børstedækslet på igen ved at justere løkkerne på dækslet efter fordybningerne på børstemundstykket og trykke dækslet på plads.



BEMÆRK: Sørg for, at sprayslangen er fri for blokeringer og fremmedlegemer. Filtersvampen til beholderen til snavsset vand bør rengøres jævnligt, så den forbliver fri for blokeringer og snavs. Udskift svampen efter behov for at opretholde optimal ydeevne.

Tips og gode råd

- Når du rengør et område, bør du flytte møblerne væk. Hvis dette ikke er muligt, skal du lægge aluminiumsfolie under møbelbenene. Det forhindrer, at træoverflader smitter af og misfarver underlaget.
- Pletfjernerresultatet varierer afhængigt af plettens type, hvor lang tid der er gået, før den fjernes, samt tæppets type/materiale. Kraftigt tilsmudsede områder kan kræve forbehandling, før du bruger pletfjerner.
- For at opnå det bedste rengøringsresultat skal du bevæge mundstykket langsomt og jævnt frem og tilbage.
- På flerfarvede tæpper skal du teste hver enkelt farve for at sikre, at den ikke løber.

Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Pletfjerner suger ikke vand op.	Maks. påfyldningslinjen for beholderen til snavsset vand er overskredet.	Følg anvisningerne i afsnittet med titlen »Tømning af beholderen til snavsset vand«.
Rengøringsopløsningen kommer ikke ud af beholderen til rengøringsmiddel.	Vandbeholderen er ikke monteret/fastholdt korrekt.	Følg anvisningerne i afsnittet med titlen »Påfyldning af beholderen til rent vand«.
Tæppet er for vådt.	Der er brugt for meget rengøringsmiddel på tæppet.	Brug mindre rengøringsmiddel på tæppeområdet. Kør pletfjerner hen over tæppet uden at trykke på sprayudløserknappen for at suge overskydende vand op.

Opbevaring

Töm begge vandbeholdere, før du vikler netledningen omkring ledningskrogene til opbevaring. Kontrollér, at plettjerneren er ren og tør, før den opbevares et køligt, tørt sted.

Specifikationer

Produktkode: BELO2089

Indgang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Udgangseffekt: 330 W

Beholder til rent vand – kapacitet: 800 ml

Beholder til snavset vand – kapacitet: 500 ml

Vandtæthedsgrad: IPX4

SE I Spara brugsanvisningen for fremtida bruk.

Delöversikt

Gör så här och gör inte så här



Kontakta alltid möbel- eller mattillverkaren innan fläckborttagaren används för rengöring av ytor.
Töm behållaren för smutsvatten efter varje användning för att bibehålla fläckborttagarens optimala prestanda.
Fyll behållaren för rent vatten enligt anvisningarna från tillverkaren av det rengöringsmedel du valt.
Kontrollera att det löstagbara borstskyddet sitter ordentligt fast innan du startar fläckborttagaren.
Fyll behållaren för rent vatten med rengöringslösning enligt tillverkarens anvisningar.



Använd inte fläckborttagaren för att suga upp olja, rök eller ånga.
Täck eller blockera inte utloppets ventilationsöppningar.
Låt inte behållaren för smutsvatten fyllas över max. fyllnadsnivå.

Skötsel och underhåll

Innan du utför någon rengöring eller underhåll ska du alltid stänga av fläckborttagaren och dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Töm eventuellt kvarvarande vatten ur behållaren för rent vatten och behållaren för smutsvatten. Torka av fläckborttagaren med en mjuk, fuktig trasa och torka sedan noggrant torrt. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel eller skummedel. Kontrollera att borstmunstycket, möbelmunstycket och sprayslangen är fria från blockeringar, smuts och skräp.

Anvisningar för användning Montering av fläckborttagaren

STEG 1: Stäng av fläckborttagaren och dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan några delar monteras på fläckborttagarens huvudenhet.

STEG 2: Skjut på borstmunstycket eller möbelmunstycket på sprayslangen och säkra det genom att trycka tills det snäpper fast.

STEG 3: Fäst förvaringskrokarna i klämman på baksidan av fläckborttagarens huvudenhet genom att trycka ner dem tills de sitter på plats.



OBS! Kontrollera att alla delar sitter ordentligt fast och att inga delar är lösa. Se "Fig. 1".

Blanda en rengöringslösning

STEG 1: Förspäd rengöringslösningen enligt anvisningarna på rengöringsmedelsflaskan.

STEG 2: Testa först på ett diskret område innan du rengör. Detta säkerställer att rengöringslösningen inte får färgerna att blöda eller flyta ut i det område som ska rengöras. Fukta en vit trasa med rengöringslösningen och varmt vatten. På en liten, dold del av mattan gnugga du sedan försiktigt ytan. Vänta i cirka 10 minuter och kontrollera sedan om färgen blöder eller flyter ut. Om trasan fortfarande är ren kan rengöringslösningen användas på den testade ytan. Kontrollera alltid mattillverkarens anvisningar innan du använder fläckborttagaren. Det rekommenderas att du använder en Beldray-rengöringslösning som är avsedd för fläckborttagare tillsammans med denna produkt.



WARNING! Användning av rengöringsmedel som innehåller citron, tallolja, vinäger eller blekmedel kan skada fläckborttagaren och göra garantin ogiltig. Kemiska fläckborttagningsmedel eller lösningsmedelsbaserade smutsborttagningsmedel får inte heller användas.

Fyllning av behållaren för rent vatten

STEG 1: Se "Fig. 2". Ta bort behållaren för rent vatten genom att lyfta upp den från fläckborttagarens huvudenhet.

STEG 2: Öppna behållaren för rent vatten genom att lyfta locket. Fyll behållaren för rent vatten med varmt vatten (max 40 °C) eller utspädd rengöringsmedel (enligt tillverkarens anvisningar) och kontrollera att behållarens max. fyllnadsnivå inte överskrids.

STEG 3: Stäng locket till behållaren för rent vatten genom att snäppa fast det och sätt sedan tillbaka behållaren för rent vatten i fläckborttagarens huvudenhet. Den plana kanten på behållaren för rent vatten ska vara i linje med den plana kanten på fläckborttagarens huvudenhet.

STEG 4: Kontrollera att borstskyddet sitter ordentligt fast på borstmunstycket. Om det inte gör det minskar sugeeffekten från fläckborttagaren.



OBS! Använd inte fläckborttagaren utan att vattentankarna sitter korrekt på plats.



WARNING! Försök inte ta bort eller sätta tillbaka vattentanken när fläckborttagaren är påslagen. Tryck inte på sprayknappen om behållaren för rent vatten är tom.



WARNING! Använd inte skummande eller desinficerande lösningar tillsammans med fläckborttagaren, eftersom detta kan orsaka skador.

Användning av fläckborttagaren

För bästa rengöringsresultat bör fläckborttagaren användas omedelbart efter att ytan har fläckats eller spill uppstått.

STEG 1: Dammsug eller sopa det område som ska rengöras; fläckborttagaren är inte avsedd för att suga upp skräp.

STEG 2: Fyll behållaren för rent vatten enligt anvisningarna i avsnittet "Fyllning av behållaren för rent vatten".

STEG 3: Placera fläckborttagaren på en plan, stabil yta nära det fläckade området innan du ansluter den till vägguttaget och sätter på fläckborttagaren.

STEG 4: Starta fläckborttagaren genom att trycka på strömknappen.

STEG 5: Skjut på borstmunstycket på sprayslangen och säkra det genom att trycka tills det snäpper fast.

STEG 6: Rikta spraymunstycket mot fläcken och tryck på sprayknappen för att förbehandla mattan. Det rekommenderas att låta rengöringslösningen tränga in i ytan i fem minuter innan du påbörjar rengöringen.

STEG 7: För borstmunstycket fram och tillbaka över det fläckade området för att arbeta in rengöringslösningen i ytan.

STEG 8: Dra borstmunstycket bakåt över området för att avlägsna den smutsiga lösningen från mattan. Upprepa detta moment så många gånger som behövs.

STEG 9: När du är klar, tryck på strömknappen för att stänga av fläckborttagaren.



OBS! Ytan som ska rengöras kan förbehandlas med rengöringsmedel flera gånger vid behov.



WARNING! Ytan kan vara fuktig efter att fläckborttagaren har använts. Låt ytan torka helt innan du går på den. Låt inte sprayen komma i kontakt med ögon eller ansikte. Underlåtenhet att följa detta kan leda till skada.



WARNING! Låt inte behållaren för smutsvatten fyllas över behållarens max. fyllnadsnivå; detta gör att flottören för max. fyllnadsnivå aktiveras och fläckborttagarens sugeffekt stängs av.

Tömning av behållaren för smutsvatten

STEG 1: Kontrollera att fläckborttagaren är avstängd och inte ansluten till vägguttaget.

STEG 2: Lyft bort behållaren för smutsvatten från fläckborttagarens huvudenhet.

STEG 3: Öppna behållaren för smutsvatten genom att lossa och lyfta locket till behållaren för smutsvatten.

STEG 4: Töm smutsvattnet i ett handfat och skölj behållaren för smutsvatten och flottören för max. fyllnadsnivå under rent, rinnande vatten.

STEG 5: Låt torka ordentligt innan du sätter tillbaka behållaren för smutsvatten i fläckborttagarens huvudenhet.

STEG 6: Sätt tillbaka behållaren för smutsvatten i fläckborttagarens huvudenhet. Stäng locket till behållaren för smutsvatten genom att snäppa fast det. Den plana kanten på behållaren för smutsvatten ska vara i linje med den plana kanten på fläckborttagarens huvudenhet.



OBS! Det rekommenderas att tömma behållaren för smutsvatten efter varje användning för att bibehålla optimal prestanda och förhindra uppkomst av oönskad lukt.

Säkerhetsflottör för max. fyllnadsnivå

Om vätskenivån i behållaren för smutsvatten överstiger max. fyllnadsnivån, stoppar säkerhetsflottören för max. fyllnadsnivå sugeffekten från fläckborttagaren. Detta gör att motorn arbetar med högre varvtal, vilket hörs tydligt jämfört med normal drift, och kan medföra att fläckborttagaren slutar suga. Vid denna punkt ska fläckborttagaren stängas av och behållaren för smutsvatten tömmas enligt anvisningarna i avsnittet **"Tömning av behållaren för smutsvatten"**. Därefter kan du säkert fortsätta användningen.

Rengöring av fläckborttagaren

Borstskyddet på fläckborttagaren kan tas bort för enkel rengöring av smuts och skräp.

STEG 1: Ta bort borstmunstycket från förlängningsslangen. Lyft klämman vid basen av borstskyddet och lyft bort det från fläckborttagarens huvudenhet.

STEG 2: Tvätta borstskyddet i varmt, såpvatten och låt det torka helt.

STEG 3: Sätt tillbaka borstskyddet genom att rikta in öglorna på skyddet mot utor i borstmunstycket och tryck sedan skyddet på plats.



OBS! Kontrollera att sprayslangen är fri från blockeringar och skräp. Filtersvampen i behållaren för smutsvatten ska rengöras regelbundet så att den hålls fri från blockeringar och skräp. Byt ut svampen vid behov för att bibehålla optimal prestanda.

Tips och råd

1. När du rengör ett område, flytta undan möblerna. Om detta inte är möjligt, placera aluminiumfolie under möbelbenen. Detta förhindrar att ytbehandlingar på träet rinner och missfärgar ytan.
2. Fläckborttagningen varierar beroende på fläcktyp, hur lång tid som gått innan fläcken tas bort och vilken typ av matta eller material det gäller. Kraftigt nedsmutsade områden kan behöva förbehandlas innan du använder fläckborttagaren.
3. För bästa rengöringsresultat bör du använda en långsam och jämn fram- och tillbakarörelse.
4. För flerfärgade mattor ska varje färgområde testas för att säkerställa att färgerna inte blöder eller flyter ut.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Fläckborttagaren suger inte upp vatten.	Max. fyllnadsnivå för behållaren för smutsvatten har överskridits.	Följ anvisningarna i avsnittet "Tömning av behållaren för smutsvatten" .
Lösningen doseras inte från rengöringsmedelsfacket.	Vattentanken sitter inte ordentligt fast.	Följ anvisningarna i avsnittet "Fyllning av behållaren för rent vatten" .
Mattan är för blöt.	För mycket rengöringsmedel har använts på mattan.	Använd mindre rengöringsmedel på mattan. Kör fläckborttagaren över mattan utan att trycka på sprayknappen för att suga upp överskottsvatten.

Förvaring

Töm båda vattentankarna innan du lindar nätkabeln runt kabelupphängningskrokarna. Kontrollera att fläckborttagaren är ren och torr innan den förvaras på en sval och torr plats.

Specifikationer

Produktkod: BEL02089
Ingång: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Uteffekt: 330 W
Kapacitet, behållare för rent vatten: 800 ml

Kapacitet, behållare för smutsvatten: 500 ml
Vattentäthetsklass: IPX4

NO | Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Gjør og ikke gjør



Kontakt alltid produsenten av møblene eller teppet før du bruker flekkfjernerne til å rengjøre overflater.
Tøm beholderen for skittent vann etter hver bruk for å opprettholde optimal ytelse på flekkfjernerne.
Fyll beholderen for rent vann i henhold til anvisningene fra produsenten av det valgte rengjøringsmiddelet.
Kontroller at det avtakbare børstedekeleket sitter godt og er riktig festet før du slår på flekkfjernerne.
Fyll beholderen for rent vann med rengjøringsløsning i henhold til produsentens anvisninger.



Ikke bruk flekkfjernerne til å suge opp olje, røyk eller damp.
Ikke dekk til eller blokker utluftningsventilene.
La ikke beholderen for skittent vann fylles over maks. fylleivå.

Rengjøring og vedlikehold

Før du utfører noen form for rengjøring eller vedlikehold, må du alltid slå av flekkfjernerne og trekke støpselet ut av stikkontakten. Tapp ut eventuelt gjenværende vann fra beholderen for rent vann og beholderen for skittent vann. Tørk av flekkfjernerne med en myk, fuktig klut, og tørk den deretter godt. Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler eller skureprodukter. Kontroller at børstemunestykket, møbelmunestykket og sprayslangen er fri for blokkeringer, smuss og løse partikler.

Bruksanvisning Montering av flekkfjernerne

TRINN 1: Slå av flekkfjernerne og trekke støpselet ut av stikkontakten før du monterer noen deler på hovedenheten til flekkfjernerne.

TRINN 2: Skyv børstemunestykket eller møbelmunestykket på sprayslangen, og fest det ved å trykke det inn til det klikker på plass.

TRINN 3: Fest oppbevaringskrokene i klemmen på baksiden av hovedenheten til flekkfjernerne ved å trykke dem ned til de sitter på plass.



MERK: Kontroller at alle deler er godt festet, og at det ikke finnes løse deler. Se «Fig. 1».

Blanding av rengjøringsløsning

TRINN 1: Forhåndsfortynn rengjøringsløsningen i henhold til anvisningene på flasken med rengjøringsmiddel.

TRINN 2: Test først på et lite, skjult område før rengjøring. Dette sikrer at rengjøringsløsningen ikke fører til at fargene flyter ut i det området som skal rengjøres. For å gjøre dette, fukt en hvit klut med rengjøringsløsningen og varmt vann, og gni deretter forsiktig på et lite, skjult område av teppet. Vent i ca. 10 minutter og kontroller deretter om fargene har begynt å bli. Hvis kluten fortsatt er ren, kan rengjøringsløsningen brukes på det testede området. Les alltid produsentens retningslinjer for teppet før du bruker flekkfjernerne. Det anbefales å bruke et Beldray-rengjøringsmiddel som er beregnet for flekkfjernerne sammen med dette produktet.



FORSIKTIG: Rengjøringsmidler som inneholder sitron, furuolje, eddik eller blekemiddel kan skade flekkfjernerne og medføre at garantien bortfaller. Kjemiske flekkfjerner eller løsemiddelbaserte flekkfjerningsmidler må heller ikke brukes.

Fylling av beholderen for rent vann

TRINN 1: Se «Fig. 2». Ta av beholderen for rent vann ved å løfte den bort fra hovedenheten til flekkfjernerne.

TRINN 2: Åpne beholderen for rent vann ved å løfte av lokket til beholderen for rent vann. Fyll beholderen for rent vann med varmt vann (maks. 40 °C) eller utblandet rengjøringsmiddel (i henhold til produsentens anvisninger), og kontroller at beholderen for rent vann ikke fylles over maks. fylleivå.

TRINN 3: Lukk lokket til vanntanken ved å klikke det på plass, og sett deretter vanntanken tilbake i hovedenheten til flekkfjernerne. Den flate kanten på vanntanken skal fluke med den flate kanten på hovedenheten til flekkfjernerne.

TRINN 4: Sørg for at børstedekeleket er godt festet til børstemunestykket. Hvis det ikke er riktig festet, vil sugekraften til flekkfjernerne bli redusert.



MERK: Ikke bruk flekkfjernerne uten at vanntankene er korrekt montert.



FORSIKTIG: Forsøk ikke å ta av eller sette på igjen vanntanken mens flekkfjernerne er slått på. Ikke trykk på sprayknappen hvis beholderen for rent vann er tom.



ADVARSEL: Ikke bruk skummende eller desinfiserende rengjøringsmidler i flekkfjernerne, da dette kan forårsake skade.

Bruk av flekkfjernerne

For best mulig rengjøringsresultat bør du bruke flekkfjernerne umiddelbart etter at overflaten er blitt tilsølt eller et søl har oppstått.

TRINN 1: Støvsug eller kost over området som skal rengjøres; flekkfjernerne er ikke beregnet på å suge opp rusk og smuss.

TRINN 2: Fyll beholderen for rent vann i henhold til instruksjonene i avsnittet med tittelen «Fylling av beholderen for rent vann».

TRINN 3: Plasser flekkfjernerne på en flat, stabil overflate nær det tilsalte området før du kobler flekkfjernerne til strømmettet og slår den på.

TRINN 4: Slå på flekkfjernerne ved å trykke på av/på-knappen.

TRINN 5: Skyv børstemunestykket på sprayslangen, og fest det ved å trykke det inn til det klikker på plass.

TRINN 6: Rett spraymunestykket mot flekken og trykk på sprayknappen for å forhåndsbehandle teppet. Det anbefales å la rengjøringsløsningen trekke inn i overflaten i fem minutter før du begynner selve rengjøringen.

TRINN 7: Før børstemunestykket frem og tilbake over det tilsalte området før å arbeide rengjøringsløsningen godt inn i overflaten.

TRINN 8: Dra børstemunestykket bakover over området for å suge opp den skitne løsningen fra teppet. Gjenta denne prosessen så mange ganger som nødvendig.

TRINN 9: Når du er ferdig, trykk på av/på-knappen for å slå av flekkfjernerne.



MERK: Overflaten som skal rengjøres kan forhåndsbehandles med rengjøringsmiddel flere ganger ved behov.



FORSIKTIG: Overflaten kan være fuktig etter at flekkfjernerer er brukt. La den tørke helt før du går på den. Unngå at sprayen kommer i kontakt med øyne eller ansikt. Hvis dette ikke overholdes, kan det føre til skade.

ADVARSEL: La ikke beholderen for skittent vann fylles over maks. fyllenivå; dette vil aktivere flottøren for maks. fyllenivå og gjøre at sugekraften til flekkfjernerer stopper.

Tømming av beholderen for skittent vann

TRINN 1: Kontroller at flekkfjernerer er slått av og ikke er koblet til strømmetett.

TRINN 2: Løft beholderen for skittent vann bort fra hovedenheten til flekkfjernerer.

TRINN 3: Åpne beholderen for skittent vann ved å løsne og løfte av lokket til beholderen for skittent vann.

TRINN 4: Tøm det skitne vannet i en vask, og skyll beholderen for skittent vann og flottøren for maks. fyllenivå under rennende, rent vann.

TRINN 5: La alt tørke helt før du setter beholderen for skittent vann tilbake i hovedenheten til flekkfjernerer.

TRINN 6: Sett beholderen for skittent vann tilbake i hovedenheten til flekkfjernerer. Lukk lokket til beholderen for skittent vann ved å klikke det på plass. Den flate kanten på beholderen for skittent vann skal flukte med den flate kanten på hovedenheten til flekkfjernerer.



MERK: Det anbefales å tømme beholderen for skittent vann etter hver bruk for å opprettholde optimal ytelse og forhindre oppbygging av uønsket lukt.

Sikkerhetsflottør for maks. fyllenivå

Hvis væsken i beholderen for skittent vann overstiger maks. fyllenivå, vil flottøren for maks. fyllenivå i beholderen for skittent vann stoppe sugekraften til flekkfjernerer. Dette gjør at motoren går på høyere turtall, som vil høres annerledes ut enn ved normal bruk, og dette kan føre til at flekkfjernerer slutter å suge. På dette tidspunktet skal flekkfjernerer slås av, og beholderen for skittent vann tømmes i henhold til instruksjonene i avsnittet «Tømming av beholderen for skittent vann». Etter dette kan du trygt fortsette bruken.

Rengjøring av flekkfjernerer

Børstedekele på flekkfjernerer kan tas av for enkel rengjøring av smuss og løse partikler.

TRINN 1: Ta av børstemunnstykket fra forlengerslangen. Løft klemmen ved foten av børstedekele og løft det bort fra hovedenheten til flekkfjernerer.

TRINN 2: Vask børstedekele i varmt såpevann, og la det tørke helt.

TRINN 3: Sett børstedekele på igjen ved å tilpasse løkkene på dekele til forsenkningene på børstemunnstykket og trykke dekele på plass.



MERK: Kontroller at sprayslangen er fri for blokkeringer og løse partikler. Filtersvampen til beholderen for skittent vann bør rengjøres jevnlig for å holde den fri for blokkeringer og løse partikler. Bytt ut svampen ved behov for å opprettholde optimal ytelse.

Tips og råd

1. Når du skal rengjøre et område, flytt møblene bort. Hvis dette ikke er mulig, legg aluminiumsfolie under møbelbeina. Dette hindrer at trebehandlingen renner og misfarger overflaten.
2. Fjerning av flekker varierer avhengig av flekktype, hvor lang tid som har gått før fjerning, og teppe- eller materialtype. Sterkt tilstøtte områder kan måtte forhåndsbehandles før du bruker flekkfjernerer.
3. For best mulig rengjøringsresultat bør du bevege munnstykket rolig og jevnt frem og tilbake.
4. For flerfargede tepper må du teste hver enkelt farge for å forsikre deg om at fargene ikke blir ut.

Følsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Flekkfjernerer suger ikke opp vann.	Maks. fyllenivå for beholderen for skittent vann er overskredet.	Følg instruksjonene i avsnittet med tittelen «Tømming av beholderen for skittent vann».
Rengjøringsløsningen kommer ikke ut fra rengjøringsmiddelbeholderen.	Vanntanken er ikke festet ordentlig.	Følg instruksjonene i avsnittet med tittelen «Fylling av beholderen for rent vann».
Teppe er for vått.	Det er brukt for mye rengjøringsmiddel på teppet.	Bruk mindre rengjøringsmiddel på teppeområdet. Kjør flekkfjernerer over teppet uten å trykke på sprayknappen for å suge opp overflødig vann.

Oppbevaring

Tøm begge vanntankene før du vikler strømkabelen rundt oppbevaringskrokene for kabelen. Kontroller at flekkfjernerer er ren og tørr før den settes bort på et kjølig og tørt sted.

Spesifikasjoner

Produktkode: BEL02089
Inngang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Utgangseffekt: 330 W
Kapasitet, beholder for rent vann: 800 ml

Kapasitet, beholder for skittent vann: 500 ml
Vanntetthetsgrad: IPX4

FI Säilytä nämä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Mitä saa ja ei saa tehdä



Ota aina yhteyttä huonekalu- tai mattovalmistajaan ennen tahrannoistolaiteen käyttöä pinnan puhdistamiseen. Tyhjennä likavesisäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta tahrannoistolaite toimii mahdollisimman tehokkaasti. Täytä puhdasvesisäiliö valitsemasi pesuaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti. Varmista, että irrotettava harjasuojus on kiinnitetty tukevasti paikoilleen ennen tahrannoistolaiteen käynnistämistä. Täytä puhdasvesisäiliö pesuaineliuksella valmistajan ohjeiden mukaisesti.



Älä käytä tahrannoistolaitetta öljyn, savun tai höyryn imemiseen.
Älä peitä tai tukki poistoaukkoja.
Älä anna likavesisäiliön täyttyä enimmäistäyttöviivan yli.

Huolto ja ylläpito

Katkaise aina virta tahrannoistolaitteesta ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Tyhjennä kaikki jäljellä oleva vesi puhdas- ja likavesisäiliöistä. Pyyhi tahrannoistolaite pehmeällä, kostealla liinalla ja kuivaa huolellisesti. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita tai hankausvälineitä. Varmista, että harjasuulake, verhoilusulake ja suihkuletku ovat vapaita tukoksista, liasta ja roskista.

Käyttöohjeet

Tahrannoistolaitteen kokoaminen

- VAIHE 1:** Katkaise virta tahrannoistolaitteesta ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin kiinnität mitään osia tahrannoistolaitteen perusyksikköön.
VAIHE 2: Liu'uta harjasuulake tai verhoilusulake suihkuletkun päälle ja kiinnitä se painamalla, kunnes se napsahtaa paikalleen.
VAIHE 3: Kiinnitä säilytyskoukut tahrannoistolaitteen perusyksikön takana olevaan pidikkeeseen painamalla ne alas, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.



HUOMAUTUS: Varmista, että kaikki osat on kiinnitetty tukevasti paikoilleen eikä mikään osa ole löysällä. Katso "Fig. 1".

Puhdistusliuoksen valmistaminen

VAIHE 1: Esilaimenna puhdistusliuos pesuainepullon ohjeiden mukaisesti.

VAIHE 2: Kokeile puhdistusliuosta huomaamattomaan kohtaan ennen puhdistusta. Näin varmistat, ettei puhdistusliuos aiheuta puhdistettavan alueen värien leviämistä. Kostuta tätä varten valkoinen liina puhdistusliuoksella ja lämpimällä vedellä. Hiero kevyesti maton pintaa pienellä, katseelta piilossa olevalla alueella. Odota noin 10 minuuttia ja tarkista sen jälkeen, onko väri läennut. Jos liina pysyy puhtaana, puhdistusliuosta voidaan käyttää testatulla pinnalla. Tutustu aina mattovalmistajan ohjeisiin ennen tahrannoistolaitteen käyttöä. Tämän laitteen kanssa suositellaan käytettäväksi tahrannoistolaitteille tarkoitettua Beldray-puhdistusliuosta.



VAROITUS: Sitruunaa, mäntyöljyä, etikkaa tai kloorivalkaisuainetta sisältävien puhdistusainesten käyttö voi vahingoittaa tahrannoistolaitetta ja mitätöidä takuun. Kemiallisia tahrannoistaineita tai liuotinhajaisia liannoistaineita ei myöskään saa käyttää.

Puhdasvesisäiliön täyttäminen

VAIHE 1: Katso "Fig. 2". Irrota puhdasvesisäiliö nostamalla se pois tahrannoistolaitteen perusyksiköstä.

VAIHE 2: Avaa puhdasvesisäiliö nostamalla puhdasvesisäiliön korkkia. Täytä puhdasvesisäiliö lämpimällä vedellä (enintään 40 °C) tai laimennetulla pesuaineella (valmistajan ohjeiden mukaan) siten, ettei säiliön enimmäistäyttöviiva ylitä.

VAIHE 3: Sulje puhdasvesisäiliön kansi painamalla se kiinni, kunnes se napsahtaa paikalleen, ja aseta puhdasvesisäiliö takaisin tahrannoistolaitteen perusyksikköön. Puhdasvesisäiliön tasaisen reunan tulee olla samassa linjassa tahrannoistolaitteen perusyksikön tasaisen reunan kanssa.

VAIHE 4: Varmista, että harjasuojus on tukevasti kiinnitetty harjasuulakkeeseen. Muutoin tahrannoistolaitteen imuteho heikkenee.



HUOMAUTUS: Älä käytä tahrannoistolaitetta, jos vesisäiliöt eivät ole paikoillaan.



VAROITUS: Älä yritä irrottaa tai vaihtaa vesisäiliötä, kun tahrannoistolaite on käynnissä. Älä paina suihkupainiketta, jos puhdasvesisäiliö on tyhjä.



VAROITUS: Älä käytä tahrannoistolaitteen kanssa vaahtoavia tai desinfioivia puhdistusliuoksia, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

Tahrannoistolaitteen käyttö

Parhaan puhdistustuloksen saat, kun käytät tahrannoistolaitetta heti pinnan tahrinutumisen tai läikkymisen jälkeen.

VAIHE 1: Imuroi tai laikaise puhdistettava alue etukäteen; tahrannoistolaite ei ole tarkoitettu roskien imemiseen.

VAIHE 2: Täytä puhdasvesisäiliö noudattamalla kohdassa "Puhdasvesisäiliön täyttäminen" annettuja ohjeita.

VAIHE 3: Aseta tahrannoistolaite lähelle käsiteltävää aluetta tasaiselle ja vakaalle alustalle ennen pistotulpan kytkemistä pistorasiaan ja tahrannoistolaitteen käynnistämistä.

VAIHE 4: Käynnistä tahrannoistolaite painamalla virtapainiketta.

VAIHE 5: Liu'uta harjasuulake suihkuletkun päälle ja kiinnitä se painamalla, kunnes se napsahtaa paikalleen.

VAIHE 6: Suuntaa suihkusuiutin tahaan ja paina suihkupainiketta maton esikäsittelemiseksi. Suositeltavaa on antaa pesuaineliuoksen imeytyä pintaan viiden minuutin ajan ennen varsinaisen puhdistuksen aloittamista.

VAIHE 7: Liikuta harjasuulaketta edestakaisin käsiteltävällä alueella, jotta puhdistusliuos työstyy pintaan.

VAIHE 8: Vedä harjasuulaketta käsiteltävän alueen yli itseesi päin, jotta likainen liuos imeytyy pois matosta. Toista tämä käsittely niin monta kertaa kuin on tarpeen.

VAIHE 9: Kun olet valmis, sammuta tahrannoistolaite painamalla virtapainiketta.



HUOMAUTUS: Puhdistettavaa pintaa voidaan tarvittaessa esikäsitellä pesuaineella useaan otteeseen.



VAROITUS: Pinta voi olla kostea tahrannoistolaitteen käytön jälkeen. Anna pinnan kuivua täysin ennen kuin kävelet sillä. Älä anna suihkun joutua kosketuksiin silmien tai kasvojen kanssa. Ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja.



VAROITUS: Älä anna likavesisäiliön täyttyä yli likavesisäiliön enimmäistäyttöviivan kohdan, muuten enimmäistäytön koho aktivoituu ja tahrannoistolaitteen imutoiminto keskeytyy.

Likavesisäiliön tyhjentäminen

- VAIHE 1:** Varmista, että tahrannoistolaite on sammutettu eikä pistotulppa ole kytkettyä pistorasian.
- VAIHE 2:** Nosta likavesisäiliö irti tahrannoistolaiteen perusyksiköstä.
- VAIHE 3:** Avaa likavesisäiliö irrottamalla ja nostamalla likavesisäiliön korkki.
- VAIHE 4:** Tyhjennä likavesi pesualtaaseen ja huutele likavesisäiliö sekä enimmäistäytön koho juoksevilla puhtaalla vedellä.
- VAIHE 5:** Anna kuivua täysin ennen kuin asetat likavesisäiliön takaisin tahrannoistolaiteen perusyksikköön.
- VAIHE 6:** Aseta likavesisäiliö takaisin tahrannoistolaiteen perusyksikköön. Suje likavesisäiliön kansi painamalla se kiinni, kunnes se napsahtaa paikalleen. Likavesisäiliön tasaisen reunan tulee olla samassa linjassa tahrannoistolaiteen perusyksikön tasaisen reunan kanssa.



HUOMAUTUS: Likavesisäiliö on suositeltavaa tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta tahrannoistolaite toimii mahdollisimman tehokkaasti ja epämiellyttävien hajujen muodostuminen estyy.

Enimmäistäytön turvakoho

Jos likavesisäiliön neste nousee yli enimmäistäyttöviivan, likavesisäiliön enimmäistäytön turvakoho keskeyttää tahrannoistolaiteen imutoiminnon. Tämän seurauksena moottori käy suuremmalla nopeudella, mikä poikkeaa ääneltään normaalista käytöstä ja voi aiheuttaa sen, että tahrannoistolaite lakkaa imemästä. Tällöin tahrannoistolaite on sammutettava ja likavesisäiliö tyhjennettävä noudattaen kohdassa **"Likavesisäiliön tyhjentäminen"** annettuja ohjeita. Tämän jälkeen laitteen käyttöä voidaan jatkaa turvallisesti.

Tahrannoistolaiteen puhdistaminen

- Tahrannoistolaiteen harjasuojus voidaan irrottaa, jotta siihen tarttunut lika ja roskat on helppo puhdistaa.
- VAIHE 1:** Irrota harjasuulake jatkoletkusta. Nosta harjasuojuksen alaosassa olevaa lukituspidikettä ja irrota harjasuojus tahrannoistolaiteen perusyksiköstä.
- VAIHE 2:** Pese harjasuojus lämpimässä saippuavedessä ja anna sen kuivua täysin.
- VAIHE 3:** Aseta harjasuojus takaisin paikoilleen kohdistamalla suojuksen lenkit harjasuulakkeessa oleviin koloihin ja painamalla suojus tiukasti kiinni.



HUOMAUTUS: Varmista, että suihkuletku on vapaa tukoksista ja roskista. Likavesisäiliön suodatinsieni on puhdistettava säännöllisesti, jotta se pysyy vapaana tukoksista ja roskista. Vaihda suodatinsieni tarvittaessa, jotta laitteen suorituskyky säilyy optimaalina.

Vinkkejä ja niksejä

- Puhdisteessasi tiettyä aluetta siirrä huonekalut pois tieltä. Jos tämä ei ole mahdollista, aseta huonekalujen jalkojen alle alumiinifoliota. Näin estät puupintojen värin leviämisen ja tahrojen syntymisen puhdistettavalle pinnalle.
- Tahrannoiston tehokkuus riippuu tahranno tyypistä, tahranno poistoon kuluneesta ajasta sekä maton tyypistä/materiaalista. Voimakkaasti likaantuneet kohdat on usein esikäsiteltävä ennen tahrannoistolaiteen käyttöä.
- Parhaan puhdistustuloksen saavuttamiseksi liikuta suulaketta hitaasti ja tasaisesti edestakaisin.
- Monivärisissä matoissa testaa jokainen väri erikseen varmistaksesi, etteivät värit leviä.

Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tahrannoistolaite ei ime vettä.	Likavesisäiliön enimmäistäyttöviiva on ylittynyt.	Noudata kohdassa "Likavesisäiliön tyhjentäminen" annettuja ohjeita.
Pesuaienelokero ei annostele puhdistusliuosta.	Vesisäiliö ei ole kiinnitetty tukevasti paikoilleen.	Noudata kohdassa "Puhdasvesisäiliön täyttäminen" annettuja ohjeita.
Matto on liian märkä.	Matolle on käytetty liikaa pesuaiinetta.	Käytä vähemmän pesuaiinetta matolla. Vedä tahrannoistolaite maton yli painamatta suihkupainiketta, jotta ylimääräinen vesi imeytyy pois.

Säilytys

Tyhjennä molemmat vesisäiliöt ennen kuin kierrät virtajohdon johdon säilytyskoukkujen ympärille. Varmista, että tahrannoistolaite on puhdas ja kuiva ennen kuin säilytät sitä viileässä ja kuivassa paikassa.

Tekniset tiedot

Tuotekoodi: BEL02089	Teho: 330 W	Likavesisäiliön tilavuus: 500 ml
Syöttö: 220–240 V ~ 50–60 Hz	Puhdasvesisäiliön tilavuus: 800 ml	Vesitiivisyysluokka: IPX4

Beldray Guarantee

EN | Subject to the care and use being followed, the Beldray guarantee promises to replace, substitute or refund any product that fails due to faulty workmanship or materials. This guarantee does not cover any damage caused by accident or misuse and is in addition to your statutory rights.

EU CUSTOMERS ONLY

EN | Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 2 years from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit www.beldray.com. To be eligible for the extended guarantee, go to guarantee.upplc.com/beldray and register your product within 30 days of purchase.

FR | Si des défauts dus à un problème de fabrication ou aux matériaux apparaissent dans les deux ans suivant la date d'achat, veuillez renvoyer les articles avec la preuve d'achat au détaillant. Pour toute autre question, veuillez nous contacter à l'adresse customersupport@beldray.com. Pour bénéficier de l'extension de garantie, rendez-vous sur guarantee.upplc.com/beldray et enregistrez votre produit dans les 30 jours suivant l'achat.

DE | Sollten in den ersten 2 Jahren nach dem Kauf Verarbeitungs- oder Materialmängel auftreten, senden Sie die Ware bitte samt Kaufbeleg an den Einzelhändler zurück. Wenn Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns unter customersupport@beldray.com. Um Anspruch auf die erweiterte Garantie zu haben, gehen Sie zu guarantee.upplc.com/beldray und registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum.

NL | Indien er binnen 2 jaar na de aankoopdatum defecten optreden als gevolg van een productiefout of gebrekking materiaal, kunt u het product met het aankoopbewijs retourneren. Neem voor verdere vragen contact met ons op via customersupport@beldray.com. Om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie, gaat u naar guarantee.upplc.com/beldray en registreert u uw product binnen 30 dagen na aankoop.

PL | W przypadku pojawienia się wad roboczych lub wad materiałowych w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu należy zwrócić go sprzedawcy wraz z dowodem zakupu. W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt pod adresem: customersupport@beldray.com. Aby skorzystać z przedłużonej gwarancji, przejdź na stronę guarantee.upplc.com/beldray i zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

IT | Se dovessero presentarsi problemi dovuti a difetti di fabbricazione o dei materiali impiegati entro 2 anni dalla data di acquisto, restituire il prodotto con la prova di acquisto al rivenditore. Per ulteriori domande, è possibile contattarci all'indirizzo customersupport@beldray.com. Per usufruire della garanzia estesa, accedere alla pagina guarantee.upplc.com/beldray e registrare il prodotto entro 30 giorni dalla data di acquisto.

ES | Si aparece cualquier defecto debido a un acabado o materiales defectuosos en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, devuelva el producto con el justificante de compra al distribuidor. Para cualquier otra consulta, póngase en contacto con nosotros en customersupport@beldray.com. Para acceder a la garantía ampliada, vaya a guarantee.upplc.com/beldray y registre el producto en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra.

PT | Caso surjam quaisquer avarias devido a defeitos de fabrico ou materiais no prazo de 2 anos após a data de compra, devolva os produtos com um comprovativo de compra ao comerciante. Para outras questões, contacte-nos através do e-mail customersupport@beldray.com. Para ser elegível para a garantia prolongada, aceda a guarantee.upplc.com/beldray e registre o seu produto até 30 dias após a compra.

SK | Ak sa v priebehu 2 rokov od dátumu zakúpenia vyskytnú akékoľvek nedostatky v dôsledku chybného spracovania alebo materiálov, vráťte tovar spolu s dokladom o kúpe predajcovi. V prípade akýchkoľvek ďalších otázok nás kontaktujte na adrese customersupport@beldray.com. Ak chcete získať nárok na predĺženú záruku, prejdite na stránku guarantee.upplc.com/beldray a zaregistrujte svoj výrobok do 30 dní od nákupu.

CZ | Pokud se do 2 let od data nákupu objeví jakékoliv závady způsobené vadným zpracováním nebo materiálem, vraťte zboží spolu s dokladem o koupi prodejci. V případě jakýchkoli dalších dotazů nás kontaktujte na customersupport@beldray.com. Abyste získali nárok na prodlouženou záruku, jděte na guarantee.upplc.com/beldray a zaregistrujte svůj výrobek do 30 dní od nákupu.

RO | Dacă în decurs de 2 ani de la data achiziției apar defecte din cauza materialelor sau a manoperei defectare, returnați produsele către distribuitor împreună cu dovada achiziției. Pentru orice întrebări suplimentare, contactați-ne la customersupport@beldray.com. Pentru eligibilitate pentru garanția extinsă, accesați guarantee.upplc.com/beldray și înregistrați-vă produsul în termen de 30 de zile de la achiziție.

TR | Satın alma tarihinden itibaren 2 yıl içinde hatalı işçilik veya malzemelerden kaynaklanan herhangi bir kusur ortaya çıkarsa lütfen satın alma kanıtı ile birlikte ürünleri bayiiye iade edin. Başka sorularınız olursa customersupport@beldray.com adresinden bizimle iletişime geçin. Genişletilmiş garanti için uygunluğun sağlanmak üzere guarantee.upplc.com/beldray adresine giderek satın aldığınız sonraki 30 gün içinde ürününüzü kaydedin.

SI | Če se v 2 letih od datuma nakupa pojavijo napake v izdelavi ali materialu, vrnite blago trgovcu skupaj s potrdilom o nakupu. Če imate dodatna vprašanja, nam pišite na customersupport@beldray.com. Da boste upravičeni do podaljšane garancije, obiščite guarantee.upplc.com/beldray in izdelek registrirajte v 30 dneh od nakupa.

HR | Ako dođe do oštećenja zbog nezadovoljavajuće izrade ili nedovoljne kvalitete materijala u roku od 2 godine od datuma kupnje, robu zajedno s dokazom kupnje vratite prodavaču. Ako imate dodatna pitanja, kontaktirajte nas na customersupport@beldray.com. Kako biste mogli upotrijebiti produženo jamstvo, otvorite guarantee.upplc.com/beldray i registrirajte svoj proizvod u roku od 30 dana nakon kupnje.

BG | В случай че дефекти, дължащи се на неправилна изработка или материали, се появят в рамките на 2 години от датата на покупката, моля, върнете стоката с доказателство за покупка на търговеца на дребно. За всякакви допълнителни въпроси се свържете с нас на customersupport@beldray.com. За да отговорите на условията за удължена гаранция, отидете на guarantee.upplc.com/beldray и регистрирайте продукта си в рамките на 30 дни от покупката.

LT | Jei defektai dėl nekokybiško pagaminimo ar medžiagų išryškėtų per 2 metus nuo įsigijimo dienos, grąžinkite prekes su pirkimo įrodymu pardavėjui. Jei turite daugiau klausimų, susisiekię su mumis adresu customersupport@beldray.com. Gal galėtumėte pasinaudoti pratęsta garantija, eikite į guarantee.upplc.com/beldray ir užregistruokite savo produktą per 30 dienų nuo įsigijimo.

HU | Amennyiben a vásárlástól számított két éven belül anyag- vagy megmunkálási hibát észlel, kérjük, küldje vissza az árut a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a kereskedőnek. További kérdésekkel keressen minket a customersupport@beldray.com címen. Hogy jogosult legyen a kiterjesztett garanciára, regisztrálja a terméket a vásárlást követő 30 napon belül a guarantee.upplc.com/beldray oldalon.

LV | Ja 2 gadu laikā no iegādes datuma tiek konstatēti jebkādi defekti, kas ir radušies montāžas vai materiālu dēļ, lūdzam atgriezt preci mazumtirgotājam kopā ar iegādi apliecināso dokumentu. Lai saņemtu atbildes uz citiem jautājumiem, sazinieties ar mums, rakstot uz e-pasta adresi customersupport@beldray.com. Lai varētu izmantot pagarināto garantiju, apmeklējiet vietni guarantee.upplc.com/beldray un reģistrējiet savu ierīci 30 dienu laikā pēc tās iegādes.

EE | Kui kahe aasta jooksul alates ostukupäevast ilmnevad defektid, mis on tingitud tootmisvigastest või puudulikest materjalidest, tagastage kaup koos ostutõendiga jaemüüjale. Täiendavate küsimuste korral võtke meiega ühendust aadressil customersupport@beldray.com. Laiendatud garanti saamiseks minge aadressile guarantee.upplc.com/beldray ja registreerige toode 30 päeva jooksul pärast ostu.

GR | Σε περίπτωση που παρουσιαστούν ελαττώματα εξαιτίας ελαττωματικών εργασιών ή υλικών εντός 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, επιστρέψτε τα προϊόντα με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα λιανικής. Για οποιοδήποτε περαιτέρω ερώτημα, επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση customersupport@beldray.com. Για να μπορείτε να δικαιούστε επέκταση εγγύησης, μεταβείτε στη διεύθυνση guarantee.upplc.com/beldray και δηλώστε το προϊόν σας εντός 30 ημερών από την αγορά.

DA | Hvis der inden for 2 år fra købsdatoen viser sig defekter, der skyldes mangelfuld udførelse eller materialer, skal du returnere varerne med købsbevis til forhandleren. Hvis du har yderligere spørgsmål, kan du kontakte os på customersupport@beldray.com. For at være berettiget til den udvidede garanti skal du gå til guarantee.upplc.com/beldray og registrere dit produkt inden for 30 dage efter købet.

SE | Om defekter på grund av tillverknings- eller materialfel uppstår inom två år från inköpsdatumet returnerar du varorna med inköpsbevis till återförsäljaren. Om du har några andra frågor kontakta du oss på customersupport@beldray.com. Gå till guarantee.upplc.com/beldray och registrera produkten inom 30 dagar efter köpet för att bli berättigad till den utökade garantin.

NO | Hvis det oppstår feil på grunn av håndverks- eller materialfeil innen to år fra kjøpsdatoen, returnerer du varene med kjøpsbevis til forhandleren. For flere spørsmål kan du kontakte oss på customersupport@beldray.com. Gå til guarantee.upplc.com/beldray og registrer produktet ditt innen 30 dager etter kjøp for å kvalifisere for den utvidede garantien.

FI | Jos huomaat tuotteen sen valmistuksesta tai materiaaleista johtuvia virheitä 2 vuoden sisällä ostohetkestä, palauta tuote ja ostotositte jälleenvyyjälle. Jos sinulla on kysyttävää, lähetä meille sähköpostia osoitteeseen customersupport@beldray.com. Laajennettu takuu: mene osoitteeseen guarantee.upplc.com/beldray ja rekisteröi tuote 30 päivän sisällä ostotapahtumasta.



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**

MADE IN CHINA.

©Beldray trademark. All rights reserved.

CD251124/MD101225/V3